



647458 HU (22/08/2017)

MT 625 H Turbo ST3B
MT 625 H Comfort ST3B

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
(EREDETI ÚTMUTATÓ)

FONTOS

Figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a villástargoncát használni kezdené.

Minden információt tartalmaz a villástargonca vezetésére, kezelésére és felszereléseire vonatkozóan, valamint az Ön által betartandó fontos javaslatokról.

Megtalálja továbbá ebben a dokumentumban a használatra vonatkozó óvintézkedéseket, a karbantartásra és a folyamatos állagmegóvásra vonatkozó információkat, hogy fenntartsa a használat biztonságát és a villástargonca működőképességét.

AMIKOR EZT A SZIMBÓLUMOT LÁTJA, AZ EZT JELENTI:



FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! AZ ÖN, MÁSOK VAGY A VILLÁSTARGONCA BIZTONSÁGA FOROG KOCKÁN.

- Ezt az útmutatót a tervezés során megadott felszereléslista és műszaki jellemzők alapján dolgozták ki.
- A villástargonca felszereltségének szintje a kiválasztott opcióktól és a forgalomba hozatal országától függ.
- Az opcióktól és a villástargonca forgalomba hozatalának dátumától függően egyes, az útmutatóban leírt felszerelések/funkciók nem találhatóak meg ezen a villástargoncán.
- A leírások és ábrák tájékoztató jellegűek.
- A MANITOU fenntartja magának azt a jogot, hogy modelljeit és felszereléseiket anélkül módosítsa, hogy köteles lenne jelen útmutatót naprakésszé tenni.
- A MANITOU kizárólag szakemberekből álló hálózata az Ön rendelkezésére áll, hogy minden kérdésre választ adjon.
- Ez az útmutató a villástargonca szerves része.
- Folyamatosan a helyén kell tartani, hogy könnyen megtalálható legyen.
- A villástargonca továbbadása esetén adja át ezt az útmutatót az új tulajdonosnak.

1. KIADÁS	20/06/2014	
FRISSÍTÉST	01/10/2014	1-7 2-8 ; 2-9 ; 2-33 3-6 ; 3-32
	15/12/2015	1-3 ; 1-7 ; 1-9 ; 1-21 ; 1-24 ; 1-26 2-6 – 2-9 ; 2-12 ; 2-25 ; 2-35 ; 2-36 ; 2-48 ; 2-52 ; 2-53 3-5 – 3-9 ; 3-15 ; 3-20 – 3-25 ; 3-28 – 3-30
	09/09/2016	2-31 ; 2-32
	22/08/2017	2-31 – 2-34

MANITOU BF S.A igazgatótanáccsal rendelkező részvénytársaság.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Alaptőke: 39 548 949 euró

857 802 508 RCS Nantes.

Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Jelen kiadvány kizárólag tájékoztatásra szolgál, bárminemű reprodukciója, másolása, bemutatása, idézése, átruházása, terjesztése vagy más részlegesen vagy egészében, bármely formában is tilos. A jelen dokumentációban látható ábrák, rajzok, nézetek, megjegyzések és jelzések, sőt, a dokumentum megszerkesztése is a MANITOU BF szellemi tulajdona. Az előbbieket bármely megsértése polgári jogi és büntetőjogi következményeket vonhat maga után. A logók, valamint a vállalat vizuális arculata a MANITOU BF tulajdona, és kifejezett, formális engedélye nélkül nem használható fel. Minden jog fenntartva.

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2 - LEÍRÁS

3 - KARBANTARTÁS

4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK



1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

TÁMOGATÁS | 23 EGYSZERŰ TANÁCS

A Manitou Csoport szeretné támogatni Önt a gépek fogyasztásának csökkentésében, hogy segítsen csökkenteni az Ön széndioxid-lábnyomát.



Az igényeinek megfelelő teljesítményű gépet válasszon.



Több mint 3 perces alapjárat után állítsa le a motort.



A motor a maximális nyomatékú sebességfokozaton adja a legjobb teljesítményt.



A szellőzést szabályozó és megfordító rendszert részesítsen előnyben.



Részesítse előnyben az "intelligens", elektronikus vezérlésű átviteleket.



A klímaberendezést csukott ablakoknál és ajtóknál használja.



Részesítse előnyben a LED-es fényszórókat.



A gumibroncsok típusát igazítsa a környezethez.



Gondoskodjon a gumibroncsok megfelelő nyomásáról.



Ellenőrizze a rögzítőfék beállítását.

A gyártó által ajánlott tartozékokat részesítse előnyben



Ellenőrizze a pótkocsi általános állapotát.



Igazodjon a maximális vontatható teherhez.



A tartozékoknak a géphez illőnek kell lenniük.



Ellenőrizze a tartozékok hidraulikus beállítását.



Tartsa be a karbantartási intervallumokat.



Tisztítsa rendszeresen a hűtőt, a légszűrőt stb.



Végezzen rendszeres kenést.



A gyártó által megbízott márkakereskedőt részesítse előnyben.



A gyártó eredeti alkatrészeit részesítse előnyben.



Tanulmányozza a gyártóval kötött karbantartási szerződéseket.



Gazdaságos vezetési fázisokat tarthat.



Követelje meg a gépek fogyasztásának és kibocsátásainak megismerését.



Számítsa ki a fogyasztását és a kibocsátásait: reduce.manitou.com

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK	6
A HELYSZÍN	6
A KEZELŐ	6
A VILLÁSTARGONCA	6
A - A VILLÁSTARGONCA ALKALMAZHATÓSÁGA	6
B - A VILLÁSTARGONCA HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ	6
C - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA	7
D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN	7
E - A VILLÁSTARGONCA FÜLKÉJÉNEK VÉDELME	7
AZ UTASÍTÁSOK	7
A KARBANTARTÁS	7
A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK	8
ELŐSZÓ	8
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	8
A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	8
B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN	8
C - KARBANTARTÁS	8
D - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA	8
E - SZEMÉLYEK EMELÉSE	9
UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ	9
A - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA ELŐTT	9
B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE	9
C - KÖRNYEZET	9
D - LÁTÁSI VISZONYOK	10
E - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA	11
F - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE	11
G - A VILLÁSTARGONCA LEÁLLÍTÁSA	12
H - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE KÖZÚTON	13
UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ	14
A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA	14
B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA	14
C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE	14
D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA	15
E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL	15
F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON	16
G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON	18
H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE	20
I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA	20
A KOSÁR HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	21
A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG	21
B - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA	21
C - A KOSÁR ELRENDEZÉSE	21
D - A KOSÁR HASZNÁLATA	21
E - KÖRNYEZET	21
F - A KARBANTARTÁS	22
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	23
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA	23
VÉDŐBERENDEZÉSEK	23

<i>A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI</i>	24
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	24
A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE	24
AZ ÉK FELSZERELÉSE	24
AZ ÉK LESZERELÉSE	24
KARBANTARTÁS	24
KARBANTARTÁSI NAPLÓ	24
A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE	25
HIDRAULIKA	25
ELEKTROMOSSÁG	25
HEGESZTÉS	25
A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA	25
A VILLÁSTARGONCA SZÁLLÍTÁSA	25
<i>A VILLÁSTARGONCA HOSSZÚ IDŐTARTAMÚ LEÁLLÁSA</i>	26
BEVEZETÉS	26
A VILLÁSTARGONCA ELŐKÉSZÍTÉSE	26
A TERMIKUS MOTOR VÉDELME	26
A VILLÁSTARGONCA VÉDELME	26
A VILLÁSTARGONCA ISMÉTELT ÜZEMBE HELYEZÉSE	26
<i>A VILLÁSTARGONCA LESELEJTEZÉSE</i>	27
AZ ALKOTÓELEMEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	27
FÉMEK	27
MŰANYAGOK	27
GUMIK	27
ÜVEGEK	27
A KÖRNYEZET VÉDELME	27
ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK	27
HASZNÁLT OLAJAK	27
HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMELK	27

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

A HELYSZÍN

A villástargonca által bejárt helyszín megfelelő kezelése csökkenti a balesetek kockázatait:

- felesleges akadályoktól vagy torlászoktól mentes talaj,
- nagyobb lejtők hiánya,
- a gyalogosok irányított közlekedése stb.

A KEZELŐ

- A villástargoncát egyedül az arra kiképzett és feljogosított személyzet használhatja. Ezt a feljogosítást írásban kell kiadnia azon létesítmény illetékes vezetőjének, ahol a villástargoncát használják, és a kezelőnek ezt mindig magánál kell tartania.

⚠ FONTOS ⚠

A tapasztalat alapján előfordulhatnak bizonyos dolgok, amelyek ellenjavallottá teszik a villástargonca használatát. Az ilyen előre láthatóan nem normális felhasználás, melynek alapelveit az alábbiakban felsoroljuk, kifejezetten tilos.

- *Az előre láthatóan nem normális viselkedés, ami a közönséges hanyagság eredménye, de ami nem eredményezi a felszerelés szándékosan rossz használatát.*
 - *Egy személy reflexszerű viselkedése működési hiba, incidens, üzemzavar stb. esetén, a villástargonca használata során.*
 - *A „legkisebb erőfeszítés törvényének” alkalmazásából fakadó viselkedés egy feladat végrehajtása során.*
- *Egyes gépek esetében bizonyos személyek előre látható viselkedése, úgymint: tanoncok, serdülők, fogyatékos személyek, gyakornokok, akik kísértést éreznek a villástargonca vezetésére, és olyan kezelők, akik a használatra fogadásból, versengésből, személyes tapasztalat címén éreznek kísértést.*
 - *A felszerelés felelősének tekintettel kell lennie ezekre a kritériumokra, hogy felmérje egy személy vezetésre való alkalmasságát.*

A VILLÁSTARGONCA

A - A VILLÁSTARGONCA ALKALMAZHATÓSÁGA

- A MANITOU meggyőződött a villástargonca használhatóságáról a jelen használati utasításban lefektetett normális használat feltételei között, **1,33-os STATIKAI** vizsgálati tényezővel és **1-es DINAMIKUS** vizsgálati tényezővel, ahogyan azt az **EN 1459**. számú harmonizált norma előírja a változtatható kinyúlású targoncák számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a villástargonca alkalmas-e a végrehajtandó munkákra, és bizonyos próbákat kell elvégeznie (a hatályos törvényeknek megfelelően).

B - A VILLÁSTARGONCA HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ

- A villástargonca alapfelszereltségén kívül számos opciót kínálunk Önnek, mint például: közúti világítás, féklámpák, villogó lámpa, tolatólámpák, hátramenet figyelmeztető hangjelzése, elülső munkafényszóró, hátulsó munkafényszóró, munkafényszóró a kar elején stb. (a villástargonca modelljétől függően).
- A kezelőnek a használat körülményeivel kell számolnia a villástargonca jelzéseinek és világításának meghatározásakor. Forduljon márkakereskedőjéhez.
- Vessen számot a felhasználás helyszínének klíma- és légköri viszonyaival.
 - Fagy elleni védelem (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
 - A kenőanyagok megválasztása (tájékozzon márkakereskedőjénél).
 - A termikus motor szűrése (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).

⚠ FONTOS ⚠

A kenőanyagok teljes feltöltését gyárilag az átlagos klímaviszonyok közötti használatra végzik el, azaz: - 15 °C és + 35 °C közöttre.

A ridegebb felhasználáshoz az üzembe helyezés előtt leürítést és teljes újratöltést kell végezni a környező hőmérsékletnek megfelelő kenőanyagok felhasználásával. Ugyanez vonatkozik a hűtőfolyadékra is.

- A tűzoltó eszközökkel nem rendelkező zónában közlekedő villástargoncát szerelje fel egyéni tűzoltó készülékkel. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca normál légköri viszonyok melletti kinti használatra és tökéletesen szellőztetett helyeken való benti használatra készült.

A villástargoncát tilos tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes helyeken használni (pl. finomító, üzemanyag- vagy gázraktár, gyűlékony termékek raktára stb.). Az ilyen helyeken való használatához kaphatóak speciális felszerelések (tájékozzon márkakereskedőjénél).

- Villástargoncáink megfelelnek az elektromágneses kompatibilitásra (CEM) vonatkozó 2004/108/EK irányelvnek, és a megfelelő EN 12895 számú harmonizált normának. Megfelelő működésük többé nem garantált, ha olyan zónákban közlekednek, ahol az elektromágneses mezők meghaladják az ebben a normában rögzített küszöbértéket (10 V/m).
- A 2002/44/EK irányelv arra kötelezi a létesítmény-vezetőket, hogy ne tegyék ki alkalmazottaikat túlzott vibráció-mennyiségeknek. Nem létezik olyan elfogadott mérési szabály, ami lehetővé tenné a különböző gyártók gépeinek összehasonlítását. A ténylegesen elszennvedett mennyiségeket ezért csakis valós körülmények között, a felhasználónál lehet mérni.
- Íme, néhány tanács a vibráció-mennyiség minimalizálása érdekében:

- A villástargoncát és tartozékát a tervezett használathoz lehetőleg jobban igazodva válassza ki.
- Az ülés beállítását igazítsa hozzá a kezelő súlyához (a villástargonca modelljétől függően), és őrizze meg jó állapotban, a fülke felfüggesztéseivel együtt. A gumiabroncsokat az ajánlások szerint fújja fel.
- Gondoskodjon arról, hogy a kezelők a végrehajtási sebességet a terep állapotához igazítsák.
- Amilyen mértékben lehetséges, alakítsa ki úgy a terepet, hogy javítsa a simaságát, távolítsa el az akadályokat és az ártalmas kátyúkat.

C - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a villástargonca szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, termikus motor fordulatszám, kiegészítő felszerelés hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

- Egyetlen megfélemlési tanúsítványt kap kézhez. Ezt a tanúsítványt gondosan meg kell őrizni.
- A „EK traktor” engedéllyel nem rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz speciális gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg, a gépekről szóló 1969. november 20-i rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a speciális gépekre alkalmazandó módokat. A villástargoncának azonosítótáblával kell rendelkeznie.
- A „EK traktor” engedéllyel rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz mezőgazdasági gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg. A villástargoncára rendszámot kell igényelni.

A „EK TRAKTOR” ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ VILLÁSTARGONCÁKRA VONATKOZÓ EGYEDI UTASÍTÁSOK

- Minden engedéllyel rendelkező villástargoncához a 2003/37/EK irányelvnek megfelelő „EK traktor” megfelelőségi nyilatkozatot adunk, melyet a tulajdonosnak kell megőriznie, valamint egy adminisztrációs adatlapot egy azonosító számmal, ami a rendszámigényléséhez szükséges.
- A villástargonca tulajdonosának feladata, hogy megtegye a forgalmi engedély megszerzéséhez szükséges lépéseket a jogszabályok által meghatározott időn belül.
- A kezelőnek nehézgépkelőlő engedéllyel kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- A közúti közlekedést a villástargoncához adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a villástargonca forgalmi engedélyének.

▲ FONTOS ▲

*Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a villástargonca helyváltoztatási sebessége 25 km/óra van korlátozva.
Ebben az esetben egy „25” feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni.*

E - A VILLÁSTARGONCA FÜLKÉJÉNEK VÉDELME

- Minden villástargonca megfelel az ISO 3471 (kerekes teher szállító gépek szabályai) szabványnak a fülke megfordulás elleni védelméről (ROPS) és az ISO 3449 (II. szint) szabványnak a fülke lehulló tárgyak elleni védelméről (FOPS).
- A „CE TRAKTOR” engedéllyel rendelkező villástargoncák ezek túl megfelelnek a 79/622/EK irányelvnek (OECD 4. szabálykönyv) a fülke megfordulás elleni védelméről (ROPS).

▲ FONTOS ▲

*A szerkezeti károsodás, a felborulás, a módosítás, a változtatások vagy a helytelen javítás csökkentheti a fülke védelemre való képességét,
ami a megfelelőség semmisségét vonja maga után.
A fülke szerkezetén ne végezzen hegesztést, fúrást.
Forduljon márkakereskedőjéhez a szerkezet azon határainak meghatározását illetően, amelyek nem járnak a megfelelőség semmissé tételével.*

AZ UTASÍTÁSOK

- A használati utasításnak mindig megfelelő állapotban és a villástargoncán erre a célra kijelölt helyen kell lennie, a kezelő által használt nyelven.
- Feltétlenül cserélje ki az olyan használati utasítást, valamint az összes olyan lemezt vagy öntapadó címkét, ami olvashatatlanná vált vagy tönkrement.

A KARBANTARTÁS

- Azokat a karbantartási vagy javítási munkákat, melyeket nem részletez a következő rész: 3 - KARBANTARTÁS, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie (ld. a márkakereskedőnél), és a kezelő és mások egészségének megőrzése érdekében elengedhetetlen biztonsági feltételek mellett.

▲ FONTOS ▲

*Kötelező a villástargonca rendszeres ellenőrzése a megfelelőség fenntartására való tekintettel.
Az ellenőrzés gyakoriságát a villástargonca használata szerinti ország hatályos törvényei határozzák meg.*

- Egy Franciaországra vonatkozó példa: „A villástargoncát használó létesítmény vezetőjének karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie minden egyes gépről (2004. március 2-i rendelet) és 6 havonta rendszeres általános felülvizsgálatra kell mennie (2004. március 1-i rendelet)”.

A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

ELŐSZÓ

⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca használata, karbantartása vagy javítása alatt fennálló baleseti kockázatok csökkenthetőek, ha betartja a biztonsági utasításokat és a jelen használati utasításban részletezett megelőző óvintézkedéseket.

A villástargonca biztonsági és használati utasításainak, javítási vagy karbantartási utasításainak be nem tartása súlyos vagy akár halálos balesetekhez vezethet.

- Egyedül a jelen használati utasításban leírt műveleteket és manővereket szabad végrehajtani. A gyártónak nem áll módjában előre látni minden lehetséges veszélyhelyzetet. Ennek következtében a használati utasításban és a villástargoncán jelzett biztonsággal kapcsolatos utasítások nem kimerítő jellegűek.
- Kezelőként Önnek kell minden pillanatban ésszerű módon számot vetnie a lehetséges kockázatokkal, saját magára, másokra vagy a villástargoncára nézve, annak használata során.

⚠ FONTOS ⚠

**A MANITOU engedélyezett tartozékaihoz fűződő veszély csökkentése vagy elkerülése érdekében tartsa be a következő szakaszban található utasításokat:
4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: BEVEZETÉS.**

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A használati utasításoknak mindig jó állapotban és a villástargoncán erre a célra kijelölt helyen kell lenniük.
- Feltétlenül adjon jelzést az összes olyan lemezről vagy öntapadó címkéről, ami olvashatatlanná vált vagy tönkrement.

B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket).

- A villástargoncát egyedül az arra kiképzett és feljogosított személyzet használhatja. Ezt a feljogosítást írásban kell kiadnia azon létesítmény illetékes vezetőjének, ahol a villástargoncát használják, és a kezelőnek ezt mindig magánál kell tartania.
- A kezelőnek nincs felhatalmazása arra, hogy a villástargonca vezetésére más személyt feljogosítson.

C - KARBANTARTÁS

- Annak a kezelőnek, aki azt tapasztalja, hogy a villástargonca nincs megfelelő üzemi állapotban vagy nem felel meg a biztonsági utasításoknak, azonnal tájékoztatnia kell erről a felettesét.
- Tilos a kezelőnek saját magának elvégeznie bármiféle javítást vagy beállítást, kivéve, ha erre képzést kapott. Saját magának kell a villástargoncát tökéletesen tisztán tartania, ha ezzel a feladattal őt bízták meg.
- A kezelőnek kell elvégeznie a napi karbantartást (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).
- A kezelőnek kell meggyőződnie arról, hogy a gumiabroncsok valóban a talaj természetéhez igazodnak (ld. a gumiabroncsok érintkezési felülete a talajon, az alábbi fejezetben: 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK). Léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.
 - HOMOK gumiabroncsok.
 - MEZŐGAZDASÁGI gumiabroncsok.
 - Hólánccok.

⚠ FONTOS ⚠

Ne használja a villástargoncát, ha a gumiabroncsok nincsenek megfelelően felfújva, sérültek vagy túlságosan elhasználódtak, mivel ez veszélybe sodorhatja Önt és másokat, vagy károsodást okozhat a villástargoncán.

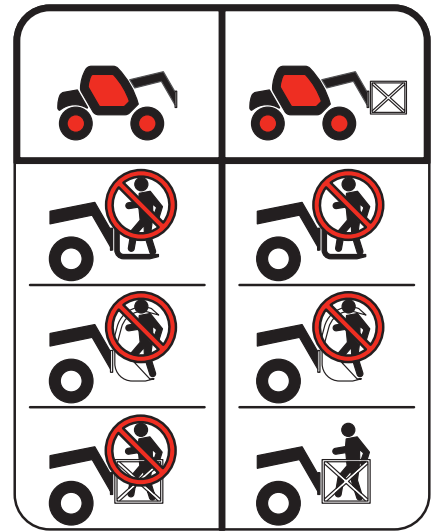
A habbal töltött gumiabroncsok felszerelése tilos és a gyártó garanciája előzetes jóváhagyás hiányában nem vonatkozik rá.

D - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a villástargonca szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, termikus motor fordulatszám, kiegészítő felszerelés hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

E - SZEMÉLYEK EMELÉSE

- A személyek emelésére szolgáló munkafelszerelések és teheremelő tartozékok használata:
 - vagy tilos
 - vagy kivételes címen és bizonyos feltételek mellett engedélyezett (ld. a villástargonca használata szerinti ország hatályos törvényeit).
- A vezetőállásnál elhelyezett piktogram arra emlékeztet, hogy:
 - Baloldali oszlop
 - Személyek emelése tilos bármilyen tartozékkal rendelkező villástargoncával, hacsak nincs rajta előre felszerelt KOSÁR.
 - Jobboldali oszlop
 - Az előre felszerelt KOSÁRRAL rendelkező villástargoncával csak akkor engedélyezett személyek emelése, ha a MANITOU által erre a célra készült kosarakat használják.
- A MANITOU kínál speciálisan személyek emelésére szolgáló felszereléseket (előre felszerelt KOSÁRRAL rendelkező villástargonca OPCÍO, forduljon márkakereskedőjéhez).



UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ

A - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA ELŐTT

- Végezze el a napi karbantartást (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Ellenőrizze a vezetőfülke tisztaságát, különöse tekintettel a padlóra és a szőnyegekre. Ellenőrizze, hogy semmilyen könnyen elmozduló tárgy nem zavarja a villástargonca vezetésében.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Ellenőrizze a visszapillantó tükrök megfelelő állapotát, tisztaságát és beállítását.
- Ellenőrizze a figyelmeztető hangjelzés hatékonyságát.

B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE

- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, meg kell ismerkednie az összes ellenőrző és vezérlő-eszköz elhelyezkedésével és használatával a villástargonca üzembe helyezése előtt.
- Viseljen a villástargonca vezetéséhez megfelelő ruhákat, kerülje a lobogó ruhadarabokat.
- Szerelkezzen fel a tervezett munkának megfelelő védőfelszerelésekkel.
- A megemelt zajszintnek való hosszabb kitettség hallásvárosokhoz vezethet. Hogy megvédje magát a kellemetlen zajtól, ajánlatos hallásvédőket viselni.
- A vezetőállásba való beszálláshoz és az onnan való kiszálláshoz mindig legyen a villástargoncával szemben, és használja az e célt szolgáló fogantyú(ka)t. A kiszálláshoz ne ugorjon ki a villástargoncából.
- Mindig figyeljen a villástargonca használata közben, ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül.
- Soha ne vezessen nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést Önnek megfelelően, és vegyen fel megfelelő helyzetet a vezetőállásban.

▲ FONTOS ▲

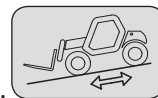
Semmilyen esetben ne végezze az ülés beállításait olyankor, amikor a villástargonca mozog.

- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia: Tilos hagynia, hogy kilógjon a karja és a lába, és általában véve bármely testrésze a villástargonca vezetőállásán kívülre.
- A biztonsági öv használata kötelező, a kezelő méretéhez kell hozzáigazítani.
- A kezelőszerveket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetészerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a villástargoncába/ból, fogas stb.).
- Abban az esetben, ha a kezelőszervek erőltetett menet berendezéssel vannak felszerelve (a kar blokkolása), tilos a nélkül elhagyni a vezetőállást, hogy ezeket a vezérlőket üresbe tenné.
- Tilos utasokat szállítani akár a villástargoncán, akár a vezetőállásban.

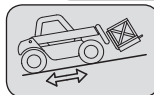
C - KÖRNYEZET

- Tartsa be a helyszínen érvényes biztonsági szabályokat.
- Ha a villástargoncát sötét zónában vagy éjszakai munkára kell használnia, ügyeljen arra, hogy fel legyen szerelve munkavilágítással.
- A szállítási műveletek során ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a villástargonca és a teher haladását.
- Senkinek ne engedje meg, hogy a villástargonca haladási területét megközelítse vagy a teher alatt átmenjen.
- Keresztirányú lejtéssel való használatkor a kar felemelése előtt tartsa be a következő bekezdés utasításait: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA.

- Hosszanti lejtőn való haladás:
 - Óvatosan haladjon és fékezzen.



- Helyváltoztatás terheletlenül: A villák vagy a tartozék lefelé legyenek.



- Helyváltoztatás teherrel: A villák vagy a tartozék felfelé legyenek.

- Számoljon a villástargonca és a teher méreteivel, mielőtt bemenne egy szűk vagy alacsony átjáróba.
- Soha ne menjen fel egy rakodórámára, amíg nem győződött meg arról, hogy:
 - Megfelelően van elhelyezve és felerősítve.
 - Az az eszköz, amihez csatlakozik (vasúti kocsi, kamion stb.), nem mozdulhat el.
 - A rámpa hitelesítve van a villástargonca és az esetleges teher összsúlyára.
 - A rámpa hitelesítve van a villástargonca méretére.
- Soha ne menjen rá egy pallóra, egy padlóra vagy egy teherfelvonóra a nélkül, hogy bizonyos lenne abban, hogy hitelesítve vannak a villástargonca és az esetleges teher súlyára és méretére, és a nélkül, hogy ellenőrizné ezek megfelelő állapotát.
- Vigyázzon a rakodóperonoknál, árkoknál, állványzatoknál, laza terepeken, aknáknál.
- Győződjön meg a talaj stabilitásáról és szilárdságáról a kerek és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a terhet felemelné vagy teleszkóppal kinyújtaná. Ha kell, a stabilizátorok alá tegyen megfelelő kitámasztást.
- Győződjön meg arról, hogy az állványzat, a rakodóplatform, a pillér vagy a talaj képes a teher hordozására.
- Soha ne tegye a terheket egymásra egyenetlen talajon, mert a leborulásukat kockáztatja.

⚠ FONTOS ⚠

Ha tehernek vagy a tartozéknak hosszú ideig kell egy szerkezeten maradnia, fennáll a veszélye annak, hogy erre a szerkezetre támaszkodik, mivel a hengerekben lévő olaj kihűlése miatt a kar leereszkedik.

Ennek a veszélynek a kiiktatására:

- *Ellenőrizze rendszeresen a teher vagy tartozék és a szerkezet közötti távolságot, és szükség esetén igazítsa ki.*
- *Ha lehet, használja a villástargoncát a környezet hőmérsékletéhez lehető legközelebb álló olajhőmérséklettel.*

- Az elektromos légvezetékek közelében végzett munkák esetén gondoskodjon arról, hogy elegendő biztonsági távolság legyen a villástargonca munkaterülete és az elektromos vezeték között.

⚠ FONTOS ⚠

Kérjen tájékoztatást a helyi elektromos irodánál.

Áramütést vagy súlyos sérülést szenvedhet, ha a villástargoncát az elektromos kábelekhez túl közel működteti vagy parkolja le.

Erős szél esetén ne végezzen szállítást, veszélyeztetve ezzel a villástargonca és a teher stabilitását, különösen akkor, ha a tehernek jelentős a légellenállása.

D - LÁTÁSI VISZONYOK

- A villástargonca haladási zónájában található személyek, valamint a villástargoncának és kezelőjének biztonsága azon múlik, hogy a kezelőnek a villástargonca közvetlen környezetére minden körülmények között és folyamatosan rálátása legyen.
- Ezt a villástargoncát úgy tervezték, hogy jó rálátást engedjen (közvetlenül vagy közvetve, visszapillantó tükrök segítségével) a kezelőnek a villástargonca közvetlen környezetére a haladási műveletek során, terheletlen targoncával, szállítási pozícióban lévő karral.
- Ha a teher mérete korlátozza a kilátást előre, sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - hátramenetben való helyváltoztatás,
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen,
 - minden esetben kerülje a túl hosszú út megtételét hátramenetben.
- Bizonyos sajátos tartozékokkal a villástargonca helyváltoztatása a kar megemelt pozícióját teheti szükségessé. Ebben az esetben a jobboldali kilátás korlátozott, és sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el).
 - függő teher cseréje raklapon lévő teherre.
- Minden esetben, amikor az útvonalra való rálátás elégtelennek bizonyul, vegye igénybe a manővert irányító személy segítségét (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.
- Gondoskodjon a kilátás javításához hozzájáruló minden elem működéséről, beállításáról és tisztaságáról: szélvédő és üvegek, ablaktörlők és ablakmosók, közúti és munkavilágítás, visszapillantó tükrök.

E - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

A villástargoncát csak akkor szabad beindítani és manőverezni, amikor a kezelő a vezetőállásban ül, becsatolt és beállított biztonsági övvel.

- Ne húzza vagy tolja a villástargoncát a beindításhoz. Ilyesfajta manőver az átvitel súlyos károsodásához vezet. Szükség esetén a vontatás előírja az átvitel holtpontra állítását (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: G - ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).
- Amennyiben az indításhoz rásegítő akkumulátort használ, ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező akkumulátort használjon, és csatlakoztatás során tartsa be az akkumulátorok polaritását. Először a pozitív sarkokat, majd a negatív sarkokat csatlakoztassa.

⚠ FONTOS ⚠

Az akkumulátorok között a polaritás be nem tartása súlyos kárt okozhat az elektromos áramkörben.

Az akkumulátorokban található elektrolit-tartalom robbanékony gázt képezhet.

Az akkumulátorok közelében kerülje a lángokat és a szikraképződést. Soha ne kapcsolja szét az akkumulátort töltés közben.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg a motorháztető(k) megfelelő csukódásáról és lezárásáról.
- Ellenőrizze a fülkeajtó csukódását.
- Ellenőrizze, hogy a menetirány-váltó üresben van.
- Fordítsa az indítókulcsot az I rovátkához, hogy elindítsa az elektromos gyújtást és az előfűtést.
- A villástargonca minden elektromos gyújtás alá helyezésekor végezze el a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének automatikus tesztjét (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK). Ne használja a villástargoncát, ha nem felel meg.
- Ellenőrizze a kijelzőn az üzemanyag-szintet.
- Fordítsa el teljesen az indítókulcsot, a termikus motornak ekkor el kell indulnia. Engedje el az indítókulcsot, és hagyja a termikus motort alapjáraton működni.
- Ne működtesse az önindítót 15 másodpercnél tovább, és a hatástalan kísérletek között végezze el az előmelegítést.
- Ellenőrizze, hogy minden kontrollfény ég az ellenőrző eszközök tábláján.
- Figyelje meg mindegyik ellenőrző eszközt, amint a termikus motor meleg, és a használat során rendszeres időközönként, hogy ilyen módon gyorsan felismerje a rendellenességeket, és a lehető leggyorsabban tudja orvosolni őket.
- Ha valamelyik eszköz nem nyújt pontos jelzést, állítsa le a termikus motort, és azonnal alkalmazza a szükséges intézkedéseket.

F - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

Felhívjuk a kezelők figyelmét a villástargonca használatához fűződő kockázatokra, nevezetesen:

- Az irányítás elvesztésének kockázata.

- A villástargonca oldalsó és frontális stabilitásának elvesztésével járó kockázat.

A kezelőnek uralnia kell a villástargoncát.

A villástargonca felborulása esetén az incidens közben ne kísérelje meg elhagyni a fülkét.

AZ ÖN LEGJOBB VÉDELME AZ, HA A FÜLKÉBEN MARAD BECSATOLT ÖVVEL.

- Tartsa be a vállalat közlekedési szabályait, vagy ennek hiányában a kresz-t.
- Ne hajtson végre olyan műveleteket, amelyek meghaladják a villástargonca vagy a tartozék kapacitását.
- A villástargonca helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozícióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelőszerkezettel.
- Csakis kiegyensúlyozott és megfelelően lekötözött terheket szállítson, hogy elkerülje a teher leesésének minden kockázatát.
- Győződjön meg arról, hogy a raklapok, ládák stb. megfelelő állapotúak, és megfelelnek az emelendő tehernek.
- Ismerkedjen meg a villástargoncával azon a terepen, ahol majd közlekednie kell.
- Győződjön meg az üzemi fékek hatékonyságáról.
- A villástargonca helyváltoztatási sebessége teherrel nem haladhatja meg a 12 km/órát.
- Vezessen rugalmasan, és válasszon a használat körülményeihez (terep állapota, a villástargoncán lévő teher) igazodó sebességet.
- Ne használja a kar hidraulikus vezérlőit, amikor a villástargonca mozog.
- Menet közben soha ne változtassa meg a menetirány módját.
- A villástargoncát megemelt karral csak kivételesen és rendkívül óvatosan manőverezze, nagyon alacsony sebességgel és finoman fékezve. Gondoskodjon az elégséges kilátásról.
- A kanyarokat csökkentett sebességgel vegye be.
- Minden körülmények között uralja a sebességet.
- Nyirkos, csúszos vagy egyenetlen talajon vezessen lassan.
- Fokozatosan, hirtelenség nélkül fékezzen.

- A villástargonca menetirány-váltóját csakis álló helyzetben, hirtelenség nélkül használja.
- Ne vezessen folyamatosan az üzemi fékek pedálján tartott lábbal.
- Mindig tartsa észben, hogy a hidrosztatikus típusú kormányzás nagyon érzékeny a kormánykerék elmozdulásaira, ezért fokozatosan kell fordulni és nem hirtelen mozdulatokkal.
- Soha ne hagyja járnı a termikus motort a kezelı távollétében.
- Felemelt teherrel soha ne hagyja ott a villástargonca vezetıállását.
- A menetirányba nézzen, és mindig ırizze meg az útvonalra való jó rálátást.
- Használja gyakran a visszapillantó tükröket.
- Kerülje ki az akadályokat.
- Soha ne közlekedjen árokszélen vagy jelentıs lejtın.
- Két villástargonca egyidejő használata a nehéz vagy nagy mérető terhek szállítására veszélyes manıver, ami különleges óvintézkedéseket igényel. Csak kivételesen és a kockázatok elemzését követıen szabad végrehajtani.
- A kulcsos megszakító mőködési rendellenesség esetén vészleállító berendezésként funkcionál olyan villástargoncákon, amelyek nincsenek felszerelve vészleállító gombbal.

UTASÍTÁSOK

- A villástargonca helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozıcióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelıszerkezettel.
- Sebességváltóval rendelkező villástargoncáknál vegye fel az ajánlott sebességet (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENİRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Válassza ki a használatnak és/vagy a használat körülményeinek megfelelı menetirány-módot (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENİRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) (a villástargonca modelljétıl függıen).
- A rögzítıfék kilazítása.
- Állítsa a menetirány-váltót a kívánt irányba, és mérsékelten gyorsítson, lehetővé téve a villástargonca helyváltoztatását.

▲ FONTOS ▲

- A villástargonca lejtın való elindítása és helyváltoztatása valıs veszéllyel járhat.*
- Amikor a villástargoncát leparkolta vagy leállította, az elhelyezését illetıen gondosan tartsa be a következı utasításokat:*
- Nyomja be az üzemi fékek pedálját.
 - Tegye 1. vagy 2. sebességbe, és válassza ki az elıre- vagy a hátramenetet.
 - Ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a villástargonca haladását.
 - Engedje fel az üzemi fékek pedálját, és adjon gázt a termikus motornak.
- A villástargonca teherrel vagy pótkocsival való használata fokozza a kockázatot. Ebben az esetben legyen nagyon éber.*

G - A VILLÁSTARGONCA LEÁLLÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne hagyja az indítıkulcsot a villástargoncában a kezelı távollétében.
- Amikor a villástargonca áll, vagy amikor a kezelınek el kell hagynia a vezetıállást (akár csak pillanatnyilag), eressze a villákat vagy a tartozékot a földre, húzza be a rögzítıféket, és a váltót tegye üresbe.
- Gyızıdjön meg arról, hogy a villástargonca nincs-e útban vagy nem akadályozhatja-e a közlekedést, és egy vasúti síntıl legalább egy méternyire van-e.
- Egy adott helyszínen való hosszabb parkolás esetén védje a villástargoncát a zord idıjárástól, különösen fagy esetén (ellenırizze a fagyálló szintjét), csukja be és zárja le a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetık stb.).

UTASÍTÁSOK

- Parkolja a villástargoncát sima terepre vagy 15% alatti lejtıre.
- Tegye a váltót üresbe.
- Húzza be a rögzítıféket.
- Sebességváltóval rendelkező villástargoncáknál a sebességváltó kart állítsa a holtpontra.
- A kart teljesen húzza be.
- A villákat vagy a tartozékot teljesen eressze a földre.
- A horgos vagy ollós tartozékkal vagy hidraulikus nyitású rakodóval való használat esetén a tartozékot teljesen zárja össze.
- Mielıtt intenzív munkát követıen leállítaná a villástargoncát, hagyja a termikus motort néhány pillanatig alapjáraton mőködni, hogy a hıtıfolyadéknak és az olajnak módot adjon a termikus motor és az átvitel hımérsékletének csökkentésére. Ne feledkezzen meg errıl az óvintézkedésrıl a gyakori leállítások vagy a termikus motor meleg beállítása esetén, különben egyes alkatrészek hımérséklete a hıtési rendszer mőködésének híjával jelentısen megemelkedhet, komoly károsodásukat kockáztatva ezzel.
- Állítsa le a termikus motort a kulcsos megszakító segítségével.
- Húzza ki az indítıkulcsot.
- Zárja le a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetık stb.).

H - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE KÖZÚTON

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

- A „EK traktor” engedéllyel nem rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz speciális gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg, a gépekről szóló 1969. november 20-i rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a speciális gépekre alkalmazandó módokat. A villástargoncának azonosítótáblával kell rendelkeznie.
- A „EK traktor” engedéllyel rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz mezőgazdasági gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg. A villástargoncára rendszámtáblát kell igényelni.
- A közúti közlekedést a villástargoncához adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a villástargonca forgalmi engedélyének.
- A kezelőnek nehézgépkelői engedéllyel kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a villástargonca helyváltoztatási sebessége 25 km/óra-ra van korlátozva. Ebben az esetben egy „25” feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni. Pótkocsival való közlekedés esetén azzal, hogy nem vált 4. fokozatban, garantálja a pótkocsis közlekedés sebességkorlátainak (max. 25 km/óra) betartását. Mivel a „POWERSHIFT” modelleken a 3. sebesség lassabb, mint más modelleken, jobb az 5. sebességet használni, megakadályozva az automatikus átváltást a 6. sebességbe (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A közúton közlekedő kezelőnek be kell tartania a hatályos kresz előírásait.
- A villástargoncának meg kell felelnie a hatályos kresz előírásainak. ha szükséges, léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg arról, hogy a villogó lámpa a helyén van, indítsa be, és ellenőrizze működését.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Kapcsolja ki a munkarefektorokat, ha a villástargonca fel van szerelve velük.
- Válassza ki a „KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS” menetirány-módot (a villástargonca modelljétől függően) (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Húzza be teljesen a kart, és állítsa a tartozékot körülbelül 300 mm-re a talajtól.
- Állítsa a dőlés-korrigálót központi állásban, azaz a tengelyek keresztirányú tengelye legyen párhuzamos a vázzal (a villástargonca modelljétől függően).
- Emelje fel maximálisan a stabilizátorokat, és fordítsa a talpakat befelé (a villástargonca modelljétől függően).

▲ FONTOS ▲

Soha ne haladjon a holtpontra (váltó üresben, vagy a sebességváltó kar üresben, vagy az átvitel-megszakító gomb lenyomva), hogy fenntartsa a motorfék működését a villástargoncán.

Ezen utasítás be nem tartása lejtőn olyan sebesség-növekedéshez vezet, ami a villástargoncát irányíthatatlanná teheti (irányítás, fékezés), és jelentős műszaki károkat vonhat maga után.

A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE ELŐL FELSZERELT TARTOZÉKKAL

- A villástargonca előtt felszerelt tartozékkal való közúti közlekedésének lehetőségét illetően az Ön országában hatályos törvényeket kell betartania.
- Amennyiben az Ön országában a kresz megengedi az előtt felszerelt tartozékkal való közlekedést, célszerű legalább:
 - Védni és jelezni a tartozék minden jelentős és/vagy veszélyes élet (lásd: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK VÉDELME).
 - Terheletlennek lennie a tartozéknak.
 - Ellenőrizni, hogy a tartozék nem takarja az elülső fényszórók világító felületét.
 - Meggyőződni arról, hogy az Ön országában hatályos törvények nem írnak elő más kötelezettségeket.

A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE UTÁNFUTÓVAL

- Az utánfutó-használat tekintetében tartsa be az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Ne felejtse el hozzákötni az utánfutó elektromos felszerelését a villástargoncáéhoz.
- Az utánfutó fékrendszere meg kell, hogy feleljen a hatályos kresz előírásainak.
- Rásegítőfékes utánfutó vontatása esetén a vontatást végző villástargoncának kötelezően rendelkeznie kell az utánfutó fékező berendezéssel. Ebben az esetben ne felejtse el hozzákötni az utánfutó fékező-felszerelését a villástargoncáéhoz.
- A vonóhorogra ható függőleges erő nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot (tekintse meg a villástargonca gyártói adattábláját).
- A legnagyobb megengedett össztömeg nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot (lásd: 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).

SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJON MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ.

A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA

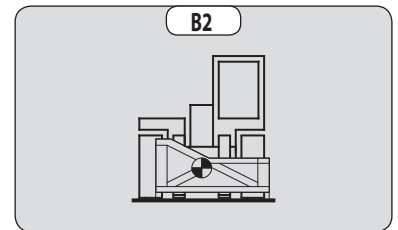
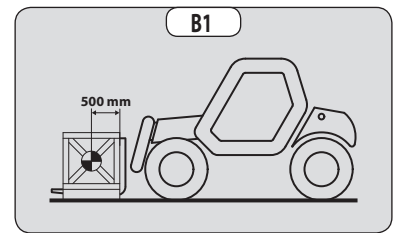
- Egyedül a MANITOU által jóváhagyott és engedélyezett tartozékok használhatók a villástargoncákon.
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék alkalmas-e a végrehajtandó munkákra (lásd: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Ha a villástargonca fel van szerelve az oldalsó eltolású egyszerű emelőszerkezet (TSDL) OPCIÓVAL, csakis az engedélyezett tartozékokat használja (lásd: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően felszerelt és reteszelt állapotban van a villástargonca emelőszerkezetén.
- Győződjön meg a villástargonca tartozékainak megfelelő működéséről.
- Tartsa be a villástargonca terhelési diagramjának határértékeit a használt tartozéokra vonatkozóan.
- Ne lépje túl a tartozék nominális kapacitását.
- Soha ne emeljen emelőköteles terhet az erre a célra szolgáló tartozék nélkül, különben az emelőkötel megcsúszását kockáztatja (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- Függő terhet ne mozgasson hevederekkel (pl.: big-bag) közvetlenül a villákra helyezve, mert fennáll az éles széleken való leforgácsolódás kockázata; használjon erre a célra való tartozékot.

B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA

- Mielőtt felvenne egy terhet, meg kell tudnia a tömegét és a súlypontját.
- A villástargonca terhelési diagramja olyan teherre érvényes, melynél a súlypont hosszanti helyzete 500 mm-re van a villák sarkától (B1. ábra). Ennél nagyobb súlypont esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- A szabálytalan terheknél mindenféle szállítás előtt határozza meg a keresztirányú súlypontot (B2. ábra), és helyezze azt a villástargonca hosszanti tengelyére.



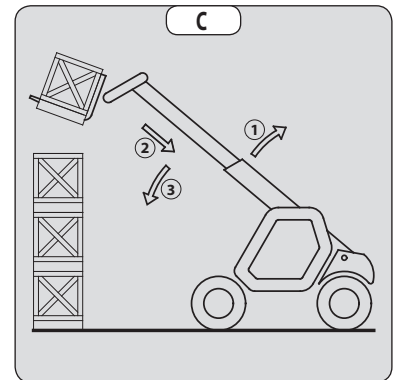
Tilos nagyobb terhet mozgatni, mint amekkorát a villástargonca diagramja tényleges kapacitásként meghatároz.
A mozgó súlypontú terhek (pl. folyadék) esetén vegye számba a súlypont változásait, hogy meghatározza a szállítandó terhet, és ezeknek a változásoknak a maximális korlátozása érdekében kettőzze meg az óvatosságát és az éberségét.



C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

Ez a berendezés jelzést ad a villástargonca hosszanti stabilitásáról, és korlátozza a hidraulikus mozgásokat, hogy biztosítsa ezt a stabilitást, legalábbis az alábbi felhasználási körülmények közt:

- amikor a villástargonca áll,
- amikor a villástargonca szilárd, stabil és tömör talajon áll,
- amikor a villástargonca szállítási és elhelyezési műveleteket végez.
- Nagyon óvatosan manőverezzen a karral, amikor megközelíti az engedélyezett terhelési határértékét (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Szállítás közben mindig figyelje ezt a berendezést.
- A „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának esetén csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben (C. ábra): ha kell emelje fel a kart (1), húzza be maximálisan a kart (2), és eressze le a kart (3) olyan módon, hogy a terhet letegye.



A berendezés kijelzése lehet téves, amikor a kormány maximálisan el van tekerve, vagy amikor a hátsó tengely maximálisan rezeg.
Teher felemelése előtt ellenőrizze, hogy a villástargonca nincs ezen állapotok valamelyikében.

D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA

A villástargonca modelljétől függően

A keresztsík a váz keresztirányú lejtése a vízszintes síkhoz képest.

A kar felemelése csökkenti a villástargonca oldalsó stabilitását. A villástargonca keresztsíkját a kar leeresztett pozíciójában kell biztosítani, a következő módon:

1 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓ NÉLKÜLI VILLÁSTARGONCA, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

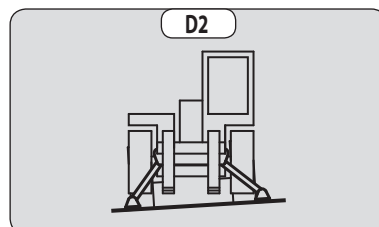
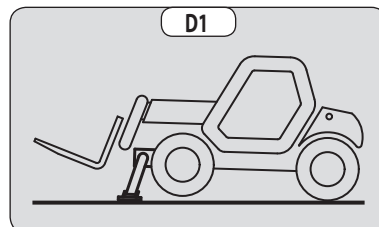
- Helyezze el úgy a villástargoncát, hogy a vízszintező a két vonáson belül legyen (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

2 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓVAL RENDELKEZŐ VILLÁSTARGONCA, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

- Korrigálja a dőlést a hidraulikus vezérlő működtetésével, és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

3 - VILLÁSTARGONCA HASZNÁLATA STABILIZÁTOROKON

- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (D1. ábra).
- Korrigálja a dőlést a stabilizátorok működtetésével (D2. ábra), és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK). Ebben a helyzetben a két elülső keréknek feltétlenül fel kell emelkednie a talajról.



E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL

- Közelítse a villástargoncát a teherhez merőlegesen, behúzott karral és vízszintes villákkal (E1. ábra).
- Állítsa be a villák teherhez viszonyított távolságát és középpontját a stabilitás biztosítása érdekében (E2. ábra) (léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez).
- Soha ne emeljen fel egy terhet egyetlen villával.

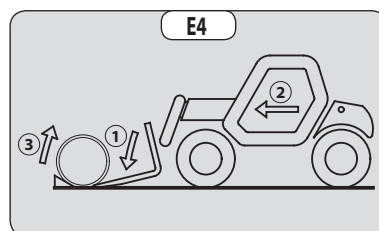
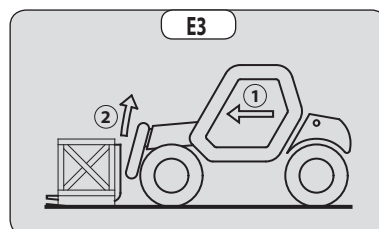
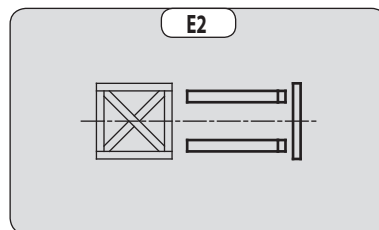
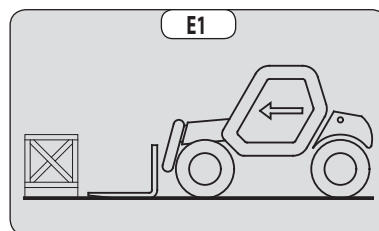
▲ FONTOS ▲

Ügyeljen a testrészeinek becsípődését vagy zúzódását illető kockázatára a villák kézi beállítása során.

- Lassan közelítse a villástargoncát (1), és vigye a villákat ütközésig a teher elé (E3. ábra), ha kell, enyhén emelje meg a kart (2) a teher felvétele közben.
- Vigye a terhet szállítási pozícióban.
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást (a teher leesése fékezéskor vagy leeresztéskor).

NEM RAKLAPON LÉVŐ TEHER

- Döntse az emelőszerkezetet (1) előre, és közelítsen lassan a villástargoncával (2), hogy a teher alá vigye a villákat (E4. ábra) (ha kell, támassza meg a terhet).
- Folytassa a közelítést a villástargoncával (2), megdöntve az emelőszerkezetet (3) (E4. ábra) hátrafelé, hogy a terhet a villákra helyezze, és győződjön meg a teher hosszanti és oldalirányú stabilitásáról.



F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON

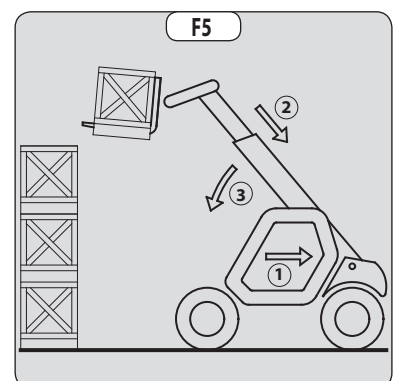
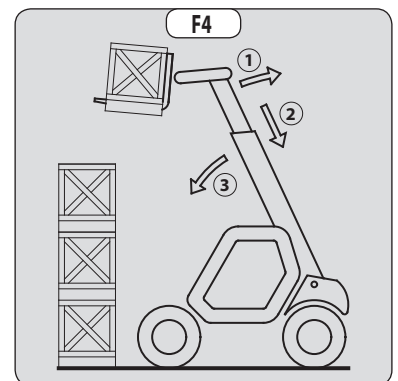
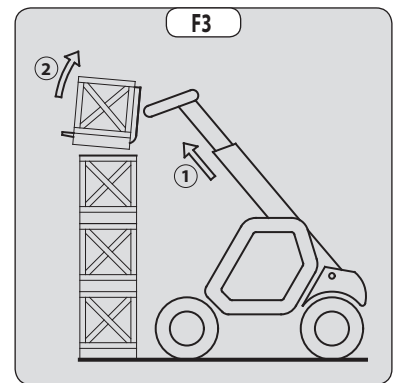
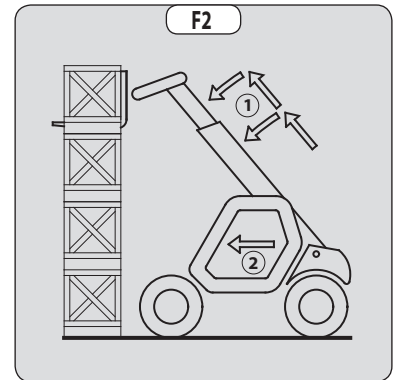
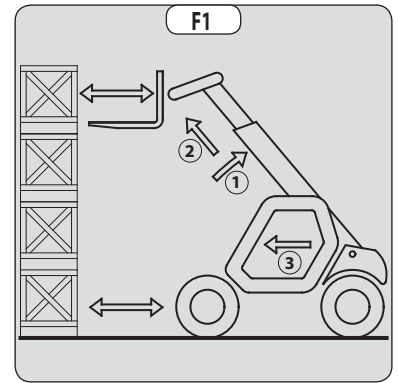
⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a villástargonca keresztcsíkját (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő kilátás mellett végezhetőek el (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

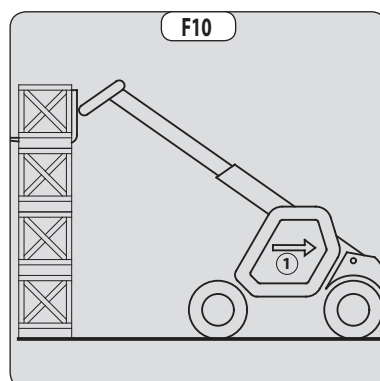
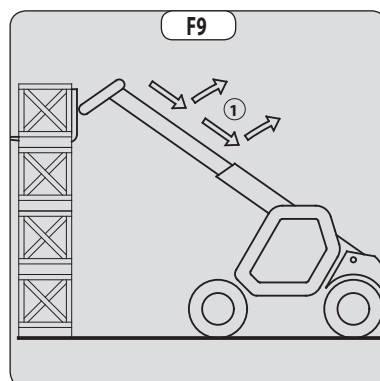
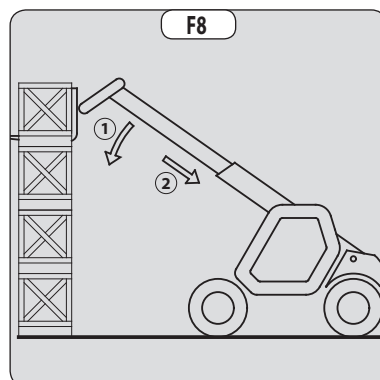
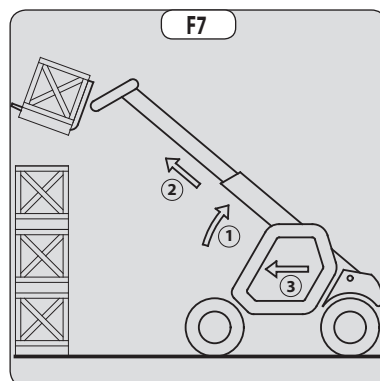
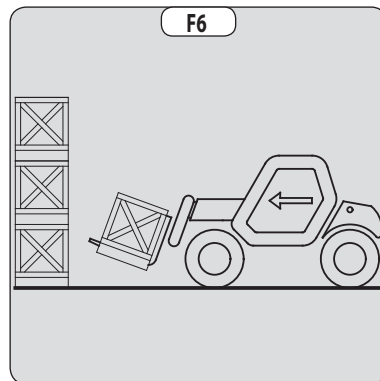
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE GUMIABRONCSOKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek. Ha kell, közelítse a villástargoncát (3) (F1. ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Mindig legyen gondja arra, hogy megtartsa a villák teher alá helyezéséhez szükséges távolságot az oszlop és a villástargonca között (F1. ábra), és használja a kar lehető legrövidebb hosszát.
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1), vagy ha kell, a villástargoncát közelítve (2) (F2. ábra). Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszervezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (F3. ábra).
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást.
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a villástargonca helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F4. ábra).
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a villástargonccal (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy elengedje a terhet. Húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F5. ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON

- Közelítse a terhet az oszlophoz szállítási pozícióban (F6. ábra).
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az oszlop aljához nem kerül, figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha kell, közelítse a villástargoncát (3) (F7. ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze rá az oszlopra a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (F8. ábra).
- Ha lehet, úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (1) (F9. ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a villástargonccal (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy kihúzza a villákat (F10. ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.



G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

A villástargonca modelljétől függően

⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a villástargonca keresztíkját (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő kilátás mellett végezhetőek el (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

A stabilizátorok lehetővé teszik, hogy optimalizálja a villástargonca emelési teljesítményeit (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- A villákat a felemelés előtt vigye szállítási pozícióba.
- Tartsa meg a kar felemeléséhez szükséges távolságot.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (G1. ábra), biztosítva a villástargonca keresztíkját.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- Húzza fel teljesen és egyidejűleg a két stabilizátort.

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

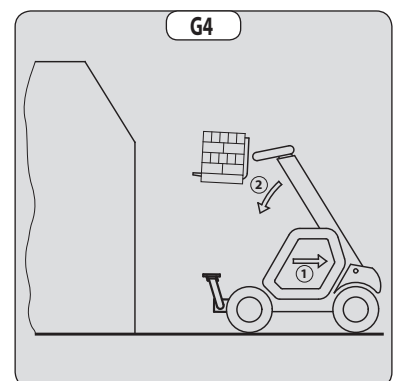
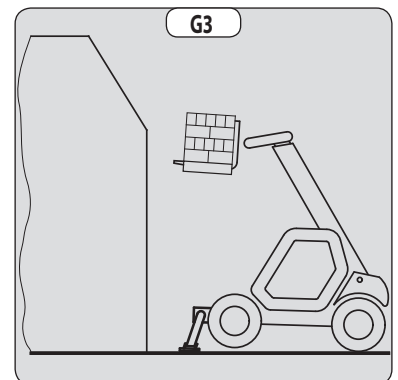
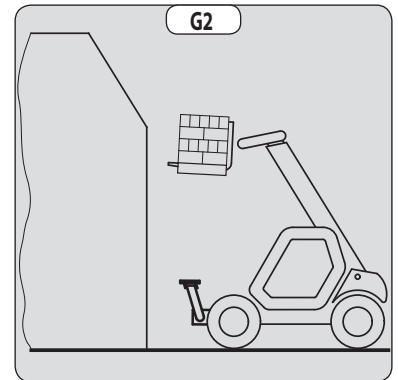
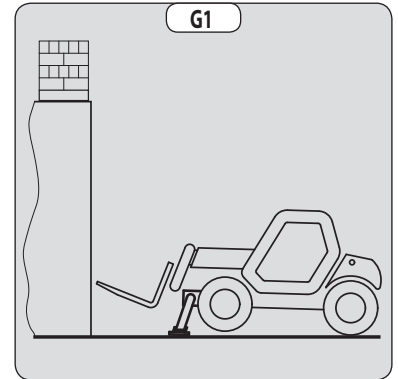
- Emelje fel a kart, és teljesen húzza be a teleszkópokat.
- Állítsa pozícióba a villástargoncát a megemelés előtt (G2. ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amint a talaj közelébe vagy a talajhoz érnek.
- Eressze le a két stabilizátort, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (G3. ábra). Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

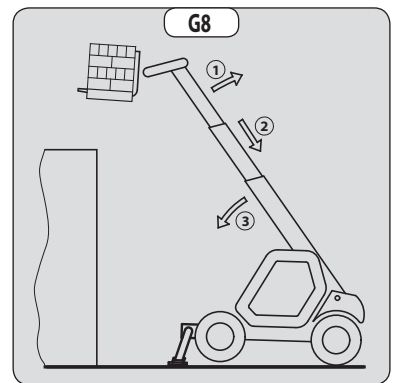
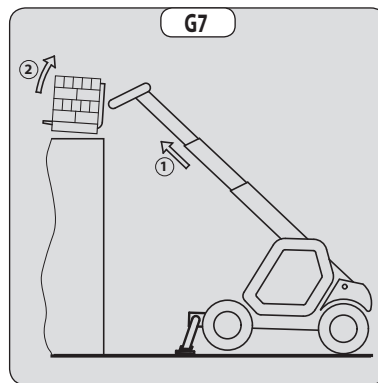
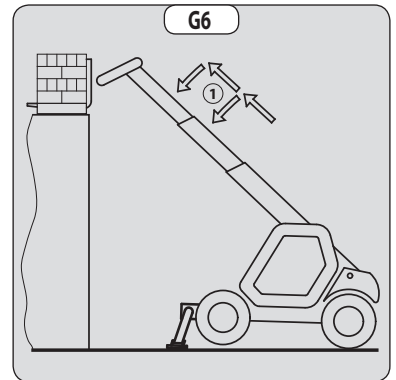
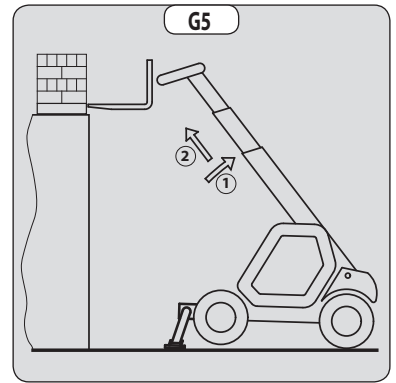
Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

- Tartsa a kart felemelve, és teljesen húzza be a teleszkópokat (G3. ábra).
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amikor a talajhoz érnek és amikor elhagyják a talajt. Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.
- Húzza fel teljesen a két stabilizátort.
- Engedje ki a rögzítőféket, és finoman és óvatosan manőverezve, hátráljon a villástargoncával (1), hogy kihúzza és leeresse a villákat (2) szállítási pozícióba (G4. ábra).



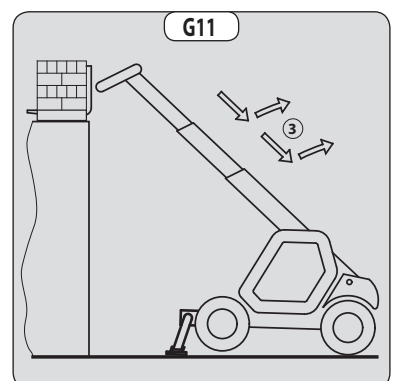
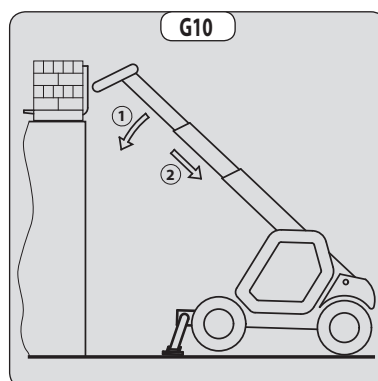
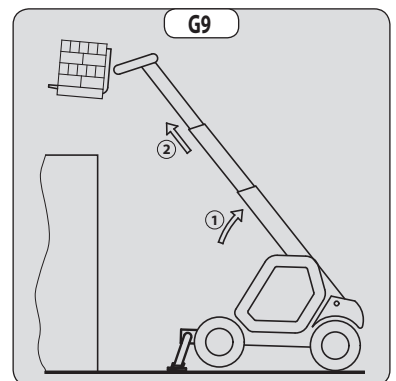
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE STABILIZÁTOROKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Ellenőrizze a villástargonca helyzetét a teherhez képest, ha kell, végezzen próbát a teher felvétele nélkül.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek (G5. ábra).
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1) (G6. ábra).
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszerkezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (G7. ábra).
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a villástargonca helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (G8. ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az emelvény fölé nem kerül (G9. ábra), figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE).
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze le a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (G10. ábra).
- Úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (3) (G11. ábra).
- Ha lehetséges, a kart a villástargonca helyváltoztatása vigye szállítási pozícióba.



H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE



*Az alábbi utasítások be nem tartása a villástargonca stabilitásának elvesztéséhez és felboruláshoz vezethet.
KÖTELEZŐ olyan villástargoncával használni, ami rendelkezik a hidraulikus mozgások működőképes megszakításával.*

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- Az emelőkötel vagy a lánc hosszának a lehető legrövidebbnek kell lennie, olyan módon, hogy korlátozza a teher kilengését.
- A terhet a tengelyére függőlegesen emelje, soha ne oldalsó vagy hosszanti irányban.

SZÁLLÍTÁS A VILLÁSTARGONCA HELYVÁLTOZTATÁSA NÉLKÜL

- Akár stabilizátorokon, akár gumiabroncsokon, az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 1%-ot, és a hosszanti sík nem haladhatja meg az 5%-ot, a vízszintezőnek „0” szinten kell maradnia.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 10 m/mp-et.
- Győződjön meg arról, hogy senki nincs a teher és a targonca között.

I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA

- Mielőtt haladni kezdene, ismerkedjen meg a tereppel olyan módon, hogy elkerülje a túlságosan jelentős lejtőket és emelkedőket, a buckákat és a kátyúkat, vagy a túl laza terepet.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 36 km/órát.
- A villástargonca helyváltoztatási sebessége nem haladhatja meg a 0,4 m/mp-et (1,5 km/óra, ami egy gyalogos sebességének negyede).
- Végezze finoman és hirtelen mozdulatok nélkül a villástargonca helyváltoztatását és megállítást, hogy minimálisra csökkentse a teher kilengését.
- Szállítsa a terhet a talajtól néhány centiméternyire (max. 30 cm), a kar lehető legrövidebb hosszával. Ne lépje túl a diagramon jelzett tengelyterhelést. Ha a teher elkezd túlságosan himbálózni, haladéktalanul álljon meg, és eressze le a kart a teher lehelyezéséhez.
- A villástargonca helyváltoztatása előtt ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK), egyedül a zöld ledeknek és esetlegesen a sárga ledeknek szabad égniük.
- A helyváltoztatás során vegye igénybe egy, a talajon tartózkodó személy segítségét (aki a teherrel minimum 3 m-re helyezkedik el), aki egy kapaszkodórúd vagy egy kötel segítségével korlátozza a teher himbálózását. Gondoskodjon arról, hogy ezt a személyt mindig jól lássa.
- Az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 5%-ot, a vízszintezőnek a két „MAX” vonáson belül kell maradnia.
- A hosszanti sík eltérése nem haladhatja meg a teher felfelé vitelénél a 15%-ot, a teher lefelé vitelénél a 10%-ot.
- A kar szöge nem haladhatja meg a 45°-ot.
- Ha a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének első vörös ledje (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) kigyullad a helyváltoztatás közben, finoman állítsa meg a villástargoncát, és stabilizálja a terhet. Húzza be a teleszkópot olyan módon, hogy csökkentse a teher tengelyterhelését.

A KOSÁR HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

KOSÁRRAL felszerelt villástargoncák esetén

A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG

- A kosár használata a villástargoncához képest kiegészítő jogosultságot igényel.

B - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA

- A MANITOU meggyőződött a kosár használhatóságáról a jelen használati utasításban lefektetett normális használat feltételei között, **1,25-os STATIKAI** vizsgálati tényezővel és **1,1-es DINAMIKUS** vizsgálati tényezővel, ahogyan azt az **EN 280.** számú harmonizált norma előírja a „személyszállító mozgó munkaállványok” számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a kosár alkalmas-e a végrehajtandó munkákra, és bizonyos próbákat kell elvégeznie (a hatályos törvényeknek megfelelően).

C - A KOSÁR ELRENDEZÉSE

- Viseljen a kosár használatához megfelelő ruhákat, kerülje a lobogó ruhadarabokat.
- Soha ne használja a kosarat nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- Mindig figyeljen a kosár használata közben, ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül.
- A nagyobb kényelem érdekében vegyen fel megfelelő helyzetet a kosár vezetőállásában.
- A kosár korlátja mentesíti a kezelőt a biztonsági beülők használatától a használat normál körülményei között. Ennélfogva az Ön felelősségére van bízva, hogy akar-e biztonsági beülőt viselni.
- A kezelőszerveket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetésszerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a villástargoncába/ból, fogas stb.).
- A biztonsági sisak hordása kötelező.
- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia: Tilos hagynia, hogy kilógjon a karja és a lába, és általában véve bármely testrésze a kosáron kívülre.
- Ügyeljen arra, hogy a kosárban szállított anyagok (csövek, kábelek, edények stb.) ne tudjanak belőle kicsúszni és leesni. Ne halmozza fel ezeket az anyagokat annyira, hogy át kelljen lépnie rajtuk.

D - A KOSÁR HASZNÁLATA

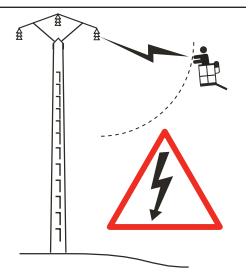
- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, meg kell ismerkednie az összes ellenőrző és vezérlő-eszköz elhelyezkedésével és használatával a kosár használata előtt.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a kosár megfelelően van-e a villástargoncára szerelve és reteszelve.
- A kosár használata előtt ellenőrizze, hogy a belépőajtó valóban be van-e zárva.
- A kosár olyan zónában haladjon, ami a talajra ereszkedésére nézve akadály- és veszélymentes.
- A kosarat használó kezelőt a talajon tartózkodó, megfelelően instruált személynek kell segítenie.
- Tartsa be a kosár terhelési diagramjának határértékeit.
- Az oldalirányú igénybevétel korlátozott (lásd: 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Kifejezetten tilos terhet függeszteni a kosárra vagy a villástargonca karjára olyan tartozék nélkül, ami erre a célra szolgál (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- A kosár nem használható daruként vagy liftként, anyagok vagy személyek folyamatos szállítására, sem emelőként vagy állványként.
- Tilos a villástargonca helyváltoztatása, amikor a kosárban egy (vagy több) személy tartózkodik.
- Tilos a kosár helyváltoztatása egy (vagy több) személy benne tartózkodása esetén a villástargonca fülkájében lévő hidraulikus vezérlőkkel (kivéve a mentés esetét).
- A kezelőnek nem szabad beszállnia vagy kiszállnia a kosárba/kosárból, ha az nincs talajszinten (leeresztett és behúzott kar).
- A kosarat nem szabad olyan tartozékkal felszerelni, ami növeli az együttes légellenállását.
- Ne használjon a kosárban létrát vagy rögtönzött szerkezeteket arra, hogy így érjen el nagyobb magasságokat.
- Ne lépjen fel a kosár oldalaira azért, hogy így érjen el nagyobb magasságokat.
- Tilos a kosarat a villákon használni, a tokok kizárólag a kosár tárolására szolgálnak, személyek emelésére semmiképpen.

E - KÖRNYEZET



Tilos a kosár használata elektromos vezetékek közelében, tartsa be a biztonsági távolságokat.

NOMINÁLIS FESZÜLTÉG (VOLTBAN)	TÁVOLSÁGOKAT (MÉTERBEN)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ FONTOS ⚠

45 km/órát meghaladó szél esetén a kosár használata szigorúan tilos.

- Ahhoz, hogy ezt a sebességet szemre felismerje, tanulmányozza a szelek alábbi empirikus értékelési skáláját:

BEAUFORT-skála (a szél sebessége 10 m-es magasságban, sima terepen)						
Fokozat	Szél típus	Sebesség (csomó)	Sebesség (km/ó)	Sebesség (m/mp)	Hatások a szárazföldön	A tenger állapota
0	Szélcsend	0 - 1	0 - 1	< 0,3	A füst egyenesen száll felfelé.	Tükörsima vízfelület.
1	Nagyon gyenge szél	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	A füst jelzi a szélirányt.	A vízen apró fodrok láthatók, de nem habosodik.
2	Gyenge szél	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Az arcon érezhető a légmozgás, a levelek zizegnek.	Rövid, de látható kis hullámok.
3	Mérsékelt szél	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	A szél a fák leveleit, vékony hajtásait mozgatja.	Nagyon kis hullámok, kezdenek taréjok megjelenni.
4	Mérsékelt szél	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	A szél megemeli a port és a papírdarabokat, megmozgatja a kisebb ágakat.	Kicsi, elnyúló hullámok, számos taréjjal.
5	Élénk szél	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	A nagyobb leveles ágak mozogni kezdenek.	A vízfelületen közepesen magas, elnyúló hullámok képződnek.
6	Erős szél	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	A nagyobb faágak is mozognak, a fémdrótok sziszegnek, az ernyő használata nehézkessé válik.	Nagy hullámok képződnek fehér, néha átbukó habbal és tarajjal.
7	Igen erős szél	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	A fák egésze mozog, a szélben való járás kellemetlenné válik.	A tenger megemelkedik, a hab elkezd a szélirányhoz igazodva csíkokba rendeződni.
8	Viharos szél	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	A szél ágakat tör le, a szél ellen való közlekedés nagyon nehézé válik.	Közepes magasságú és hosszabb hullámhegyek, sűrű, a hullámhegyeken fodrozódó habbal.
9	Vihar	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	A szél károsítja a tetőket (kémények, cserepek stb.).	Magas hullámhegyek, az egész vízfelület porzik, a hullámhegyeken fodrozódó hab, rossz látási viszonyok.
10	Erős vihar	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Szárazföldön ritkán figyelhető meg, a fákat gyökerestül kitépi, a lakóépületekben jelentős károk keletkeznek.	Nagyon magas hullámhegyek, a vízfelület fehéren porzik, rossz látási viszonyok.
11	Orkán	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Nagyon ritka, súlyos pusztítás.	Kivételes magasságú hullámhegyek, melyek kisebb hajók elrejtésére is képesek, lecsökkent látótávolság.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Katasztrofális pusztítás.	A tenger teljes egészében fehér, a levegő tele van habbal, rendkívül lecsökkent látótávolság.

F - A KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

**Kötelező a kosár rendszeres ellenőrzése a megfelelőség fenntartására való tekintettel.
Az ellenőrzés gyakoriságát a kosár használata szerinti ország hatályos törvényei határozzák meg.
Franciaországban 6 havonta kell a rendszeres átnézést elvégezni (2004. március 1-jei rendelet).**

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

RC rádiós vezérléssel felszerelt villástargoncák esetén

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A rádiós vezérlés elektronikus és mechanikus biztonsági berendezésekből áll. Az egyes rádiós vezérlők egyedi belső kódjának köszönhetően nem lehetséges a másik jeladóból érkező vezérlés.

▲ FONTOS ▲

Visszaélés vagy felhasználási hiba esetén fennállnak veszélyek:

- **A felhasználó vagy más személyek fizikai és lelki egészségére nézve.**
- **A villástargoncára és más környező javakra nézve.**

A rádiós vezérléssel dolgozó minden személynek:

- **A hatályos törvények szerinti szakképzettséggel és ennek megfelelő utasításokkal kell rendelkeznie.**
- **Pontosan követnie kell a jelen használati utasításokat.**

- A rendszer lehetővé teszi a villástargonca rádióhullámokkal való távvezérlését. A vezérlőparancsok átvitele akkor is megtörténik, ha a villástargonca nem látható (például egy akadály vagy egy épület mögött van), épp ezért:
 - Miután leállította és kivette a kapcsolókulcsot (ez csak leállított pozícióban lehetséges), a jeladót tegye mindig biztonságos és száraz helyre.
 - Bármilyen telepítési, karbantartási vagy javítási munka előtt mindig szakítsa meg a tápforrásokat (különösen elektromos hegesztések esetén, a hidraulikus elosztók elektromos fejeit minden szakaszon szét kell kapcsolni).
 - Soha ne távolítsa el vagy módosítsa a biztonsági berendezéseket (például kézvédő keret, kulcs, vészleállító gomb stb.).

▲ FONTOS ▲

Soha ne irányítsa úgy a villástargoncát, hogy az a kezelő részéről nem látható folyamatosan és tökéletesen!

- Mielőtt otthagyná a jeladót, a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy harmadik személy jogosulatlanul ne használhassa: akár a jeladó kapcsolókulcsának kivételével, vagy a jeladót elzárva nem hozzáférhető helyre.
- A felhasználónak garantálnia kell, hogy a használati utasítások mindig kéznél legyenek, és biztosítania kell, hogy kezelők ezek tartalmát elolvassák és megértsék.

UTASÍTÁSOK

- Helyezkedjen el olyan stabil helyen és helyzetben, ahol nem áll fenn csúszásveszély.
- A jeladó minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen senki nem tartózkodik.
- A jeladót csakis a saját hordozóberendezésével vagy a kosárba megfelelően telepítve használja.

▲ FONTOS ▲

Amikor leteszi a jeladót, vegye ki az akkumulátort és a kapcsolókulcsot, így a harmadik személy általi véletlenszerű vagy jogosulatlan használatot tevőlegesen megakadályozza.

VÉDŐBERENDEZÉSEK

- A villástargonca legfeljebb 450 milliszekundumon (körülbelül 0,5 másodpercen) belül mozdulatlaná válik:
 - A jeladó vészleállító gombjának megnyomásával (ettől számítva 50 milliszekundum), vagy a villástargonca vészleállító gombjával.
 - A rádióhullám átviteli távolságán való túllépéssel.
 - A jelfogó üzemzavarakor.
 - Harmadik forrásból származó zavaró rádiójel hatására.
 - Az akkumulátort a jeladóban található helyéről kivéve.
 - Elérve az akkumulátor autonóm működésének végét.
 - A jeladó leállításával, a kapcsolókulcs leállító helyzetbe fordítása révén.
- Ezek a védőberendezések a személyek és a javak biztonságát szolgálják, és soha nem szabad őket módosítani, eltávolítani vagy megkerülni semmilyen módon!
- A kézvédő keret megakadályozza valamely billentyű külső hatásra való működését (például ha a jeladó leesik vagy akár a kezelő a korlátra támaszkodik).
- Az elektronikus biztonság megakadályozza a rádiós átvitel megkezdését, ha a billentyűk nincsenek mechanikusan és elektronikusan alapállapotban, és ha a termikus motor fordulatszám-váltója nincs alapjáraton.

▲ FONTOS ▲

Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a jeladó vészleállító gombját; utána viselkedjen a használati utasításoknak megfelelően (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg arról, hogy a hely szellőzése megfelelő, mielőtt beindítaná a villástargoncát.
- Viseljen a villástargonca karbantartásához megfelelő ruhákat, kerülje az ékszereket és a lobogó ruhadarabokat. Ha szükséges, kösse össze és védje a haját.
- Minden, a villástargoncán végzett beavatkozás előtt állítsa le a termikus motort és vegye ki az indítókulcsot.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A szükséges javításokat - még a kisebbeket is - azonnal végezze el.
- Minden szivárgást - még a kisebbeket is - azonnal javítsa.
- Ügyeljen arra, hogy a fogyóeszközök és az elhasznált alkatrészek elszállítása biztonságos és környezetvédő módon történjen.
- Vigyázzon az égés és a kilövellés kockázataira (kipufogó, hűtő, termikus motor stb.).

A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE

- A villástargonca fel van szerelve egy kar biztonsági ékkel (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK), melyet a karon végzett beavatkozás során az emelőhengerek száraira kell felszerelni.

AZ ÉK FELSZERELÉSE

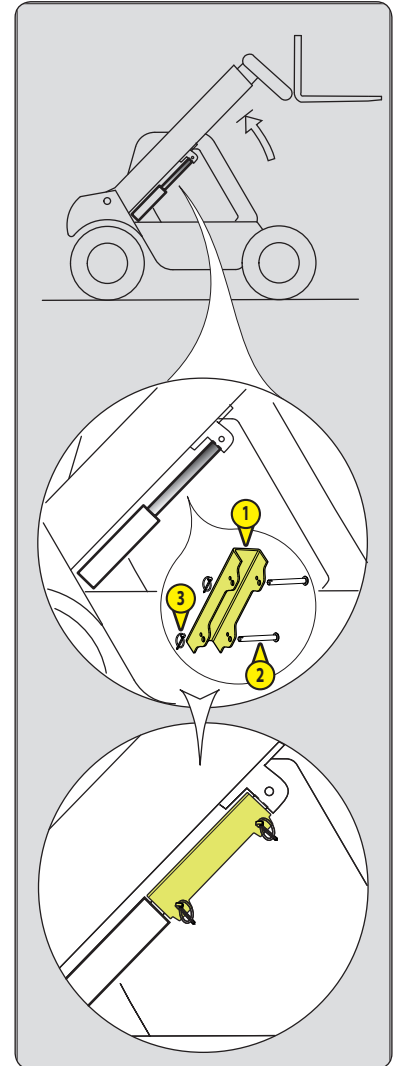
- Emelje fel a kart maximálisan.
- Helyezze az 1-es biztonsági éket az emelőhengerek szárára, és reteszelve a 2-es tengely és a 3-as szegecs segítségével.
- Engedje le lassan a kart, majd állítsa le a hidraulikus mozgásokat, mielőtt az éknek ütközne.

AZ ÉK LESZERELÉSE

- Emelje fel a kart maximálisan.
- Távolítsa el a szegecsét és a tengelyt.
- Tegye vissza a biztonsági éket a villástargoncán erre a célra kialakított helyre.

▲ FONTOS ▲

Csak a villástargoncához adott biztonsági éket használja.



KARBANTARTÁS

- Végezze el a rendszeres karbantartást (lásd: 3 - KARBANTARTÁS) annak érdekében, hogy villástargoncája megfelelő működését fenntartsa. A rendszeres karbantartás be nem tartása a szerződéses garancia feltételeinek megszűnésével járhat.

KARBANTARTÁSI NAPLÓ

- Azokat a karbantartási műveleteket, melyeket az alábbi rész javaslatai alapján végez el: 3 - KARBANTARTÁS, továbbá az egyéb átvizsgálási, karbantartási, javítási vagy módosítási műveleteket, melyeket a villástargoncán vagy a tartozékain elvégez, fel kell jegyezni a karbantartási naplóba. Minden egyes műveletnél fel kell tüntetni a munkák időpontját, az ezeket elvégző személyek vagy vállalatok nevét, a művelet jellegét és esetleges rendszerességét. A villástargonca alkatrészeinek cseréje esetén jelölni kell ezen elemek referencia-számait.

A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE

- Az ajánlott kenőanyagokat használja (semmilyen esetben ne használjon fel használt kenőanyagot).
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg úgy, hogy jár a termikus motor.
- Az üzemanyaggal való teletöltést csakis az erre a célra szolgáló helyeken végezze.
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg maximális szintig.
- Ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal, amikor az üzemanyag-tartály nyitva van, vagy folyamatban van a feltöltése.

HIDRAULIKA

- Tilos bármilyen beavatkozást végezni a teher szállító hidraulikus rendszeren, kivéve a következő fejezetben leírtakat: 3 - KARBANTARTÁS.
- Ne kísérelje meg a kötések, a tömlők vagy egy hidraulikus alkotóelem kilazítását, ha a rendszer nyomás alatt van.



KIEGYENLÍTŐ SZELEP: A kiegyenlítő szelepek vagy a villástargoncája hengereire esetlegesen felszerelt biztonsági szelepek beállításának módosítása vagy ezek leszerelése veszélyes.

A villástargoncára esetlegesen felszerelt HIDRAULIKUS AKKUMULÁTOROK nyomás alatt álló készülékek, ezen készülékek és csövezetük leszerelése veszélyes. Ezeket a műveleteket csakis erre kijelölt személyzet végezheti el (forduljon márkakereskedőjéhez).

ELEKTROMOSSÁG

- Ne zárja rövidre az önindító reléjét a termikus motor beindításához. Ha a menetirány-váltó nincs üresben és a rögzítőfék nincs behúzva, a villástargonca hirtelen mozogni kezdhet.
- Az akkumulátorra ne helyezzen fémtárgyakat.
- Mielőtt a elektromos áramkörön dolgozna, válassza le az akkumulátort.

HEGESZTÉS

- Mielőtt hegesztené a villástargoncán, válassza le az akkumulátort.
- Ahhoz, hogy a villástargoncán elektromos hegesztést végezzen, a hegesztőgép negatív kábelének csipeszét helyezze közvetlenül a hegesztendő alkatrészre, hogy megakadályozza a nagyon intenzív áram áthaladását a vezérművön.
- Soha ne végezzen hegesztést vagy hő-felszabadulással járó munkákat összeszerelt pneumatikán, a meleg ugyanis a nyomás növekedéséhez vezet, ami a pneumatika robbanásának kockázatát vonhatja maga után.
- Ha a villástargonca fel van szerelve elektronikus vezérlőegységgel, akkor ezt a hegesztés elvégzése előtt kapcsolja ki, különben az elektronikus összetevők javíthatatlan károsodását kockáztatja.

A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA

- Minden beavatkozás előtt tisztítsa meg a villástargoncát vagy legalább az érintett területet.
- Legyen gondja arra, hogy becsukja és lezárja a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).
- A mosás során kerülje el a kiálló részeket, az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat.
- Ha kell, óvja a víz, a gőz vagy a tisztítószer behatolása ellen a károsodásra hajlamos alkotóelemeket, különösen az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat, valamint az injektor-szivattyút.
- Tisztítsa le a villástargoncáról az üzemanyag, az olaj vagy a zsír minden nyomát.

A VILLÁSTARGONCA SZÁLLÍTÁSA



A villástargonca szállítása valódi kockázatokkal jár a kezelő és a közreműködők számára.

- A villástargonca vontatása, emelése vagy szállítása (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: G - ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).

A VILLÁSTARGONCA HOSSZÚ IDŐTARTAMÚ LEÁLLÁSA

BEVEZETÉS

Az alábbi ajánlások célja az, hogy elkerülje a villástargonca esetleges károsodását, amikor az hosszabb időn keresztül használaton kívül van.



*A villástargonca hosszabb időtartamú leállításának és ismételt üzembe helyezésének műveleteit márkakereskedőjének kell elvégeznie.
Ez a hosszú időtartamú leállítás nem lépheti túl a 12 hónapot.*

A VILLÁSTARGONCA ELŐKÉSZÍTÉSE

- Tisztítsa meg teljesen a villástargoncát.
- Ellenőrizze és javítsa az esetleges üzemanyag-, olaj-, víz- vagy levegő-szivárgásokat.
- Cserélje vagy javítsa az összes elhasznált vagy sérült alkatrészt.
- Mossa le a villástargonca festett felületeit tiszta és hideg vízzel, és törölje le.
- Végezze el a festés szükséges javításait.
- Hajtsa végre a villástargonca leállítását (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Ellenőrizze, hogy a kar hengereinek szárai valóban mind behúzott pozícióban vannak.
- Szüntesse meg a nyomást a hidraulikus rendszerekben.

A TERMIKUS MOTOR VÉDELME

- Töltse tele az üzemanyag-tartályt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Üritse le és cserélje a hűtőfolyadékot (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: F - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Járassa a termikus motort néhány percig alacsony fordulaton, majd állítsa le.
- Cserélje a termikus motor olaját és olajsűrűjét (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: D - MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Járassa a termikus motort egy rövid ideig, hogy az olaj és a hűtőfolyadék keringjenek a belsejében.
- Válassza le az akkumulátort, és tárolja biztonságos, hidegtől védett helyen, miután maximálisan újratöltötte.
- Tömje be a kipufogódob kimenetét vízhatlan ragasztószalaggal.
- Vegye le az ékszíjakat, és tárolja őket biztonságos helyen.
- Kapcsolja le az injektor-szivattyú motor-leállító szolenoidját, és gondosan szigetelje a kapcsolást.

A VILLÁSTARGONCA VÉDELME

- Helyezze a villástargoncát emelőkre olyan módon, hogy a gumiabroncsok ne érintkezzenek a talajjal, és engedje ki a rögzítőféket.
- Védje a korrózió ellen azokat a hengerszárazakat, amelyek nincsenek behúzva.
- Burkolja be a gumiabroncsokat.

MEGJEGYZÉS: Ha a villástargoncát szabadtéren kell tárolni, takarja le vízhatlan ponyvával.

A VILLÁSTARGONCA ISMÉLT ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Távolítsa el a ragasztószalagot az összes nyílásról.
- Szerelje vissza és csatlakoztassa az akkumulátort.
- Vegye le a védelmet a hengerszárazokról.
- Végezze el a napi karbantartást (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Húzza be a rögzítőféket, és távolítsa el az emelőket.
- Üritse le és cserélje az üzemanyagot, és cserélje ki az üzemanyag-szűrőt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: D - MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN).
- Szerelje vissza az ékszíjakat és állítsa be a feszességüket (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Járassa a termikus motort az önindító segítségével, hogy lehetővé tegye a motorolaj nyomásának beállítását.
- Csatlakoztassa a motor-leállító szolenoidot.
- Hajtsa végre a villástargonca zsírzását (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT).



Győződjön meg arról, hogy a hely szellőzése megfelelő, mielőtt beindítaná a villástargoncát.

- Indítsa be a villástargoncát az instrukciók és a biztonsági utasítások betartásával (lásd: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Végezze el a kar minden hidraulikus mozgását, elmenve minden egyes henger végső löketéig.

A VILLÁSTARGONCA LESELEJTÉZÉSE



A villástargonca leselejtezése előtt forduljon márkakereskedőjéhez.

AZ ALKOTÓELEMEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

FÉMEK

- 100%-ban kinyerhetők és újrahasznosíthatók.

MŰANYAGOK

- A műanyag alkatrészeket a hatályos szabályozásnak megfelelően jelölés azonosítja.
- Az újrahasznosítási folyamat megkönnyítése érdekében korlátozott a felhasznált anyagok választéka.
- A műanyag alkatrészek legnagyobb része úgynevezett hőre lágyuló műanyagokból készült, amelyek olvasztással, granulálással vagy aprítással könnyen újrahasznosíthatók.

GUMIK

- A gumiabroncsok és a tömítések felapríthatók, hogy cement gyártására vagy újra felhasználható granulátumok készítésére használják.

ÜVEGEK

- Leszerelhetők és összegyűjthetők, hogy az üvegművesek kezeljék őket.

A KÖRNYEZET VÉDELME

Ha villástargoncája karbantartását a MANITOU hálózatára bízta, mérsékelt a szennyezés kockázata, és tekintettel van a környezet védelmére.

ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK

- Ne hagyja széjjel az alkatrészeket a természetben.
- A MANITOU és hálózata az újrahasznosítás révén elkötelezte magát a környezetet védő eljárás mellett.

HASZNÁLT OLAJAK

- A MANITOU hálózat biztosítja begyűjtésüket és kezelésüket.
- Ha ránk bízta az olajcseréket, mérsékli a szennyezés kockázatát.

HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK

- Az akkumulátorokat és a távirányító elemeit ne dobja el; ezek a környezetre nézve ártalmas fémeket tartalmaznak.
- Vigye el ezeket a MANITOU hálózathoz vagy bármely más hivatalos gyűjtőhelyre.

MEGJEGYZÉS: A MANITOU célja az, hogy olyan villástargoncákat gyártson, melyek a lehető legjobb teljesítményt nyújtják és mérsékelt a szennyezőanyag-kibocsátásuk.

2 - LEÍRÁS

2 - LEÍRÁS

„EK” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	4
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK	6
A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI	10
JELLEMZŐK MT 625 H Turbo ST3B	12
JELLEMZŐK MT 625 H Comfort ST3B	14
GUMIABRONCSOK	16
ERHELÉSI MÉRETEK ÉS DIAGRAMOK	18
LÁTÁSI VISZONYOK	20
ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK	22
UTÁNFUTÓ CSATLAKOZÓ ÉS VONÓHOROG	48
OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	50

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

MT 625 H Turbo ST3B
MT 625 H Comfort ST3B

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9)Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavus järgmistele direktiivide ja nende riigisisesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Siníú.

hu : 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozott elõírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Ertesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és elõírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktyus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskebltoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standarta ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvam un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-iġġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

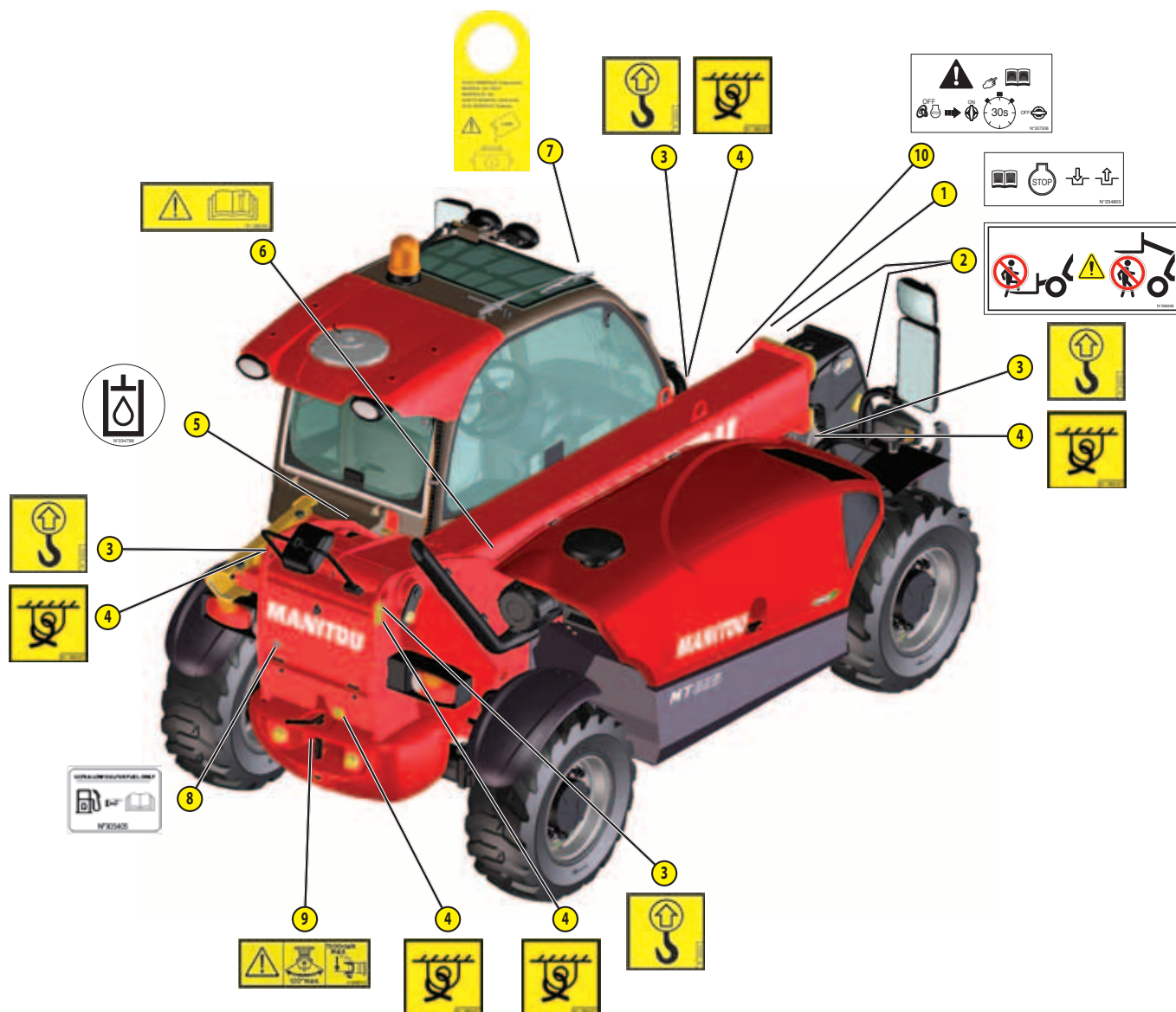
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

⚠ FONTOS ⚠

Tisztítson meg minden matricát és biztonsági táblát, hogy olvashatók legyenek.
Feltétlenül cseréljen ki minden matricát és biztonsági táblát, ami olvashatatlan vagy megsérült.
Minden alkatrészcsere után ellenőrizze, hogy megvannak-e a matricák és a biztonsági táblák.

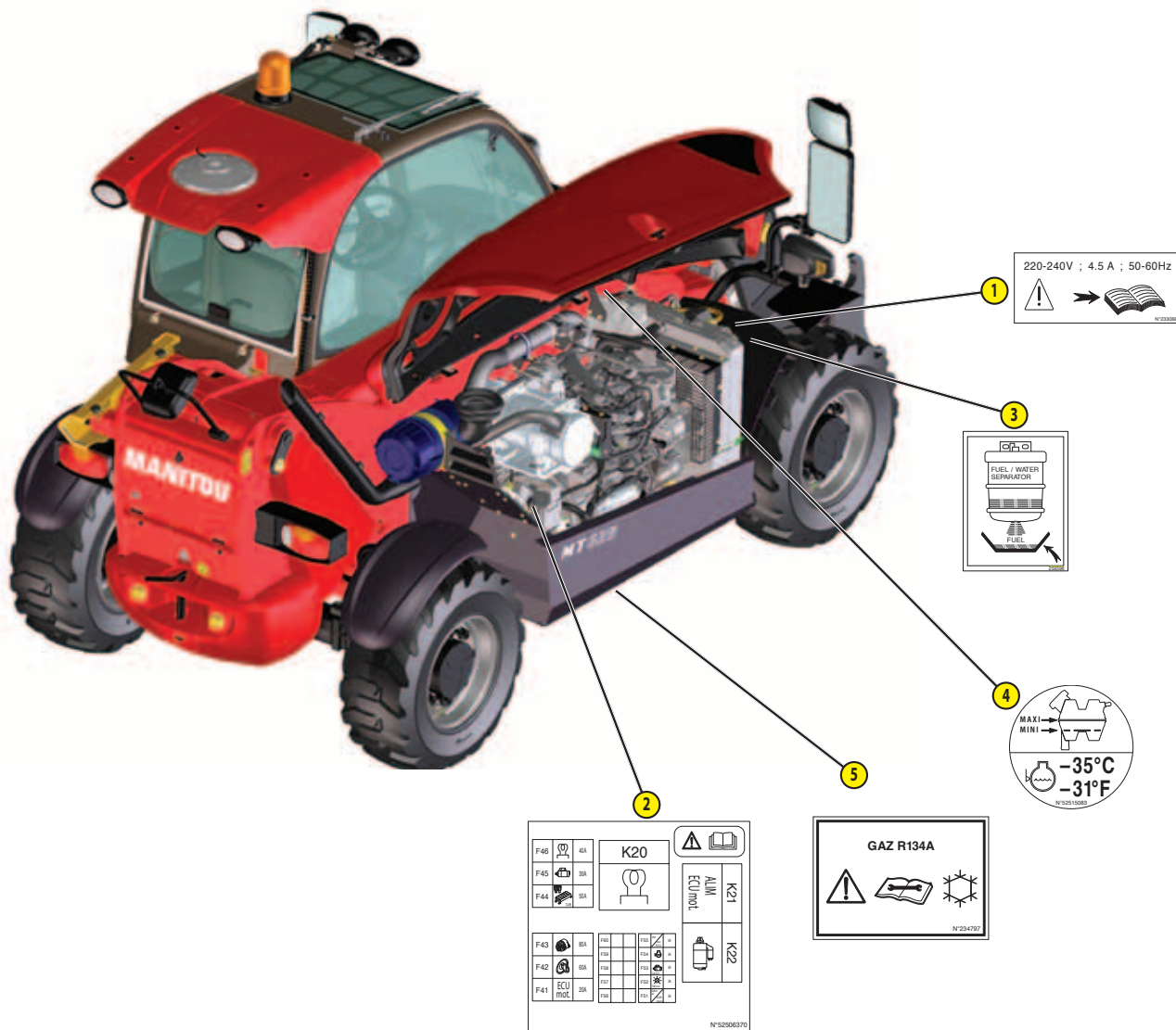
KÜLSŐ MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	234805	- Hidraulikus csatlakoztatásra vonatkozó utasítás
2	296998	- Maniscopic biztonsági utasítás
3	24653	- Emelési pont
4	289101	- Berakodási pont
5	234798	- Hidraulikus olaj
6	288430	- Javítási utasítások (az emelőhengert illetően)
7	268491	- Fékrendszer olajára vonatkozó utasítás
8	305405	- Gázolaj
9	289013	- Vontatási előírás MT 625 H Comfort ST3B opció
10	307508	- Akkumulátor megszakító előírás



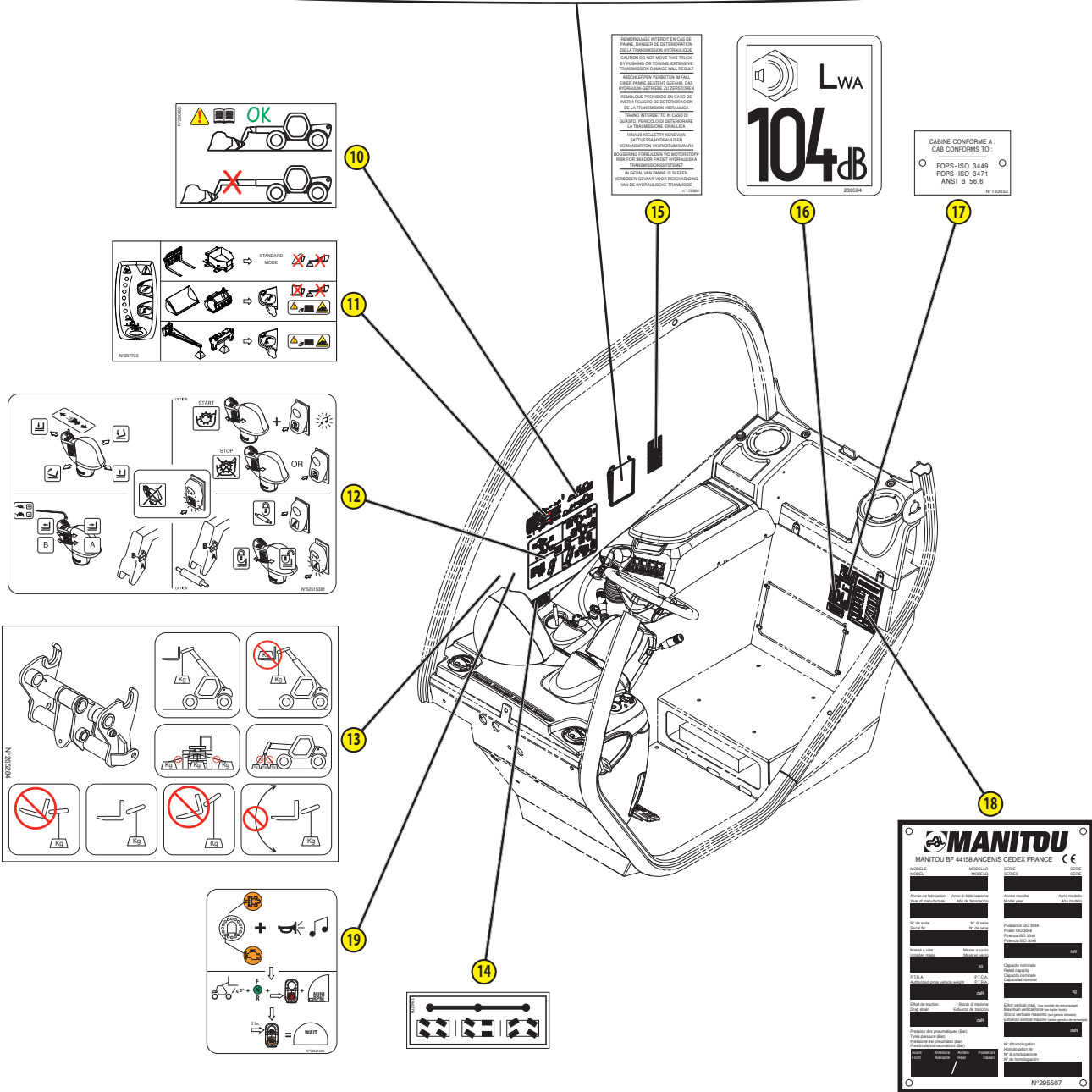
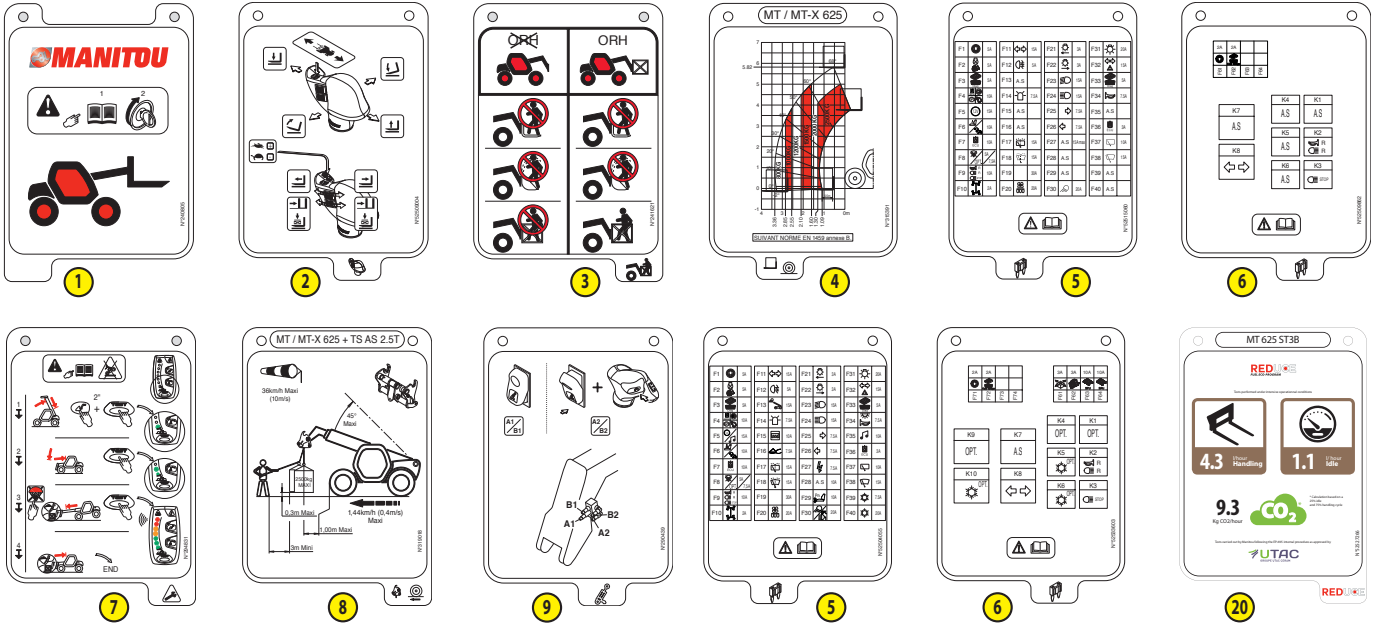
MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	233088	- Motor előmelegítő MT 625 H Comfort ST3B opció
2	52506370	- Biztosítékok
3	259398	- Víz/gázolaj elválasztó
4	52515083	- Fagyálló
5	234797	- Klímaberendezés MT 625 H Comfort ST3B opció



MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A FÜLKÉBEN

JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	240805	- A tető diagramjának lapja
2	52509004	- Kezelő funkció lapja
3	241621	- Biztonsági utasítás lapja
4	Forduljon márkakereskedőjéhez	- Terhelési diagram
5	52504055	- Biztosítékok lapja MT 625 H Comfort ST3B
	52515060	- Biztosítékok lapja MT 625 H Turbo ST3B
6	52533603	- Relék lapja MT 625 H Comfort ST3B
	52509862	- Relék lapja MT 625 H Turbo ST3B
7	294831	- Újrakalibrálási eljárás lapja
8	288638	- Emelőgyűrű az emelőszerkezeten opció lapja
9	290439	- Mágnesszelep a kar elején MT 625 H Comfort ST3B opció lapja
10	290183	- Markoló a teleszkópon utasítás
11	297733	- Használati üzemmódok kezelésére vonatkozó utasítás
12	52515381	- Fő funkciók
13	265284	- Emelőgyűrű az emelőszerkezeten (opció)
14	184276	- Irányváltó
15	172385	- Vontatás tilos
16	239594	- Hangteljesítmény
17	193032	- Fülke megfelelősége
18	Forduljon márkakereskedőjéhez	- Gyártói adattábla
19	52521685	- Kipufogó részecszeszűrőjének regenerációs funkciójára vonatkozó leírás
20	52527266	- A változó kétirányú



PRENDI CONSERVAZIONE IN CASO DI CAMBIO DELLA TRANSMISSIONE. CAUTION DO NOT MOVE THIS TRUCK ON TORQUE OR TORQUE TRANSMISSION. ATTENTION: NE PAS DÉMARRER LE TRUCK EN TORQUE. ATTENTION: NE PAS DÉMARRER LE TRUCK EN TORQUE. ATTENTION: NE PAS DÉMARRER LE TRUCK EN TORQUE. ATTENTION: NE PAS DÉMARRER LE TRUCK EN TORQUE.

LWA
104dB

CABINE CONFORME A :
CMB CONFORMS TO :
FOPS-ISO 3449
ROPS-ISO 3471
ANSI B 56.6

MANITOU
MANITOU BF 44158 ANGENS CEDEX FRANCE

MODEL	MANITOU BF 44158	CE	CE
MAXIMUM WEIGHT	4415 kg	MAXIMUM WEIGHT	4415 kg
MAXIMUM CAPACITY	2000 kg	MAXIMUM CAPACITY	2000 kg
MAXIMUM REACH	4.3 m	MAXIMUM REACH	4.3 m
MAXIMUM LIFTING CAPACITY	2000 kg	MAXIMUM LIFTING CAPACITY	2000 kg
MAXIMUM LIFTING HEIGHT	3.2 m	MAXIMUM LIFTING HEIGHT	3.2 m
MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH	2000 kg	MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH	2000 kg
MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT	2000 kg	MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT	2000 kg
MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT AT MAXIMUM REACH	2000 kg	MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT AT MAXIMUM REACH	2000 kg
MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT	2000 kg	MAXIMUM LIFTING CAPACITY AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT AT MAXIMUM REACH AT MAXIMUM LIFTING HEIGHT	2000 kg

N° 295507

A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI

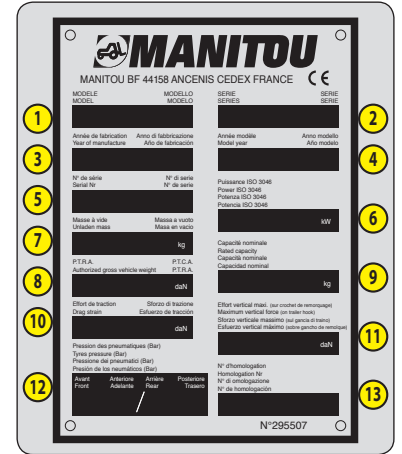
Mivel üzletpolitikánk az, hogy gondoskodjunk termékeink folyamatos fejlesztéséről, sor kerülhet a villástargonca-választékunk esetében bizonyos módosítások bevezetésére a nélkül, hogy erről kedves vevőinket kötelesek lennénk értesíteni.

Minden egyes alkatrész-rendelésnél vagy bármilyen műszaki jellegű tájékoztatást kérve mindig pontosítsa az alábbiakat:

MEGJEGYZÉS: Annak érdekében, hogy egyszerűbben közölhesse mindezeket a számokat, ajánlatos felírni őket az erre a célra kijelölt helyeken a villástargonca átvételekor.

A VILLÁSTARGONCA GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

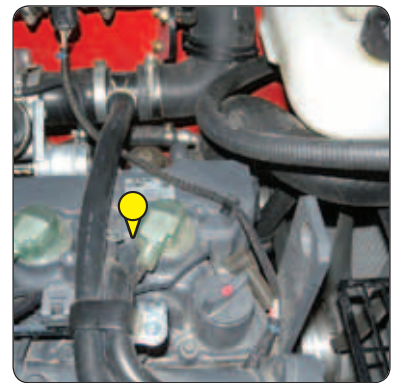
- 1 - MODELL
- 2 - SOROZAT
- 3 - Gyártási év
- 4 - Modell évszáma
- 5 - Sorozatszám
- 6 - Teljesítmény ISO3046
- 7 - Tömeg üresen
- 8 - Legnagyobb megengedett össztömeg
- 9 - Nominális kapacitás
- 10 - Vonóerő
- 11 - Maximális függőleges erő (vonóhorgon)
- 12 - Gumiabroncsok nyomása (bar)
- 13 - Engedély száma



A villástargonca minden más műszaki adatát a következő fejezet sorolja fel: 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK.

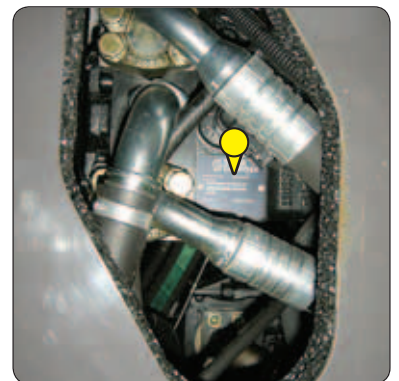
TERMÍKUS MOTOR

- Modell
- Sorozatszám
- A termikus motor száma



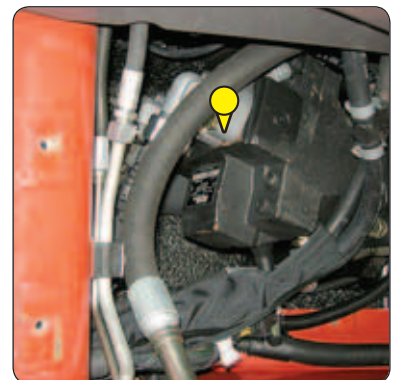
HIDROSZTATIKUS SZIVATTYÚ

- MANITOU referencia-szám
- Kodifikáció típusa
- Sorozatszám
- Gyártási szám
- Gyártási év



HIDROSZTATIKUS MOTOR

- MANITOU referencia-szám
- Kodifikáció típusa
- Sorozatszám
- Gyártási szám
- Gyártási év



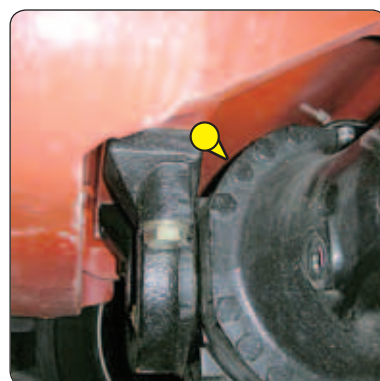
ELÜLSŐ TENGELY

- Típus
- Sorozatszám
- MANITOU referencia-szám



HÁTULSÓ TENGELY

- Típus
- Sorozatszám
- MANITOU referencia-szám



FÜLKE

- Típus
- Sorozatszám



KAR

- MANITOU referencia-szám
- Gyártási idő



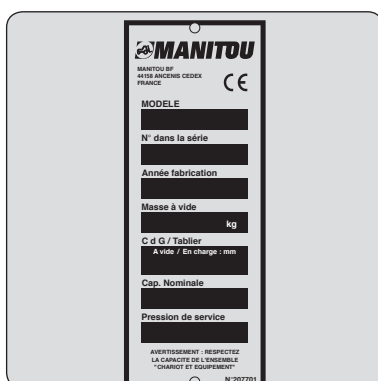
VÁZ

- A villástargonca sorozatszáma



A TARTOZÉK GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

- Modell
- Sorozatszám
- Gyártási év



TERMIKUS MOTOR		
Típus		KUBOTA V3307
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Felső beszívás
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm3	3331
Furat és löket	mm	94 x 120
Sűrítési arány		17,5
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2600
Terheletlen alapijárat fordulatszám	ford/perc	895
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2800
Teljesítmény ISO 3046-1	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO 3046-1	N.m	265 és 1400 ford/perc között
Légszűrés	µm	3
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

ÁTVITEL		
Hidrosztatikus szivattyú		DANFOSS
- Típus		Változtatható lökettérfogatú szivattyúval
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Előremeneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
Főszivattyú		
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm3/ford	0 - 53
- MAXIMUM teljesítmény	l/perc	138
- Üzemi nyomás	bar	350
Töltőszivattyú		
- Lökettérfogat	cm3/ford	12
- MAXIMUM teljesítmény	l/perc	31
- Töltőnyomás MAXIMUM fordulatszámon	bar	30 (üresjáratú átvitel)
Hidrosztatikus motor		DANFOSS
- Típus		fogyasztás lapja
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm3/ford	29 - 110
Fogaskerék ház		DANA
Elülső tengely		DANA
- Differenciálmű		45%-ra korlátozott csúszással
Hátulsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		4 Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		SOLIDEAL
- Méret		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Nyomás	bar	5,6
Hátulsó gumiabroncsok		SOLIDEAL
- Méret		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Nyomás	bar	5,6

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Opcionális	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Váltóáramú generátor		12 V - 80 A
- Típus		A5TA59 77C
Önindító		12 V - 3 kW
- Típus		M008T50672

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (az NF EN 12053 szabványnak megfelelően)	dB(A)	76 (zárt fülke)
Hangnyomás (a 2009/76 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	(zárt fülke); (nyitott fülke)
Garantált környezeti hangteljesítményszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	104 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az NF EN 13059 szabványnak megfelelően)	m/s ²	
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2 szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	(kisebb súlyú kezelő); (nagyobb súlyú kezelő)

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Szervó nélküli hidraulikus fék
- Féktípus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Lábbal, az elülső tengelyen
Rögzítőfék		Rugóerőtárolós hidraulikus fék
- Féktípus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Elektrohidraulikus, érintkezővel

HIDRAULIKUS RENDSZER		
Hidraulikus szivattyú		
- Típus		Dupla, fogaskerékkel
		Első dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	31,4
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	l/perc	87,9
- 1600 ford/perc teljesítmény	l/perc	50,2
Szűrés		
- Elvezetés	µm	10
- Beszívás	µm	125
Maximális üzemi nyomás	bar	235
- Teleszkópos rendszer	bar	235 / 235
- Emelőrendszer	bar	235 / 235
- Döntésrendszer	bar	245 / 245
- Kiegészítő rendszer	bar	235
- Irányítórendszer	bar	140

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK		
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus
Emelő mozgások (behúzott kar)		
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	8 - 28,3
- Emelés teherrel	mp - m/perc	8 - 28,3
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	5,4 - 41,9
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	5,3 - 42,7
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)		
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	5,6 - 22,3
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	5,9 - 23,5
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	4,3 - 30,6
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	4 - 32,9
Döntési mozgások		
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,5 - 36,7
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	3,6 - 35,6

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK		
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon		
• Előremenet terheletlenül 1 lassú	km/ó	7,0
• 1 gyors	km/ó	25
• Hátramenet terheletlenül 1 lassú	km/ó	7,0
• 1 gyors	km/ó	25
Standard tartozék		PFB 25 N MT 1020
- Tartozék tömege (villák nélkül)	kg	80
- A villák tömege (egyenként)	kg	72,5
Nominális kapacitás a standard tartozékkal	kg	2500
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal	kg	
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől	mm	500
Standard emelési magasság	mm	5820
A villástargonca tömege tartozék nélkül	kg	4575
A villástargonca tömege standard tartozékkal		
- Terheletlenül	kg	4800
- Nominális terheléssel	kg	7300
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)		
- Terheletlenül, előremenetben	kg	2310
- Terheletlenül, hátramenetben	kg	2490
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	6650
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	650
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)		
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	5240
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	360
Vonóerő a kapcsolókampónál		
- Terheletlenül (csúszás)	daN	3230
- Nominális terheléssel (átviteli kitérítés)	daN	3550
Erőbefektetés billenővel (az ISO 8313 szabványnak megfelelően)	daN	3427

TERMIKUS MOTOR		
Típus		KUBOTA V3307
Üzemanyag		Dízél
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Felső beszívás
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm3	3331
Furat és löket	mm	94 x 120
Sűrítési arány		17,5
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2600
Terheletlen alapijárat fordulatszám	ford/perc	895
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2800
Teljesítmény ISO 3046-1	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO 3046-1	N.m	265 és 1400 ford/perc között
Légszűrés	µm	3
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

ÁTVITEL		
Hidrosztatikus szivattyú		DANFOSS
- Típus		Változtatható lökettérfogatú szivattyúval
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Előremeneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
Főszivattyú		
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm3/ford	0 - 53
- MAXIMUM teljesítmény	l/perc	138
- Üzemi nyomás	bar	350
Töltőszivattyú		
- Lökettérfogat	cm3/ford	12
- MAXIMUM teljesítmény	l/perc	31
- Töltőnyomás MAXIMUM fordulatszámon	bar	30 (üresjáratú átvitel)
Hidrosztatikus motor		DANFOSS
- Típus		fogyasztás lapja
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm3/ford	29 - 110
Fogaskerék ház		DANA
Elülső tengely		DANA
- Differenciálmű		45%-ra korlátozott csúszással
Hátulsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		4 Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		SOLIDEAL
- Méret		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Nyomás	bar	5,6
Hátulsó gumiabroncsok		SOLIDEAL
- Méret		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Nyomás	bar	5,6

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Opcionális	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Váltóáramú generátor		12 V - 80 A
- Típus		A5TA59 77C
Önindító		12 V - 3 kW
- Típus		M008T50672

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (az NF EN 12053 szabványnak megfelelően)	dB(A)	76 (zárt fülke)
Hangnyomás (a 2009/76 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	(zárt fülke); (nyitott fülke)
Garantált környezeti hangteljesítményszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	104 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az NF EN 13059 szabványnak megfelelően)	m/s ²	
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2 szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	(kisebb súlyú kezelő); (nagyobb súlyú kezelő)

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Szervó nélküli hidraulikus fék
- Féktípus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Lábbal, az elülső tengelyen
Rögzítőfék		Rugóerőtárolós hidraulikus fék
- Féktípus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Elektrohidraulikus, érintkezővel

HIDRAULIKUS RENDSZER		
Hidraulikus szivattyú		
- Típus		Dupla, fogaskerékkel
		Első dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	31,4
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	l/perc	87,9
- 1600 ford/perc teljesítmény	l/perc	50,2
Szűrés		
- Elvezetés	µm	10
- Beszívás	µm	125
Maximális üzemi nyomás	bar	235
- Teleszkópos rendszer	bar	235 / 235
- Emelőrendszer	bar	235 / 235
- Döntésrendszer	bar	245 / 245
- Kiegészítő rendszer	bar	235
- Irányítórendszer	bar	140

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK		
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus
Emelő mozgások (behúzott kar)		
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	8 - 28,3
- Emelés teherrel	mp - m/perc	8 - 28,3
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	5,4 - 41,9
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	5,3 - 42,7
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)		
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	5,6 - 22,3
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	5,9 - 23,5
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	4,3 - 30,6
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	4 - 32,9
Döntési mozgások		
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,5 - 36,7
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	3,6 - 35,6

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK		
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon		
• Előremenet terheletlenül 1 lassú	km/ó	7,0
• 1 gyors	km/ó	25
• Hátramenet terheletlenül 1 lassú	km/ó	7,0
• 1 gyors	km/ó	25
Standard tartozék		PFB 25 N MT 1020
- Tartozék tömege (villák nélkül)	kg	80
- A villák tömege (egyenként)	kg	72,5
Nominális kapacitás a standard tartozékkal	kg	2500
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal	kg	
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől	mm	500
Standard emelési magasság	mm	5820
A villástargonca tömege tartozék nélkül	kg	4575
A villástargonca tömege standard tartozékkal		
- Terheletlenül	kg	4800
- Nominális terheléssel	kg	7300
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)		
- Terheletlenül, előremenetben	kg	2310
- Terheletlenül, hátramenetben	kg	2490
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	6650
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	650
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)		
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	5240
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	360
Vonóerő a kapcsolókampónál		
- Terheletlenül (csúszás)	daN	3230
- Nominális terheléssel (átviteli kitérítés)	daN	3550
Erőbefektetés billenővel (az ISO 8313 szabványnak megfelelően)	daN	3427

GUMIABRONCSOK

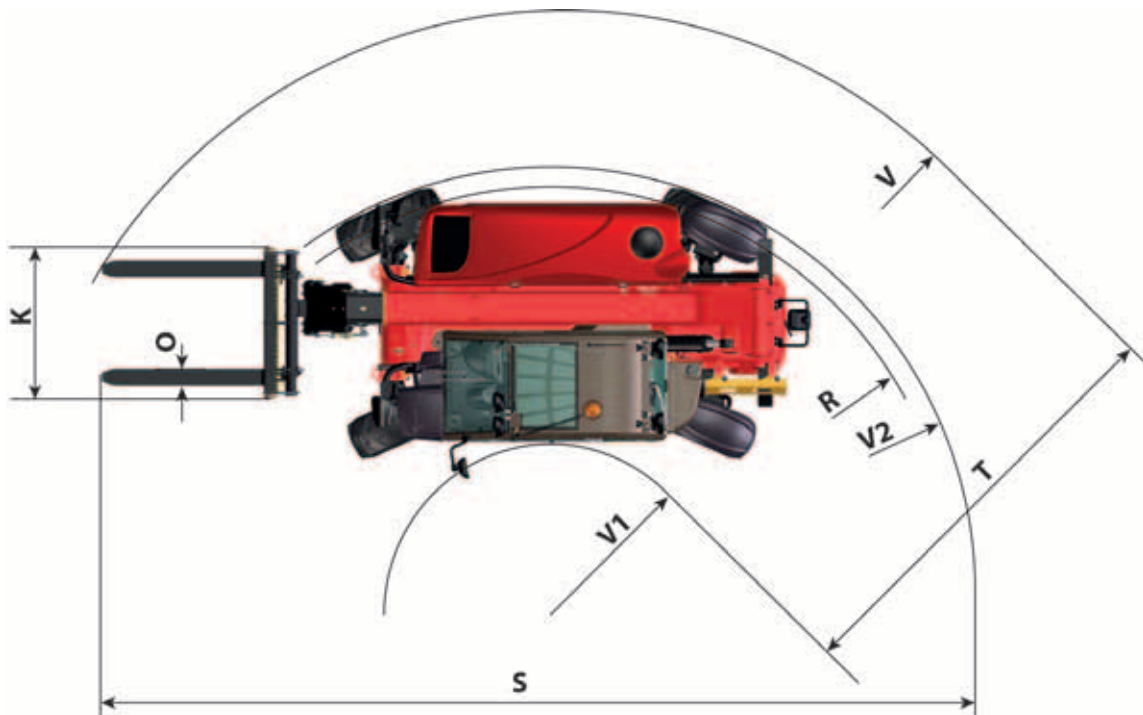
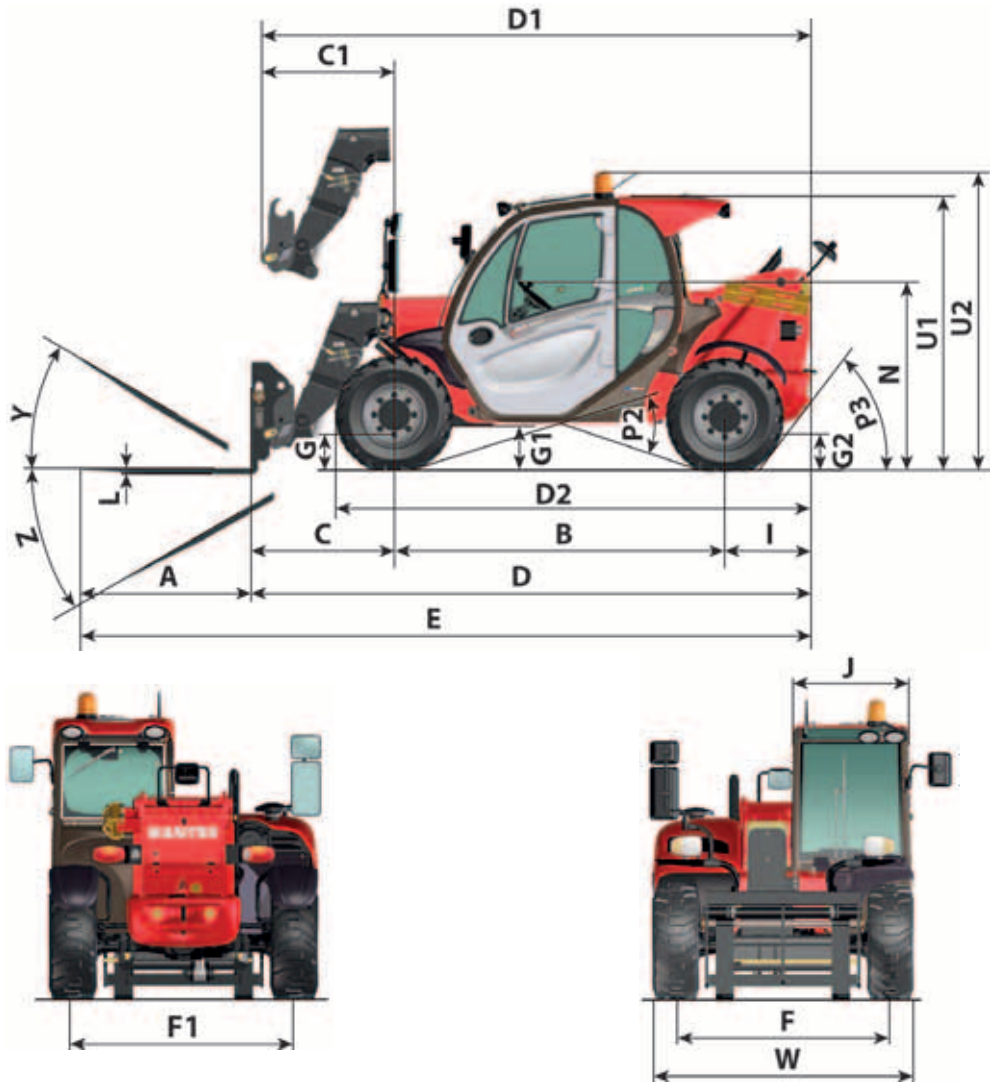
MT 625 H Turbo ST3B		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐRE MENET TERHELETLENÜL	ELŐRE MENET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL	4,8				

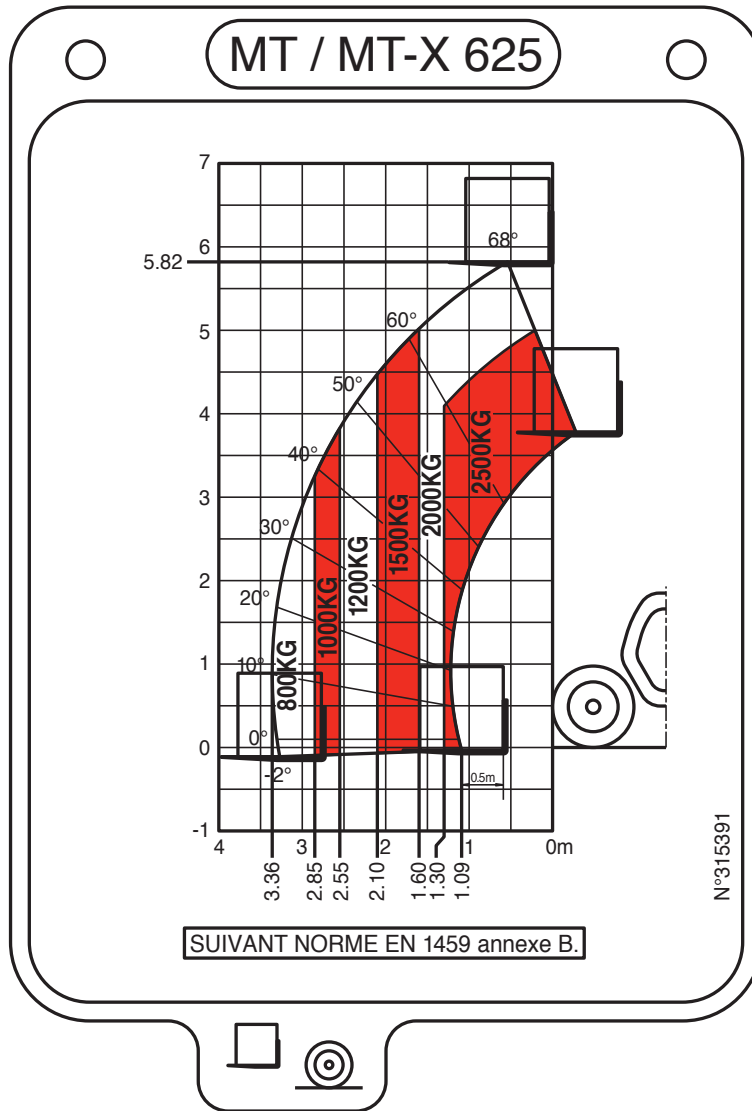
MT 625 H Comfort ST3B		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐRE MENET TERHELETLENÜL	ELŐRE MENET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL	4,8				

	NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
			KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
			SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	
		350	6,48	3,50	54	100
		1100	7,97	4,00	138	275
		1250	8,01	4,01	156	312
		3250	10,00	5,00	325	650
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
		350	8,54	2,99	41	117
		1100	11,00	3,50	100	314
		1250	10,96	3,50	114	357
		3250	13,54	4,72	240	689
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS R1 TUBELESS	3,4				
		350				
		1100				
		1250				
		3250				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
		350	5,00	2,50	70	140
		1100	7,01	3,50	157	314
		1250	7,02	3,50	178	357
		3250	11,02	5,51	295	590
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				
		350				
		1100				
		1250				
		3250				

ERHELÉSI MÉRETEK ÉS DIAGRAMOK

A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117





LÁTÁSI VISZONYOK

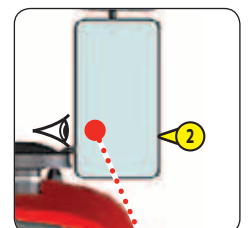
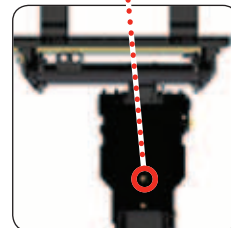
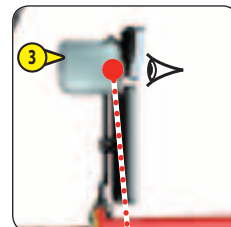
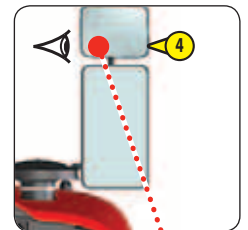
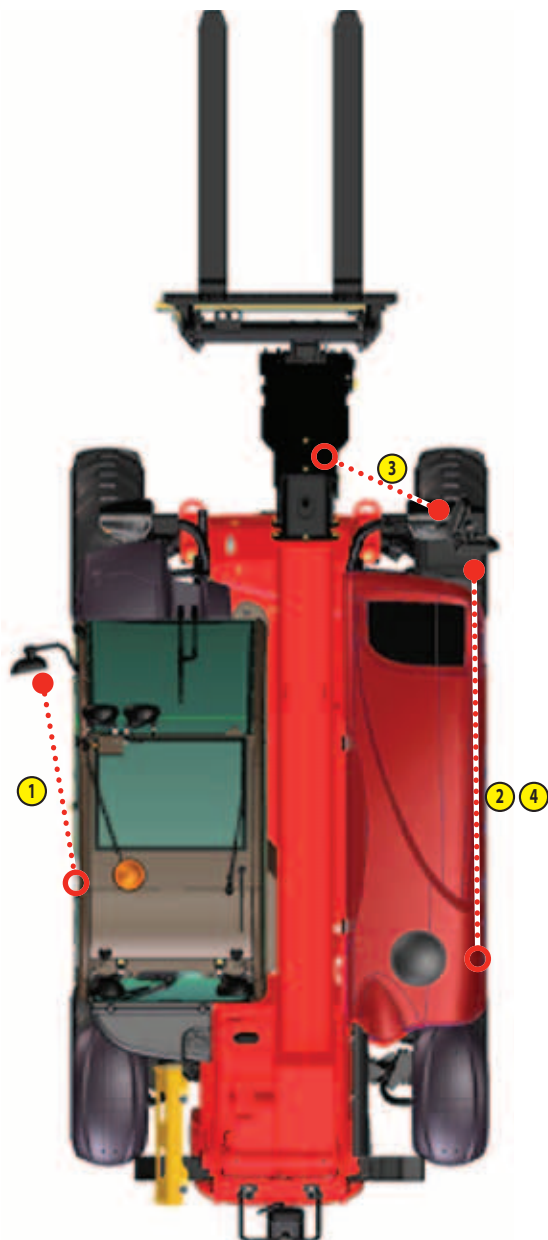
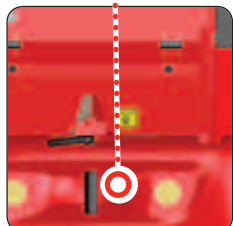
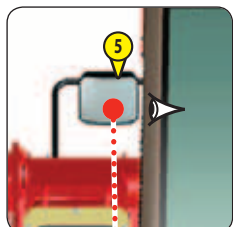
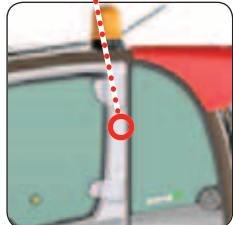
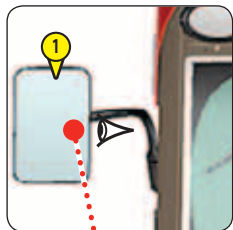
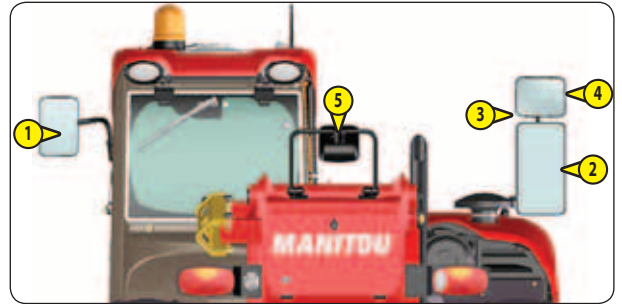
A kezelő látási viszonyai tekintetében villástargoncáink megfelelnek az EN15830 európai szabványnak.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BALOLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 2 - JOBBOLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 3 - JOBBOLDALI KÖZBÜLSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 4 - JOBBOLDALI FELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 5 - HÁTULSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

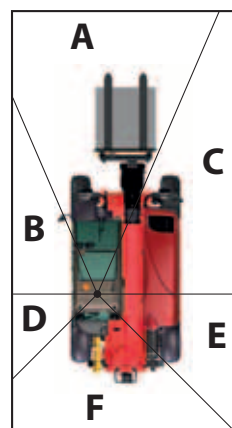
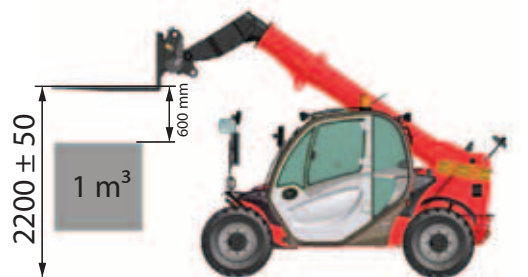
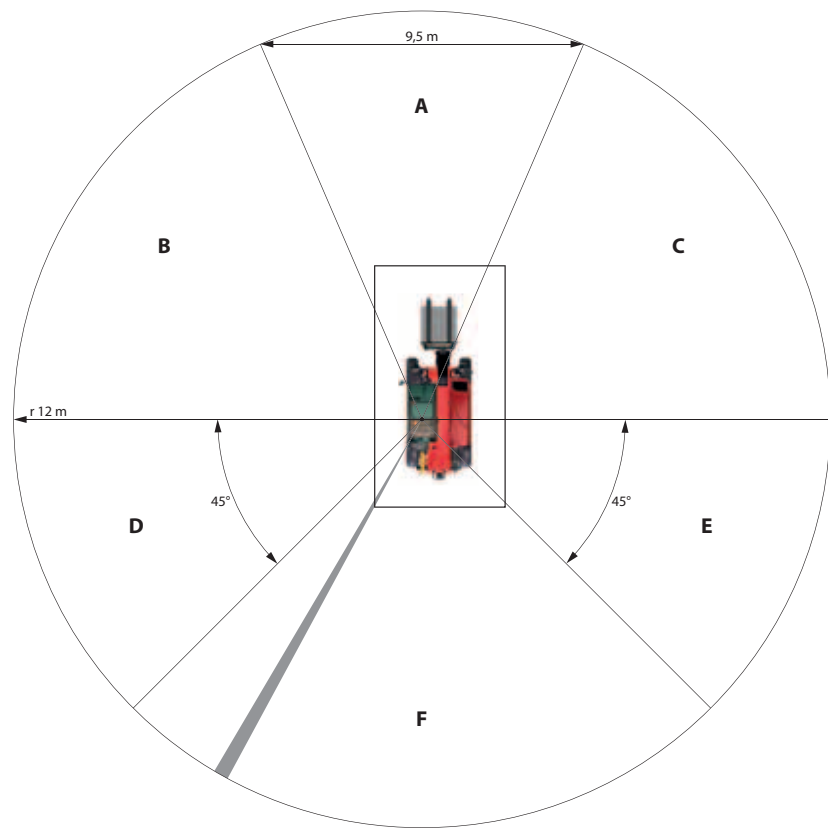
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható ●...○ referenciapontok helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tüköröket.



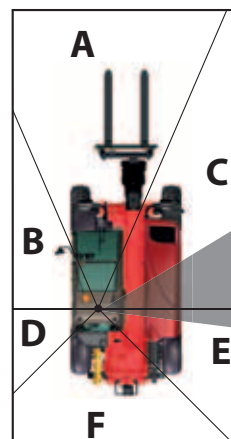
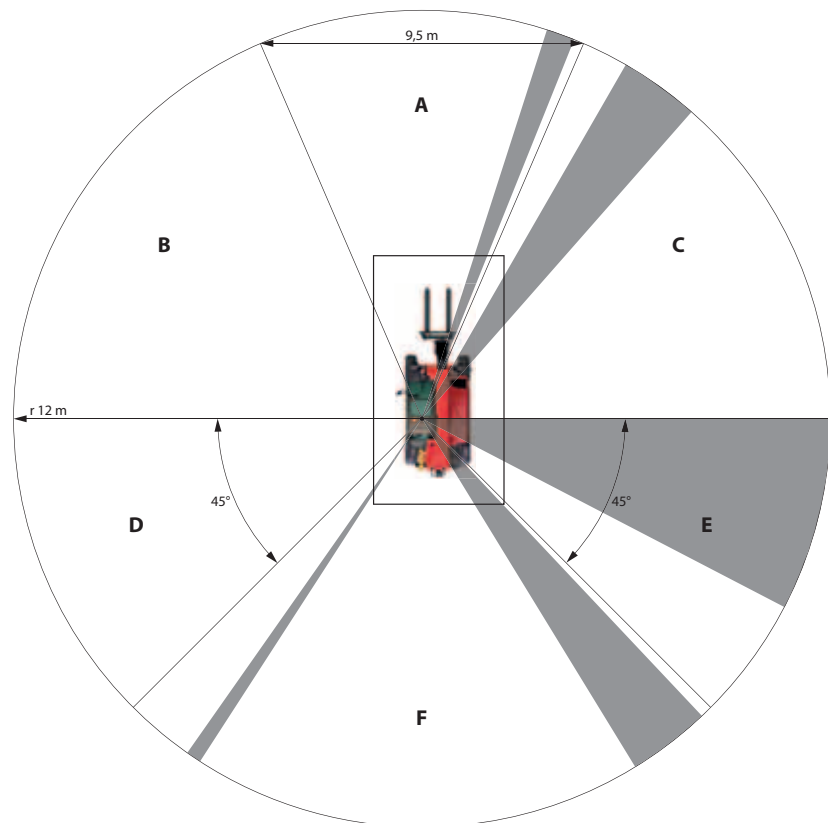
A LÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETLVE AKADÁLYOZÓ HOLTÉR

A két ábra az EN15830 szabványnak megfelelően jelzi a tesztelt látótér körének ($r = 12\text{ m}$) holttereit és a villástargonca 1 m-es négyzetes körvonalát.

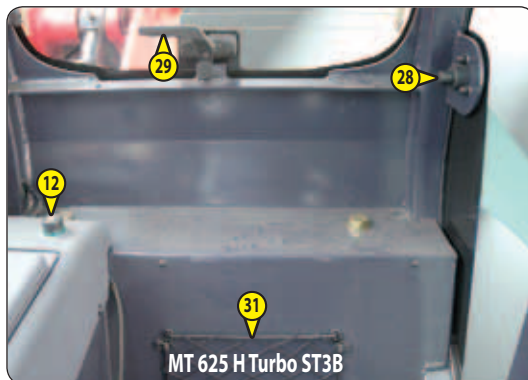
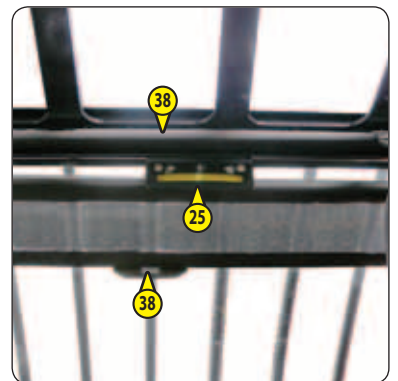
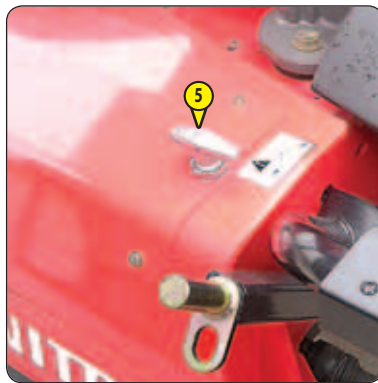
FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA



UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA



ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK



- 1 - VEZETŐÜLÉS
- 2 - BIZTONSÁGI ÖV
- 3 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ
- 4 - VÉSZLEÁLLÍTÓ
- 5 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ
- 6 - EMBER-GÉP INTERFÉSZ (IHM)
- 7 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE
- 8 - KAPCSOLÓGOMBOK
- 9 - KÖNYÖKLŐ ÉS TÁROLÓ
- 10 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A FÜLKÉBEN
- 11 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ ALATT
- 12 - SZIVARGYÚJTÓ
- 13 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ
- 14 - ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ ÉS SZÉLVÉDŐMOSÓ KAPCSOLÓ
- 15 - FUNKCIÓK LISTÁJA
- 16 - HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK
- 17 - GÁZPEDÁL
- 18 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA
- 19 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ
- 20 - IRÁNYVÁLTÓ
- 21 - FŰTÉSVEZÉRLÉS
- 22 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCÍÓ)
- 23 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK
- 24 - SZÉLVÉDŐ PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK
- 25 - SZINTJELZŐ
- 26 - AJTÓZÁR
- 27 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA
- 28 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK KIOLDÓ GOMBJA
- 29 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA
- 30 - IRATTARTÓ HÁLÓ
- 31 - HÁTULSÓ TÁROLÓ
- 32 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ
- 33 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK (A KÉPEN NEM SZEREPELNEK)
- 34 - HÁTULSÓ LÁMPÁK (A KÉPEN NEM SZEREPELNEK)
- 35 - VILLOGÓ LÁMPA (OPCIÓ)
- 36 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS (A KÉPEN NEM SZEREPEL)
- 37 - TETŐ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓGOMB (A KÉPEN NEM SZEREPEL)
- 38 - NAPELLENZŐ
- 39 - DIAGNOSZTIKAI CSATLAKOZÓ
- 40 - KAR BIZTONSÁGI ÉK

MEGJEGYZÉS: Minden olyan kifejezés, hogy: JOBB, BAL, ELÜLSŐ, HÁTULSÓ, olyan megfigyelő szemszögéből értendő, aki a vezetőülést foglalja el, és maga elé néz.

1 - VEZETŐÜLÉS

STANDARD VEZETŐÜLÉS

A NAGYOBB KÉNYELEM ÉRDEKÉBEN EZ AZ ÜLÉS KÜLÖNBÖZŐ BEÁLLÍTÁSOKAT TESZ LEHETŐVÉ.

SÚLYBEÁLLÍTÁS

A súlyt akkor állítsa be, amikor a vezető az ülésen ül.

- Húzza vissza teljesen a súlybeállító kart, 1.
- Működtesse a súlybeállító kart, 1, felfelé a súly növeléséhez, vagy lefelé a csökkentéséhez.
- Tíz pozícióra van lehetőség a minimum súlytól a maximum súlyig; mindegyik beállítás előtt vigye vissza a kart középső pozícióba. A maximum vagy minimum beállítást a kar üresbe helyezése jelzi.
- A vezető súlya akkor van helyesen beállítva, ha a nyíl a jelzőfény, 2, középső pozíciójában található.
- Ha elvégezte a súlybeállítást, hajtsa le teljesen a kart, 1.

MEGJEGYZÉS: Az egészségügyi problémák elkerülése érdekében tanácsos a villástargonca elindítása előtt ellenőrizni a súlybeállítást és kiigazítani azt.

HOSSZANTI BEÁLLÍTÁS

- Engedje el a rögzítőkart a kívánt pozícióban. Ennek rögzítése nyomán nem állíthatja át az ülést másik pozícióba.



A kart kizárólag annak mélyedéséig működtesse, és ne fogja meg úgy, hogy a kezét alá helyezi, ami a zúzódás kockázatával jár.

DERÉKTÁJI BEÁLLÍTÁS

Ez lehetővé teszi mind az ülés kényelmének, mind a vezető szabad mozgásának növelését.

- Fordítsa a kart 1 irányába a deréktámasz magassági, és a háttámla felső részének mélységi beállításához.
- Fordítsa a kart 2 irányába a deréktámasz magassági, és a háttámla alsó részének mélységi beállításához.

A HÁTTÁMLA DÖLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa meg a háttámlát, húzza meg a kart, és hajtsa a háttámlát a kívánt pozícióba.



Ha a beállítás során nem tartja meg a háttámlát, előredől.

KARBANTARTÁS

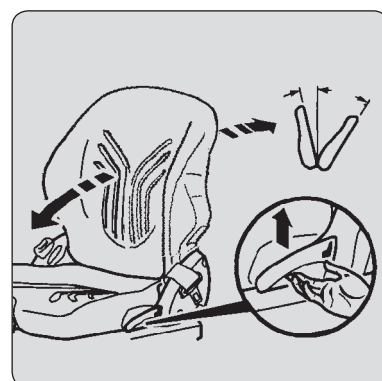
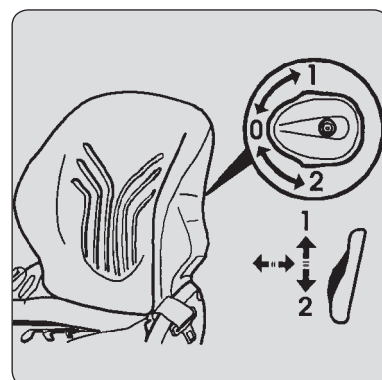
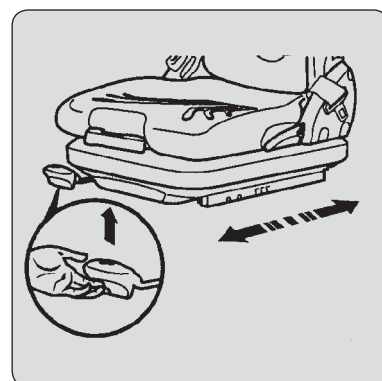
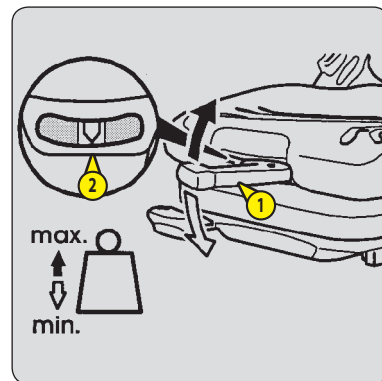
A kosz megakadályozhatja az ülés megfelelő működését. Ezért ügyeljen arra, hogy az ülés mindig tiszta legyen.

- Az ülés párnák tisztításához nem kell levenni őket az ülés vázáról.



A háttámla dölésekor megnő a balesetveszély

Tisztítás közben kerülje a párnák anyagának átnedvesítését. Ellenőrizze először egy kisebb rejtett felületen az anyag ellenállóságát, mielőtt a műanyag alapú anyagoknál szokásos tisztítószeret használná.



2 - BIZTONSÁGI ÖV

⚠ FONTOS ⚠

*Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében).
Azonnal javítsa vagy cserélje ki a biztonsági övet.*

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv nincs-e megcsavarodva.
- A medence magasságában vezesse el az övet.
- Csatolja be a biztonsági övet és ellenőrizze a rögzülését.
- Igazítsa hozzá az övet alkatához úgy, hogy ne nyomja a medencéjét és ne legyen túl nagy játéka.

3 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ

A megszakítónak 5 állása van:

- P - Nem használatos.
- O - Elektromos megszakítás és a termikus motor leállítása.
- I - Gyújtás + előmelegítés.
- II - Nem használatos.
- III - Indítás és visszatéré I állásba, amint a kulcsot elengedi.

4 - VÉSZLEÁLLÍTÓ

Veszély esetén lehetővé teszi a termikus motor leállítását, és ezzel minden hidraulikus mozgás félbeszakítását.

⚠ FONTOS ⚠

*Ügyeljen a hidraulikus mozgások hirtelen leállítására, amikor ezt a gombot használja.
Ha lehetséges, állítsa le a villástargoncát, mielőtt a vészleállítót használná.*

- Fordítsa el a gombot, hogy inaktiválja a villástargonca újraindítása előtt.

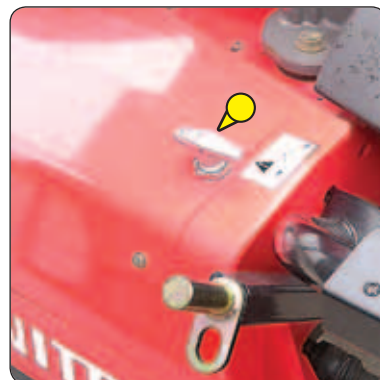


5 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ

Lehetővé teszi, hogy gyorsan leválassza az akkumulátort például az elektromos áramkörön végzett beavatkozás vagy hegesztés esetén.

⚠ FONTOS ⚠

Működtesse legalább 30 másodpercig az akkumulátor megszakítót, miután az indítókulcs segítségével megszüntette a gyújtást.



6 - EMBER-GÉP INTERFÉSZ (IHM)

- 6A - ELLENŐRZŐ MŰSZEREK TÁBLÁJA
- 6B - KÉPERNYŐK MEGJELENÍTÉSE

6A - ELLENŐRZŐ MŰSZEREK TÁBLÁJA

⚠ FONTOS ⚠

A működés hibáját működő motornál folyamatosan vagy villogva égő figyelmeztető kontrollfény jelzi. Egyes kontrollfények kigyulladását hangjelzés is kísérheti. Ne hagyja figyelmen kívül ezt a figyelmeztetést, a lehető leghamarabb keresse meg márkakereskedőjét. Ha a villástargonca mozog, amikor valamelyik figyelmeztető kontrollfény kigyullad, a lehető legbiztonságosabb feltételek szerint állítsa meg a villástargoncát.



FORDULATSZÁM-MÉRŐ


Kijelzés ledekkel 10 szinten, 0 és 3000 ford/perc között.



A TERMIKUS MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLETE


Hőmérséklettartományok:

- 1 led - (< 40 °C) tartomány, a villástargonca mérsékelt használata, az optimális működéshez várja meg, amíg emelkedik a hőmérséklet.
- 2 led - (40 °C - 60 °C) tartomány.
- 3 led - (60 °C - 80 °C) tartomány.
- 4 led - (80 °C - 85 °C) tartomány.
- 5 led - (85 °C - 90 °C) tartomány.
- 6 led - (90 °C - 95 °C) tartomány; 40 °C és 95 °C között van a villástargonca normál használata.
- 7 led - (95 °C - 105 °C) tartomány; a villástargonca mérsékelt használata.
- 8 led - (105 °C - 110 °C) tartomány; a villástargonca mérsékelt használata, a szellőzés szabályozása teljes fokon működik.
- 9 led - (110 °C - 115 °C) piros tartomány.
- 10 led - (> 115 °C) piros tartomány; a villástargonca leállítása; keresse meg a túlmelegedés okát.

MEGJEGYZÉS: Ha a piros kontrollfény  és a berregő működésbe lép (> 110 °C) a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az üzemzavar okát a hűtési rendszerben.



ÜZEMANYAGSZINT

Ha csak egy kijelzendő led van hátra, kigyullad a narancsszínű kontrollfény , jelezve, hogy a tartalékban mozog, és a használati idő korlátozott.



ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET KIJELZŐ

Lásd: 2 - LEÍRÁS: 19 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ.



A LÉGSZŰRŐ ELTÖMÖDÉSÉNEK NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény és a berregő működésbe lép, amikor a légszűrő betétje eldugaszolódott. Ha a kontrollfény folyamatosan ég, szükségessé vált a betét cseréje. Állítsa le a villástargoncát és végezze el a szükséges javításokat (lásd a tisztítási és csere-időszakokat a következő fejezetben: 3 - KARBANTARTÁS: KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT).



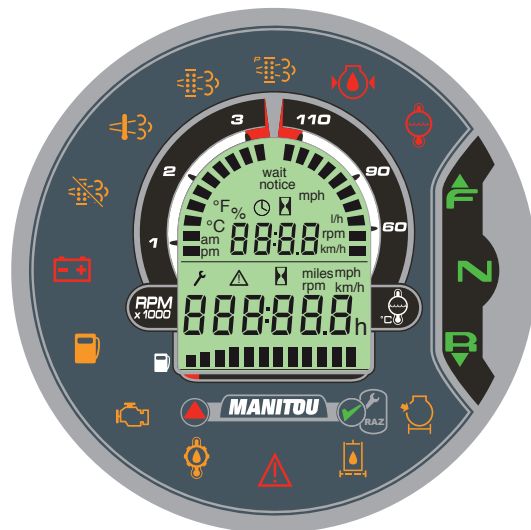
A HIDRAULIKAOLAJ-SZŰRŐ ELTÖMÖDÉSÉNEK NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény és a berregő működésbe lép, amikor a hidraulikaolaj-szűrő betétje eldugaszolódott. Állítsa le a villástargoncát, és hajtsa végre a szükséges javításokat (a tisztítási és csere-időszakokat lásd a következő fejezetben: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).



ÁLTALÁNOS HIBA PIROS KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és forduljon márkakereskedőjéhez.





SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJ HŐMÉRSÉKLETÉNEK NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény és a berregő működésbe lép, amikor a sebességváltó olaj hőmérséklete rendellenesen magas. Állítsa le a villástargoncát és keresse meg a melegedés okát.



TERMIKUS MOTOR HIBÁJÁNAK NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad vagy villog a villástargonca működése során, akkor diagnosztikai hibát észlelt. A villástargonca csökkentett üzemmódban működik. A lehető leghamarabb forduljon márkakereskedőjéhez.



ÜZEMANYAGSZINT NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE (lásd: ÜZEMANYAGSZINT)



AKKUMULÁTOR-TÖLTÉS PIROS KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (elektromos áramkör, vezérműszíj, vezérmű stb.).



KIPUFOGÓ RÉSZECSKESZŰRŐ AUTOMATIKUS REGENERÁCIÓJA INAKTIVÁLVA KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, hogy a kipufogó részecskeszűrő automatikus regenerációjának inaktiválását jelezze.



KIPUFOGÓGÁZ MAGAS HŐMÉRSÉKLETÉNEK KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, a kipufogógáz magas hőmérsékletét jelezve.



MAGAS KOROMSZINT KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, hogy a magas koromszintet jelezze.



„ÁLLÓ VILLÁSTARGONCA” KIPUFOGÓ RÉSZECSKESZŰRŐ AUTOMATIKUS REGENERÁCIÓJA KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, jelezve, hogy folyamatban van az „álló villástargonca” kipufogó részecskeszűrő regeneráció.

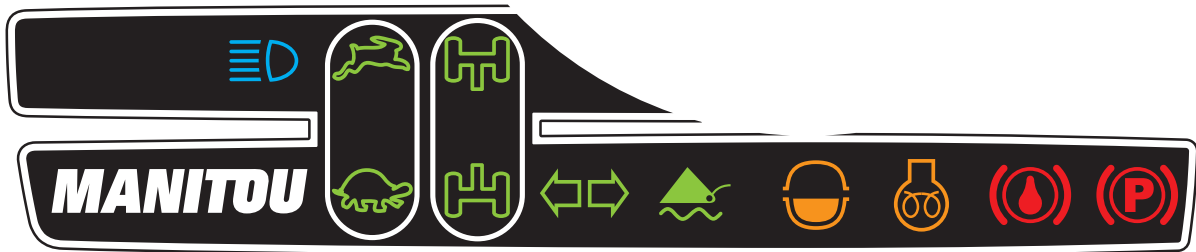


A TERMIKUS MOTOR OLAJNYOMÁSÁNAK PIROS KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (nézze meg az olajsíntet a motorteknőben).



A TERMIKUS MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLETÉNEK PIROS KONTROLLFÉNYE (lásd: TERMIKUS MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLETE)



A RÖGZÍTŐFÉK PIROS KONTROLLFÉNYE

Az égő kontrollfény a rögzítőfék behúzott állapotát jelzi (lásd: 2 - LEÍRÁS: 8 - KAPCSOLÓK).

A FÉKOLAJ SZINTJÉNEK PIROS KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és ellenőrizze a fékrendszer olajszintjét. A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

MOTOR ELŐMELEGÍTÉS NARANCSSZÍNŰ KONTROLLFÉNYE

Ha előmelegítésre van szükség, a kontrollfény kigyullad a villástargonca elektromos gyújtás alá helyezésekor, majd ki kell aludnia, amint befejeződött az előmelegítés. Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát.

AZ ÜZEMANYAGBAN VÍZ JELENLÉTÉT JELZŐ KONTROLLFÉNY

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és forduljon márkakereskedőjéhez.

NEM HASZNÁLATOS

AZ INDEXEK KONTROLLFÉNYE

ELÜLSŐ KEREK SORBA IGAZÍTÁSÁNAK KONTROLLFÉNYE

HÁTULSÓ KEREK SORBA IGAZÍTÁSÁNAK KONTROLLFÉNYE

NAGY SEBESSÉG KONTROLLFÉNY

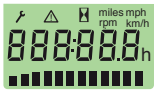
KIS SEBESSÉG KONTROLLFÉNY

A TÁVOLSÁGI REFLEKTOROK KÉK KONTROLLFÉNYE

6B - KÉPERNYŐK MEGJELÉNÉSE



FELSŐ KÉPERNYŐ MEGJELÉNÉSE



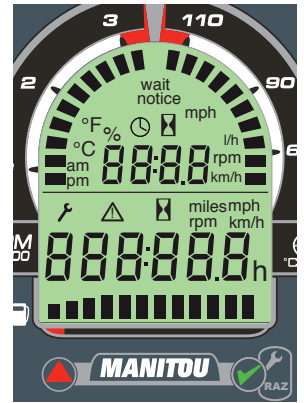
ALSÓ KÉPERNYŐ MEGJELÉNÉSE



GÖRGETŐGOMB

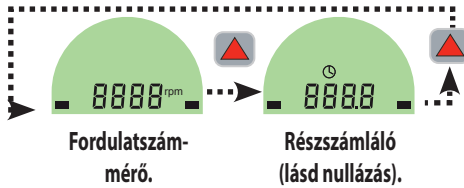


ÉRVÉNYESÍTŐ, NULLÁZÓ ÉS HIBAKÓD GOMB



FELSŐ KÉPERNYŐ MEGJELÉNÉSE

Helyezze elektromos gyújtás alá a villástargoncát, alapbeállításként a képernyő az időt jelzi ki. Nyomja meg a görgetőgombot, hogy utána egyik képernyőről a másikra váltson.



AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- Jelenítse meg az óra képernyőt.
- Nyomja meg két másodpercig a gombot, válassza ki a „24h” vagy „12h am/pm” kijelzést a gombbal, majd érvényesítse .
- Állítsa be az órát a gombbal, majd érvényesítse .
- Állítsa be a perceket a gombbal, majd érvényesítse .

A RÉSZSZÁMLÁLÓ NULLÁZÁSA

- Jelenítse meg a részszámláló képernyőjét.
- Nyomja meg két másodpercig a gombot, a nullázást rövid hangjelzés erősíti meg.

ALSÓ KÉPERNYŐ MEGJELÉNÉSE



Helyezze elektromos gyújtás alá a villástargoncát, alapbeállításként a képernyő a számlálót , vagyis a villástargonca használatának teljes számát jelzi ki. Amint beindul a termikus motor, megjelenik a villogó piktogram, és a számláló kiszámolja a használati időt.

KARBANTARTÁSI IDŐSZAK

MEGJEGYZÉS: Az új villástargonca üzembe helyezésekor következetesen megjelenik a karbantartó kulcs, hogy a termikus motor olajcseréjére és az olajszűrő cseréjére emlékeztessen az új villástargonca első 50 üzemórája után (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT).











A karbantartó kulcs a számláló képernyőjén 50 órával a karbantartás esedékessége előtt jelenik meg, és rövid hangjelzést vált ki.

- Nyomja meg a gombot a karbantartásig hátralévő idő megjelenítéséhez. Az esedékesség letelte esetén a képernyő pozitívan jeleníti meg az órákat.
- Nyomja meg újra a gombot, hogy visszatérjen a számláló képernyőjére; a karbantartó kulcs tájékoztatásul továbbra is megjelenik.
- Lépjen kapcsolatba márkakereskedőjével a szükséges műveletek elvégzése érdekében, és a karbantartási időszak újraindításához.

MEGJEGYZÉS: Az alapbeállítás szerint megjelenő karbantartási esedékesség 500 óra; ez az esedékesség módosítható, ennek kapcsán forduljon márkakereskedőjéhez.

HIBAKÓDOK

Amikor rövid hangjelzés kíséretében megjelenik a  piktogram a számláló képernyőjén , akkor az olyan rendellenességet jelez, amelyet a villástargonca valamelyik elektronikus vezérlő egysége (ECU) észlelt.

- Nyomja meg a  gombot, hogy a felső képernyőn megjelenítse az információt  és a hibakódot .
- Több hibakód esetén nyomja meg a  gombot, hogy sorban megtekintse az összes hibakódot.
- A számláló képernyőjére való visszatéréshez nyomja meg ismét a  gombot; a  piktogram továbbra is megjelenik, amíg a szükséges javításokat el nem végzik.
- Forduljon márkakereskedőjéhez a hibakód vagy hibakódok pontos megjelölésével.

MEGJEGYZÉS: Egy hibás biztosíték több hibakódot is generálhat. Halmozott „hibakódok” és „karbantartási időszak” esetén a karbantartási idő emlékeztetője a lista végén jelenik meg.

7 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

⚠ FONTOS ⚠

A kezelőnek feltétlenül be kell tartania a villástargonca terhelési diagramját és a tartozéknak megfelelő felhasználási módot.

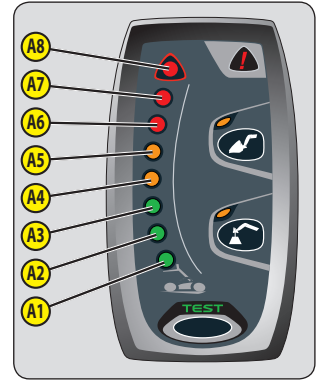
Ez a berendezés a kezelőt a villástargonca hosszanti stabilitásának határait figyelmezteti. Bár az oldalsó stabilitás csökkentheti a terhelési diagram felső részét, ez a berendezés nem mutatja ki ezt a csökkenést.

Az elvárt munka típusától függően a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének felhasználási módjai lehetővé teszik, hogy a kezelő teljesen biztonságosan használja a villástargoncát.

FRISÍTÉS: Annak érdekében, hogy a villástargonca hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését a lehető legjobban ki tudja használni, forduljon márkakereskedőjéhez a legfrissebb szoftver verzióhoz való hozzájutásért.

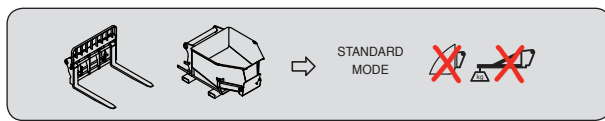
⚠ FONTOS ⚠

A „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakítása többféleképpen paramétrezhető.



A PARAMÉTEREZÉS AZONOSÍTÁSA

1. PARAMÉTEREZÉS	Amikor elindul a géppel, az A9 jelzőfény kialszik.
2. PARAMÉTEREZÉS	Amikor elindul a géppel, az A9 jelzőfény ég.
3. PARAMÉTEREZÉS	A „MARKOLÓ” üzemmód kikapcsol, amikor a villástargonca áll.



„MOZGATÁS” ÜZEMMÓD

VILLÁN VALÓ HASZNÁLAT


1. PARAMÉTEREZÉS

- Alapállapotban a villástargonca elindításakor a berendezés „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDban van, kivéve, ha az elektromos gyújtás megszüntetése előtt kiválasztották a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓDot.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 3 km/h	SEBESSÉG > mint 3 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5: Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6: Lassú szakaszos hangriasztás. A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.		-Nincs hangriasztás.	-Nincs hangriasztás.


2. PARAMÉTEREZÉS

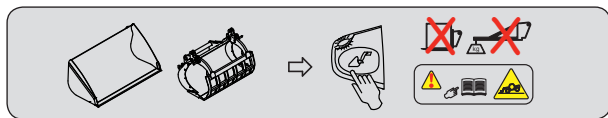
- Alapállapotban a villástargonca elindításakor a berendezés „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDban van, kivéve, ha az elektromos gyújtás megszüntetése előtt kiválasztották a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓDot.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva és/vagy a targonca halad.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5: Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6: Lassú szakaszos hangriasztás. A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég.	-Nincs hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég.	-Nincs hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég. 

3. PARAMÉTEREZÉS

- Alapértelmezés szerint a villástargonca indításakor a berendezés „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDban van.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.


A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5: Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6: Lassú szakaszos hangriasztás. A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	-Nincs hangriasztás.	-Nincs hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég. 



„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD


BILLENŐVEL VALÓ HASZNÁLAT


1. PARAMÉTEREZÉS

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
 - Nyomja meg az  gombot, egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD.
 - Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
 - Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.
- MEGJEGYZÉS: A „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD továbbra is, még az elektromos gyújtás megszüntetése után is aktív marad, amíg a kezelő üzemmódot nem vált.


A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 3 km/h	SEBESSÉG > mint 3 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A6: Rövid hangjelzés a piros zónába való átlépéskor.			-Nincs hangriasztás.


2. PARAMÉTEREZÉS

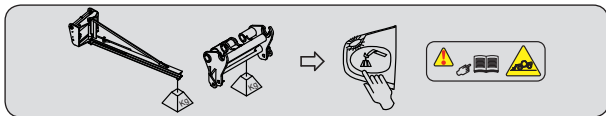
- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
 - Nyomja meg az  gombot, egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD.
 - Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
 - Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva és/vagy a targonca halad.
- MEGJEGYZÉS: A „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD továbbra is, még az elektromos gyújtás megszüntetése után is aktív marad, amíg a kezelő üzemmódot nem vált.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A6: Rövid hangjelzés a piros zónába való átlépéskor.	A6: Rövid hangjelzés a piros zónába való átlépéskor. -Az A9 jelzőfény ég.	-Nincs hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég.	-Nincs hangriasztás.  -Az A9 jelzőfény ég.

3. PARAMÉTEREZÉS

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
- Nyomja meg az  gombot, egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD.
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.


A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
-A „MARKOLÓ” üzemmód kikapcsol, ha a villástargonca állva marad.	A6: Rövid hangjelzés a piros zónába való átlépéskor. -Az A9 jelzőfény ég. -A rendszer ennek megfelelően szabályozza a hidraulikai mozgásokat.	Nincs hangriasztás. -Az A9 jelzőfény ég. -A rendszer ennek megfelelően szabályozza a hidraulikai mozgásokat.	-Nincs hangriasztás.  -Az A9 jelzőfény ég.



„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

AKASZTÓÁLLVÁNNYAL VALÓ HASZNÁLAT (nagyobb biztonsági tartalékot nyújt)


- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.

- Nyomja meg a  gombot, egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD. A dőlés hidraulikus mozgásai le vannak tiltva az emelési mozgással együtt, amikor a berendezés eléri a hosszanti stabilitás határértékét (ég az A8 jelzőfény).
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közötti előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.


1. PARAMÉTEREZÉS

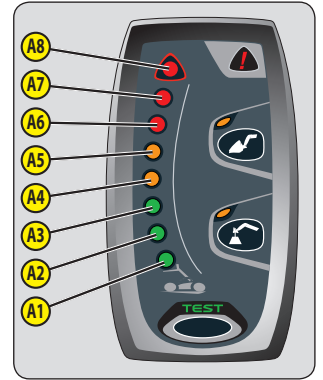
A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 3 km/h	SEBESSÉG > mint 3 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5: Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6: Lassú szakaszos hangriasztás. A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.		-Nincs hangriasztás.	-Nincs hangriasztás.

2. és 3. PARAMÉTEREZÉS

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/óra	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
	A4-A5: Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6: Lassú szakaszos hangriasztás. A7: Gyors szakaszos hangriasztás. A8: Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.		-Nincs hangriasztás.  -Az A9 jelzőfény ég.

A - VIZUÁLIS RIASZTÁSOK

- A1 - A2 - A3: A hosszanti stabilitás jelentős tartalékkal rendelkezik.
 - A4 - A5: A villástargonca közelít a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
 - A6: A villástargonca közel van a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
 - A7: A villástargonca nagyon közel van a hosszanti stabilitás határához. Kivételesen óvatosan manőverezzen.
 - A8: A villástargonca a hosszanti stabilitás megengedett határánál van.
- A hibajelző fény  és a hangjelzés rendellenességet jelez. A hibakód jelenlétének megjelenítésére (lásd: 2 - LEÍRÁS: 3B - KÉPERNYŐK MEGJELENÍTÉSE).



B - HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSAI

„MOZGATÁS” ÜZEMMÓD

- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás megszakítva. Csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben: a kar behúzása és felemelése.

„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

- A8: A kar leeresztésének és kinyújtásának mozgása megszakítva, a többi mozgás elvégezhető.

„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás és a kar felemelése megszakítva, kizárólag a kar behúzásának hidraulikus mozgása áll rendelkezésre.

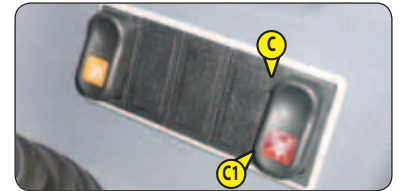
C - A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK INAKTIVÁLÁSA

⚠ FONTOS ⚠


Ez alatt a manőver alatt figyeljen nagyon éberen, a kezelő egyedül a villástargonca dinamikus stabilitása alapján tájékozódik.

Bizonyos esetekben azért, hogy egy kényes helyzetből kiszabaduljon, a kezelő áthághatja ezt a biztonsági funkciót. A C gomb lehetővé teszi a „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának ideiglenes inaktíválását.

- Tartsa lenyomva a C gombot, a A9 és C1 jelzőfények meggyulladnak (60 másodperces késleltetéssel), ezzel egyidejűleg kivételes óvatossággal hajtja végre a szükséges TERHELŐ hidraulikus mozgást.



D - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSÉNEK TESZTJE

- Röviden nyomja meg a  gombot, hogy bármikor ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető berendezésének megfelelő működését.
- Megfelelő működés: A1-től A8-ig minden led meggyullad két másodpercre, és hangjelzés hallatszik.

MEGJEGYZÉS: Ez a teszt nem teszi lehetővé, hogy ellenőrizze a hosszanti stabilitás korlátozó berendezésének megfelelő beállítását, amit minden nap vagy minden 10. üzemóra után ellenőrizni kell (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).

E - NYÚLÁSMÉRŐ

⚠ FONTOS ⚠

Tilos a nyúlásmérő kiszerelése és kalibrálása; ezeket az arra szakosított személyzetnek kell elvégeznie - forduljon márkakereskedőjéhez.



8 - KAPCSOLÓGOMBOK

MEGJEGYZÉS: Az adott opciótól függően változhat a kapcsológombok elhelyezése.

A - VÉSZVILLOGÓ

B - HÁTULSÓ JOBBOLDALI KÖDLÁMPA

C - VILLOGÓ LÁMPA OPCIÓ

D - ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓ OPCIÓ MT 625 H Turbo ST3B

**D - ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓ OPCIÓ
MUNKAFÉNYSZÓRÓ A KAR ELEJÉN OPCIÓ MT 625 H Comfort ST3B**

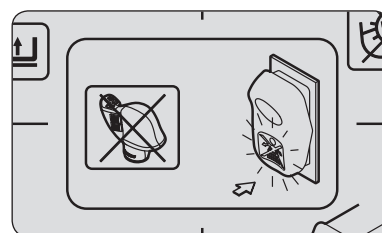
E - OPCIÓ

F - OPCIÓ

F - HÁTULSÓ SZÉLVÉDŐ JÉGMENTESÍTÉS OPCIÓ MT 625 H Comfort ST3B

G - HIDRAULIKUS MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE

Közúti közlekedésben erősen ajánlott (Németországban kötelező) minden hidraulikus mozgás megszakítása. Használatát a kontrollfény jelzi.



H - A KIPUFOGÓ RÉSZECSKESZŪRŐJÉNEK REGENERÁCIÓJA

• H1: AZ AUTOMATIKUS REGENERÁCIÓ KIKAPCSOLÁSA

• H2: REGENERÁCIÓ „ÁLLÓ VILLÁSTARGONCA” ESETÉN (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: H1 - KIPUFOGÓ RÉSZECSKESZŪRŐ „ÁLLÓ VILLÁSTARGONCA” ESETÉN)

H1: AZ AUTOMATIKUS REGENERÁCIÓ KIKAPCSOLÁSA

▲ FONTOS ▲

A kipufogó részecskeszűrő automatikus regenerációjának kikapcsolása olyan funkció, amit csak szükséghelyzet esetén szabad használni (szűk vagy nem szellőző hely stb.).

Alapbeállítás szerint a kipufogó részecskeszűrőjének automatikus regenerációja a villástargonca minden egyes elindításakor aktív.

- A kipufogó részecskeszűrő automatikus regenerációjának visszakapcsolásához ismét nyomja le hosszan a kapcsoló alját. A visszakapcsolást a képernyő ideiglenes megjelenése és egy rövid hangjelzés igazolja.
- A kipufogó részecskeszűrő automatikus regenerációjának visszakapcsolásához ismét nyomja le hosszan a kapcsoló alját. A visszakapcsolást a képernyő ideiglenes megjelenése és egy hangjelzés igazolja.



A KIPUFOGÓ RÉSZECSKESZŪRŐ REGENERÁCIÓJÁNAK KEZELÉSE	
JELZÉSEK	MŰVELETEK
+ 1 rövid hangjelzés. Közepes koromszint.	Meggyullad a jelzőfény. MEGJEGYZÉS: Lehetőleg várja meg az automatikus regeneráció végét, mielőtt megszüntetné a gyújtást.
+ + 1 rövid hangjelzés. Közepes koromszint, az automatikus regeneráció inaktív.	Aktiválja az automatikus regenerációt, amint lehet.
+ + folyamatos hangjelzés. Magas koromszint.	A motor fordulatszáma 1200 ford./perce csökken, csak arra van lehetőség, hogy a regenerációt „álló villástargonca” esetén végezze el (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).
+ + + folyamatos hangjelzés. Magas koromszint, az automatikus regeneráció inaktív.	
+ + + 1 rövid hangjelzés. Nagyon magas koromszint, a részecskeszűrő eltömődött.	<i>A villástargonca teljesítménye lecsökken, állítsa le a villástargoncát és forduljon márkakereskedőjéhez.</i>

I - RÖGZÍTŐFÉK

A rögzítőfék bekapcsolásához nyomja meg a kapcsológomb alját. A jelzőfény jelzi a használatát. A rögzítőfék kikapcsolásához nyomja meg a kapcsológomb tetejét.

J - A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK DEZAKTIVÁLÁSA

Lásd: 2 - LEÍRÁS: 7 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE.

K - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE OPCIÓ

VAGY

MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN OPCIÓ MT 625 H Comfort ST3B

VAGY

MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

OPCIÓ MT 625 H Comfort ST3B

Lásd: 2 - LEÍRÁS: OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA.

L - A TARTOZÉK HIDRAULIKUS VEZÉRLŐINEK ERŐLTETETT MENETE OPCIÓ

MT 625 H Comfort ST3B

Lásd: 2 - LEÍRÁS: OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA.

M - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA OPCIÓ MT 625 H Comfort ST3B

Lásd: 2 - LEÍRÁS: OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA.

N - HIDRAULIKUS DÖNTÉSI MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE

Lehetővé teszi a markoló mozgások és az emelőszerkezet döntésének leállítását. A jelzőfény jelzi a használatát.

9 - KÖNYÖKLŐ ÉS TÁROLÓ

- Emelje fel a könyöklőt, 1, hogy a tárolóhoz hozzáférjen.



10 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A FÜLKÉBEN

A biztosítékok funkciójapja és a relék funkciójapja lehetővé teszi, hogy gyorsan képet alkosson az alább leírt tábla elemeinek használatáról.

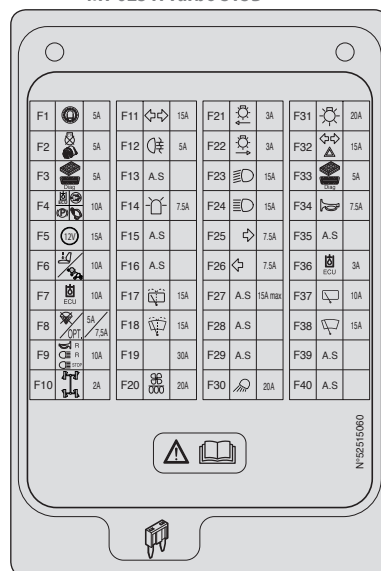
- Emelje fel a könyöklőt.
- Vegye le a kémlelőnyílást, 1, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. A használt biztosítékot cserélje ugyanolyan minőségű és teljesítményű új biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

MINI BIZTOSÍTÉK

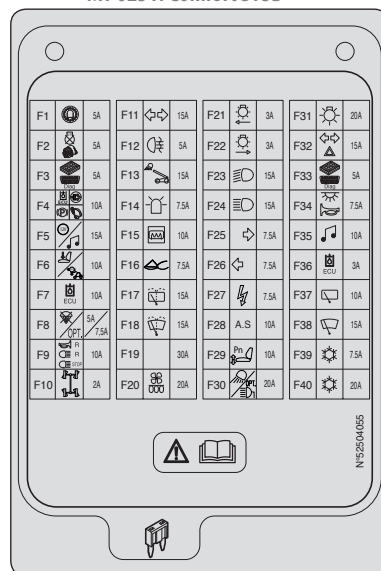
- F1 - Ellenőrző műszerek modulja (5A).
- F2 - Üzemanyagban lévő víz érzékelője (5A).
Vezérmű gerjesztése (5A).
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése (5A).
ECM ébresztőóra (5A).
- F3 - Diagnosztikai csatlakozó (5A).
Lopásgátló elő-beállítás (5A).
- F4 - Sebességváltó elektronikus ellenőrző egység (10A).
Ülés érintkezés (10A).
Teleszkópos és tartozék mozgások vezérlése (10A).
Részecskeszűrő regeneráció kapcsoló (10A).
Rögzítőfék negatív mágnesszelep (10A).
Hidraulikus mozgások megszakítása (10A).
- F5 - Csatlakozó, 12V (15A).
Autórádió OPCIO (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F6 - Vezető jelenléte az ülésen (10A).
Kar behúzásának és szögének érzékelői (10A).
- F7 - Hidraulika elektronikus ellenőrző egységének áramellátása (10A).
- F8 - A terhelő hidraulikus mozgások megszakításának dezaktiválása (5A).
Mágnesszelep a kar elején OPCIO (7,5A).
Mágnesszelep a kar elején + tartozék hidraulikus reteszelve OPCIO (7,5A).
- F9 - Féklámpa áramellátás reléje (10A).
Tolatólámpa áramellátás reléje (10A).
Hátramenet figyelmeztető hangjelzés áramellátásának reléje (10A).
- F10 - Kerekek sorba igazítása (2A).
- F11 - Villogó működtető (15A).
- F12 - Hátsó ködlámpa (5A).
- F13 - Munkafényszóró a karon OPCIO (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F14 - Villogó lámpa (7,5A).
- F15 - Hátsó szélvédő jégmentesítés OPCIO (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F16 - Kar felfüggesztés OPCIO (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F17 - Hátsó ablaktörlő és szélvédőmosó (15A)
Tető ablaktörlő opció (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F18 - Elülső ablaktörlő és szélvédőmosó (15A).
- F19 - F27-F28-F29-F30 áramellátása (30A).
- F20 - Fűtés (20A).
- F21 - Baloldali helyzetjelzők (3A).
- F22 - Jobboldali helyzetjelzők (3A).
- F23 - Tompított fényszórók (15A).
- F24 - Távolsági reflektorok (15A).
- F25 - Jobboldali indexek (7,5A).
- F26 - Baloldali indexek (7,5A).
- F27 - Elektromos elő-beállítás a kar elején OPCIO (10A). MT 625 H Turbo ST3B
Mágnesszelep a kar elején OPCIO (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F28 - Szellőzés szabályozása OPCIO (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F29 - Pneumatikus ülés OPCIO (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F30 - Hátsó munkafényszórók (20A).
Kék fényszórók OPCIO (25A).
- F31 - Világítás-, figyelmeztetés- és index-kapcsoló (20A).
- F32 - Vészvillogó (15A).
- F33 - Diagnosztikai csatlakozó (+) állandó (5A).
Lopásgátló elő-beállítás (+) állandó (5A).
- F34 - Figyelmeztető (7,5A).
Mennyezetvilágítás (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F35 - Autórádió OPCIO (+) állandó (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F36 - Hidraulika elektronikus ellenőrző egységének áramellátása (3A).
- F37 - Hátsó ablaktörlő (+) állandó (10A).
- F38 - Elülső ablaktörlő (+) állandó (15A).
- F39 - Klíma kompresszor reléjének áramellátása OPCIO (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F40 - Motorventilátor klíma relé áramellátása OPCIO (20A).
MT 625 H Comfort ST3B



MT 625 H Turbo ST3B



MT 625 H Comfort ST3B



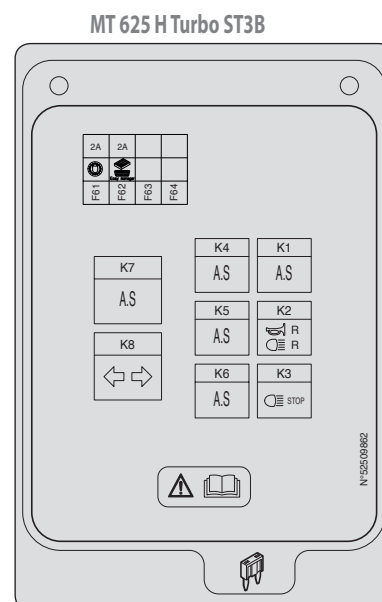
- F61 - Akkumulátor tápellátás (+) Ellenőrző műszerek modulja (2A).MT 625 H Turbo ST3B
- F62 - Akkumulátor tápellátás (+) (2A).MT 625 H Turbo ST3B
- F63 - OPCIO.MT 625 H Turbo ST3B
- F64 - OPCIO.MT 625 H Turbo ST3B

- F61 - Nem használatos. MT 625 H Comfort ST3B
- F62 - Nem használatos. MT 625 H Comfort ST3B
- F63 - Nem használatos. MT 625 H Comfort ST3B
- F64 - Nem használatos. MT 625 H Comfort ST3B

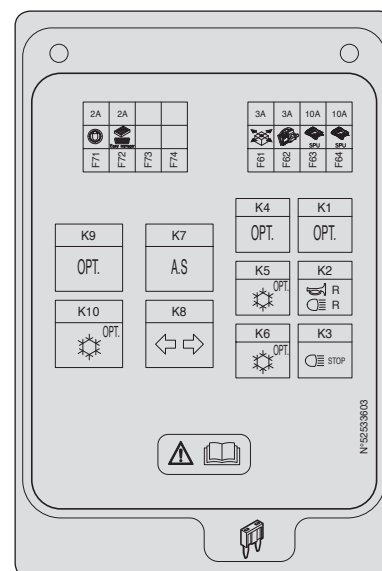
- F71 - Akkumulátor tápellátás (+) Ellenőrző műszerek modulja (2A).MT 625 H Comfort ST3B
- F72 - Akkumulátor tápellátás (+) (2A).MT 625 H Comfort ST3B
- F73 - OPCIO.MT 625 H Comfort ST3B
- F74 - OPCIO.MT 625 H Comfort ST3B

RELÉ

- K1 - Kar felfüggesztés megszakító reléje OPCIO. MT 625 H Comfort ST3B
- K2 - Tolatólámpák reléje.
Hátramenet figyelmeztető hangjelzés reléje OPCIO.
- K3 - Féklámpa relé.
- K4 - Munkafényszóró a karon reléje OPCIO. MT 625 H Comfort ST3B
- K5 - Motorventilátor klíma relé OPCIO. MT 625 H Comfort ST3B
- K6 - Klíma kompresszor relé OPCIO. MT 625 H Comfort ST3B
- K7 - OPCIO.
- K8 - Villogó működtető.
- K9 - OPCIO.
- K10 - Klíma relé OPCIO. MT 625 H Comfort ST3B



MT 625 H Comfort ST3B



11 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

- Nyissa ki a motorháztetőt, vegye le az 1-es fedelet, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. A használt biztosítékot cserélje ugyanolyan minőségű és teljesítményű új biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

RELÉ

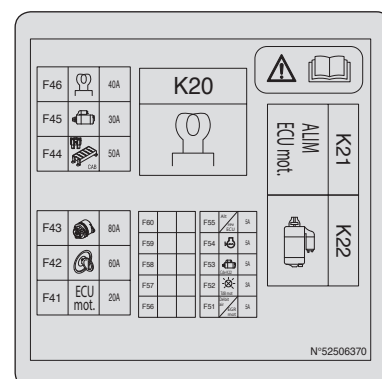
- K20 - Termikus motor előmelegítésének reléje.
- K21 - Motor számítógép áramellátásának reléje.
- K22 - Indítás vezérlés reléje.

MAXI BIZTOSÍTÉK

- F41 - Motor számítógép áramellátásának reléje (20A).
- F42 - Kulcsos megszakító (60A).
- F43 - Váltóáramú generátor (80A).
- F44 - Fülkében lévő biztosítékok áramellátása (50A).
- F45 - Indítórelé áramellátás. (30A).
- F46 - Motor előmelegítés (40A).
Üzemanyag olvasztó OPCIO (40A).

MINI BIZTOSÍTÉK

- F51 - Levegőhozam érzékelő + Motor EGR szelep (5A).
- F52 - Műszerfal áramellátás (3A).
- F53 - Indítórelé vezérlés K22 + motor számítógép információ (5A).
- F54 - Üzemanyagban lévő víz érzékelőjének áramellátása (5A).
- F55 - Motor számítógép vezérlés áramellátása (5A).



12 - SZIVARGYÚJTÓ

12 V-os készülékhez és maximum 15A áramerősséghez.

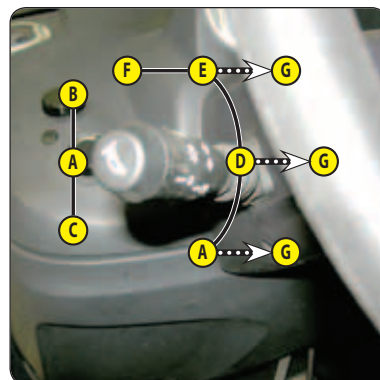
13 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ

A kapcsoló kontrollálja a vizuális és hangjelzéseket.

- A - A lámpák nem égnek, az indexek nem működnek.
- B - A jobboldali indexek működnek.
- C - A baloldali indexek működnek.
- D - A helyzetjelzők és a hátsó lámpák égnek.
- E - A tompított fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- F - A távolsági fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- G - Fénykürt.

Ha a kapcsoló végét megnyomják, megszólal a figyelmeztető hang.

MEGJEGYZÉS: A D - E - F - G állás működtetése gyújtás nélkül is lehetséges.



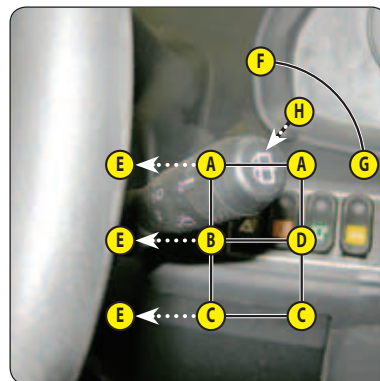
14 - ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓ

ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ

- A - Elülső ablaktörlő leállítása.
- B - Elülső ablaktörlő kis sebessége.
- C - Elülső ablaktörlő nagy sebessége.
- D - Elülső ablaktörlő szakaszos működése.
- E - Elülső szélvédőmosó rövid beindítása.

HÁTULSÓ ABLAKTÖRLŐ

- F - Hátsó ablaktörlő leállítás.
- G - Hátsó ablaktörlő.
- H - Hátsó szélvédőmosó rövid beindítása.



15 - FUNKCIÓK LISTÁJA

Ezek a listák tartalmazzák többek közt a villástargoncára szerelt tartozékok hidraulikus vezérlőinek és terhelési diagramjainak leírását.

16 - HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK

⚠ FONTOS ⚠

Ne kísérelje meg a hidraulikus rendszer nyomásának módosítását. Nem megfelelő működés esetén forduljon márkakereskedőjéhez. MINDENMŰ MÓDOSÍTÁS SEMMISSÉ TESZI A GARANCIÁT.
A hidraulikus vezérlést használja finoman, hirtelen mozdulatok nélkül, hogy elkerülje a villástargonca rázkódása miatti incidenseket.

MEGJEGYZÉS: Közúti közlekedésben erősen ajánlott minden hidraulikus mozgás megszakítása (lásd: 2 - LEÍRÁS: 8 - KAPCSOLÓK).

- A - Emelés- és döntés-vezérlő kar.
- B - Teleszkópos vezérlés gombja.
- C - Tartozék-vezérlés gombja.



TEHER EMELÉSE

- Az A kar hátrafelé áll az emeléshez.
- Az A kar előre felé áll a leeresztéshez.

AZ EMELŐSZERKEZET DÖNTÉSE

- Az A kar balra áll a markoláshoz.
- Az A kar jobbra áll a kiürítéshez.

TELESZKÓP

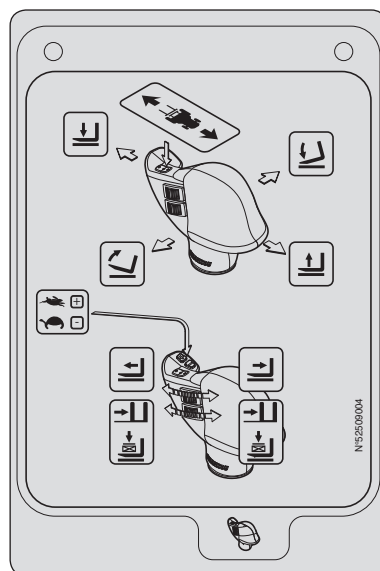
- A B kar előre felé áll a kinyújtáshoz.
- A B kar hátrafelé áll a behúzáshoz.

TARTOZÉK

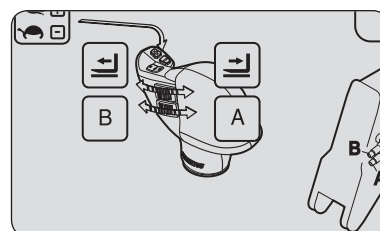
- A C gomb előre felé vagy hátrafelé áll.

A TARTOZÉK HIDRAULIKUS TELJESÍTMÉNYÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.



- Válassza ki a tartozék rendszer hidraulikus teljesítményének képernyőjét a görgetőgombbal . A képernyő egymás után megjeleníti a B rendszer memóriában lévő hidraulikus teljesítményét (a „-” jel nélkül) és az A rendszerét (a „-” jellel).



- Nyomja meg két másodpercig a gombot, a képernyőn megjelenik az alsó képernyő megjelenítésén.
- Fordítsa a C gombot előre, hogy kiválassza a B rendszer hidraulikus teljesítményének értékét 10 % és 100 % között.
- Tartsa a C gombot a kívánt teljesítményen, majd érvényesítse a gombbal.

- A képernyő megjelenik az alsó képernyő megjelenítésén.
- Fordítsa a C gombot hátra, hogy kiválassza az A rendszer hidraulikus teljesítményének értékét -10 % és -100 % között.
- Tartsa a C gombot a kívánt teljesítményen, majd érvényesítse a gombbal.

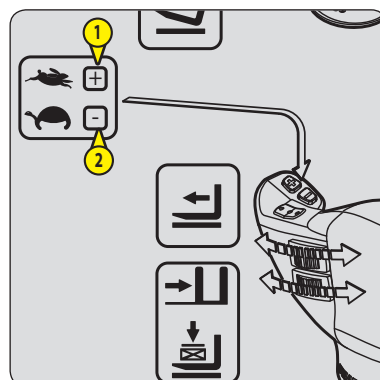
- A számláló képernyője megjelenik az alsó képernyő megjelenítésén, és megerősíti a beállítás befejezését.

SEBESSÉGVÁLTÁS

A sebességváltás haladás közben lehetséges.

Az 1 és 2 gomb lehetővé teszi a sebesség kiválasztását.

- GYORS SEBESSÉGFOKOZAT: Közúti használat; nyomja meg a gombot, 1, meggyullad a gyors sebességfokozat kontrollfénye .
- LASSÚ SEBESSÉGFOKOZAT: Szállításra való használat; nyomja meg a gombot, 2, meggyullad a lassú sebességfokozat kontrollfénye .



18 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA

A pedál az elülső kerekekre hat a hidraulikus fékrendszer révén, ami lehetővé teszi a villástargonca lassítását és megállítását. A holtjáték alatt lehetővé teszi az átvitel fokozatos megszüntetését, hogy megvalósítható legyen a lassú közelítés (óvatos szállítás) a termikus motor egész teljesítményének igénybe vételével.

19 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ

A villástargonca menetirány-változtatását alacsony sebességnél és gyorsítás nélkül kell végezni.

ELŐREMENET: Tolja a kapcsológombot előre (A állás).

HÁTRAMENET: Tolja a kapcsolót hátra (B állás). A tolatólámpa és egy figyelmeztető hangjelzés jelzik a villástargonca hátramenetben való haladását.

ÜRES: Amennyiben villog a   vagy   jelzőfény, tegye vissza a menetváltót üresbe (C állás).

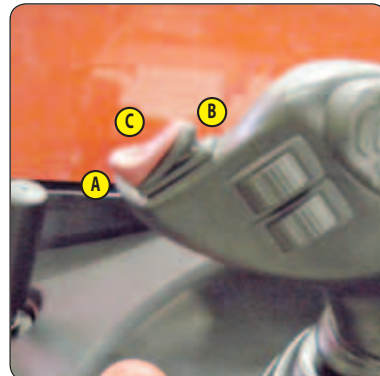
A VILLÁSTARGONCA HELYVÁLTOZTATÁSÁNAK BIZTONSÁGI FUNKCIÓJA


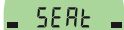




A villástargonca helyváltogatásának engedélyezését elektronikus modul ellenőrzi. Ahhoz, hogy a kezelő helyváltogatást hajthasson végre előre- vagy hátramenetben, a következő sorrendet kell betartania:

- 1 - üljön le megfelelően a vezetőülésre,
- 2 - engedje ki a rögzítőféket,
- 3 - állítsa be az előre- vagy a hátramenetet.

A villástargonca leállításához az alábbi sorrendet kell betartani:

- 1 - tegye a menetirány-váltót üresbe,
- 2 - húzza be a rögzítőféket,
- 3 - szálljon ki a villástargoncából.



- Ha a kezelő úgy hagyja el a vezetőülést, hogy működésben van az előre- vagy hátramenet, megjelenik a   képernyő, és két másodpercig rövid hangjelzéseket generál. Ez alatt az idő alatt a kezelő visszaülhet és folytathatja a helyváltogatást előre- vagy hátramenetben. Ezen idő leteltével a sebességváltó üresbe vált, és villogni kezd a   vagy   jelzőfény. A kezelőnek vissza kell ülnie, és ismét üresbe kell tennie a menetváltót.

20 - IRÁNYVÁLTÓ

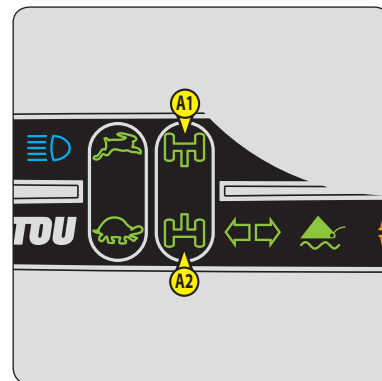
A - A KEREKEK SORBA IGAZÍTÁSÁNAK ZÖLD KONTROLLFÉNYEI

⚠ FONTOS ⚠

Mielőtt kiválasztaná a három menetirány-lehetőség valamelyikét, igazítsa hozzá a 4 kereket a villástargonca tengelyéhez.

Menet közben soha ne változtassa meg a menetirány módját.

Ezek a zöld kontrollfények annak jelzésére gyulladnak fel, hogy a kerekek hogyan igazodnak a villástargoncához. Az elülső kerekeknél az A1 kontrollfény, a hátsó kerekeknél az A2 kontrollfény.



B - IRÁNYVÁLTÓ KAR

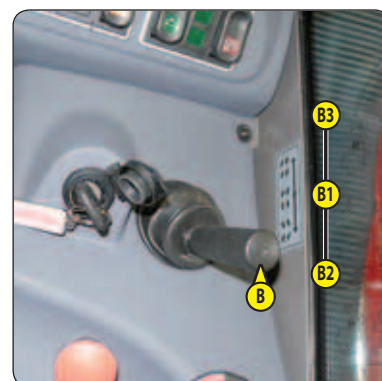
- B1 - Elülső irányítókerék (közúti közlekedés).
- B2 - Elülső és hátsó irányító kerékek ellentétes irányban (szűk fordulás).
- B3 - Elülső és hátsó irányító kerékek azonos irányban (oldalirányú helyváltoztatás).

A KEREKEK SORBA IGAZÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

⚠ FONTOS ⚠

Mindennemű közúti közlekedés előtt szükséges ellenőrizni a hátsó kereket sorba igazodását, és elülső irányító kerekekkel közlekedni. A hátsó kerekek sorba igazodásának ellenőrzését rendszeresen el kell végezni a zöld kontrollfények segítségével a villástargonca közlekedése során. Rendellenességek esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Helyezze a B irányváltó kart B2 állásba (szűk fordulás).
- Tekerje el a kormányt, és igazítsa ki a hátsó kerekeket, míg az A2 kontrollfény ki nem gyullad.
- Helyezze a B irányváltó kart B1 állásba (közúti közlekedés).
- Tekerje el a kormányt, és igazítsa ki az elülső kerekeket, míg az A1 kontrollfény ki nem gyullad.



21 - FŰTÉSVEZÉRLÉS

A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

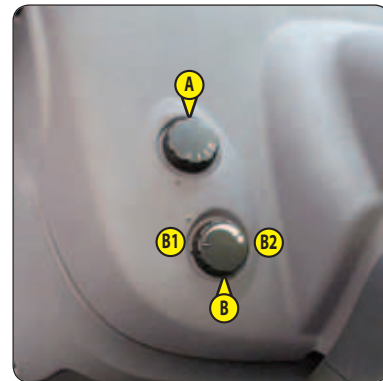
Ez a 3-sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A szellőző a környezet hőmérsékletének megfelelő levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.



22 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)

MT 625 H Comfort ST3B

⚠ FONTOS ⚠

A klímaberendezés csak akkor működik, ha a villástargoncát beindították.

Klímaberendezése használatkor feltétlenül zárt fülke mellett dolgozzon.

Télen: A klímaberendezés megfelelő működésének és teljes hatékonyságának garantálása érdekében hetente egyszer indítsa be a kompresszor, akár csak rövid időre is, hogy biztosítsa a belső csuklók kenését.

Hideg időben: A kompresszor beindítása előtt melegítse be a motort, mégpedig azért, hogy lehetővé tegye a kompresszor-rendszer legmélyebb pontján felhalmozódott folyékony állapotú hűtőfolyadék légneművé alakulását a motor által kibocsátott hő hatására, a folyékony állapotú hűtőfolyadék ugyanis a kompresszor károsodásához vezethet.

Ha úgy látja, hogy klímaberendezése nem működik szabályosan, vizsgálta meg márkakereskedőjével (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: F - „MINDEN 2000. ÜZEMÓRA UTÁN”).

Soha ne tegyen kísérletet az esetleges rendellenességek saját kezű javítására.



A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

Ez a 3-sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A szellőző hideg levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.

C - A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLŐJE

Ez a kontrollfényekkel rendelkező vezérlő lehetővé teszi a klímaberendezés beüzemelését.

FŰTÉS FUNKCIÓ

A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:

- C - Vezérlő nem égő kontrollfényvel.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

LÉGMONDÍCIONÁLÓ FUNKCIÓ

A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:

- C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

PÁRAMENTESÍTŐ FUNKCIÓ

A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:

- C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - A 3-as sebességben.

Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.

23 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK

Az állítható és lezárható fűtés szellőztetők lehetővé teszik, hogy a fülkén belül irányítsa és szabályozza a légáramlást.

24 - PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK

A szellőztetők lehetővé teszik, hogy páramentesítse a szélvédőt és az oldalsó ablakokat. Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.

25 - SZINTJELZŐ

Lehetővé teszi a villástargonca vízszinteségének ellenőrzését.



26 - AJTÓZÁR

A villástargoncához két kulcs tartozik, ami lehetővé teszi a fülke lezárását.

27 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA

28 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK KIOLDÓ GOMBJA

29 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA

VÉSZKIJÁRAT

Vészkijáratként használja a hátulsó szélvédőt, amennyiben az ajtón át lehetetlen elhagyni a fülkét.

30 - IRATTARTÓ HÁLÓ

Győződjön meg arról, hogy a használati utasítás a helyén van az irattartó hálóban.

MEGJEGYZÉS: OPCIOKÉNT KAPHATÓ VÍZHTALAN IRATTARTÓ.

31 - HÁTULSÓ TÁROLO

32 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ

MT 625 H Comfort ST3B

Ez a fogantyú lehetővé teszi, hogy szabályozza a vezérlőkormány dőlésszögét és magasságát.

- Húzza a fogantyút, 1, hátrafelé.
- Állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe.
- Az állás rögzítéséhez tolja vissza a fogantyút.



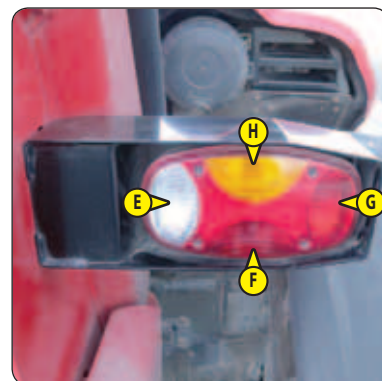
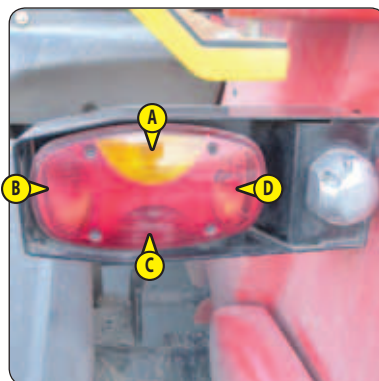
33 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK

- A - Elülső baloldali index.
- B - Elülső baloldali tompított fényszóró.
- C - Elülső baloldali távolsági reflektor.
- D - Elülső baloldali helyzetjelző.
- E - Elülső jobboldali index.
- F - Elülső jobboldali tompított fényszóró.
- G - Elülső jobboldali távolsági reflektor.
- H - Elülső jobboldali helyzetjelző.



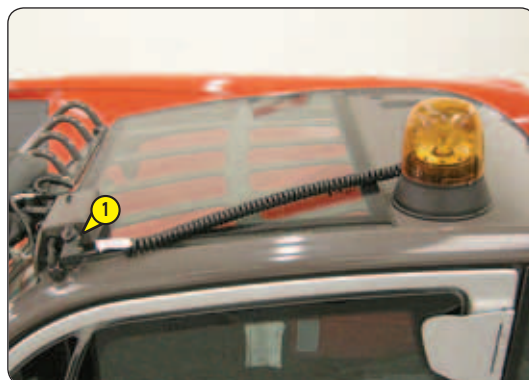
34 - HÁTULSÓ LÁMPÁK

- A - Hátsó baloldali index.
- B - Hátsó baloldali féklámpa.
- C - Hátsó baloldali lámpa.
- D - Hátsó ködlámpa.
- E - Tolatólámpa.
- F - Hátsó jobboldali lámpa.
- G - Hátsó jobboldali féklámpa.
- H - Hátsó jobboldali index.



35 - VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az 1-es dugaljba kell csatlakoztatni.



36 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS

MT 625 H Comfort ST3B

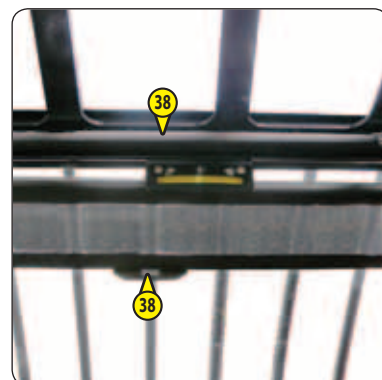
37 - TETŐ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓGOMB

MT 625 H Comfort ST3B



38 - NAPELLENZŐ

MT 625 H Turbo ST3B OPCIO



39 - DIAGNOSZTIKAI CSATLAKOZÓ



40 - KAR BIZTONSÁGI ÉK



UTÁNFUTÓ CSATLAKOZÓ ÉS VONÓHOROG

⚠ FONTOS ⚠

Ne vontasson olyan utánfutót vagy tartozékot, ami nincs tökéletesen menetkész állapotban.

A rossz állapotú utánfutó használata hatással lehet a villástargonca irányítására és fékezésére, és így az egész együttes biztonságára.

Ha külső személy végzi az utánfutó csatlakoztatását vagy leemelését, ennek a személynek a vezető számára folyamatosan láthatónak kell lennie, és meg kell várnia, amíg a villástargonca megáll, a vezető a rögzítőféket behúzza és a termikus motort leállítja, mielőtt az utánfutóval bármit tenne.

Ez a villástargonca hátulján található berendezés lehetővé teszi utánfutó csatlakoztatását. Az egyes villástargoncák esetében a kapacitást a legnagyobb megengedett össztömeg, a vonóerő és a csatlakozási pont maximális függőleges ereje korlátozza. Ezeket az információkat a villástargoncára helyezett gyártói adattábla tünteti fel (lásd: 2 - LEÍRÁS: A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI).

- Az utánfutó-használat tekintetében tanulmányozza az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Használat előtt ellenőrizze az utánfutó állapotát (gumiabroncsok nyomása és állapota, elektromos csatlakozás, hidraulikus tömlő, fékrendszer stb.).

1 - UTÁNFUTÓ CSATLAKOZÓ

⚠ FONTOS ⚠

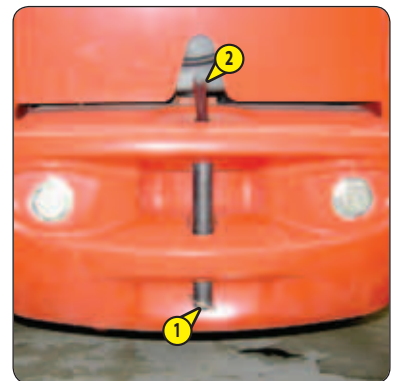
Ez alatt a manőver alatt ügyeljen a becsipődés vagy a zúzódás kockázatára.

Ne feledje el visszatenni a szegecset.

A leemelés során biztosítsa az utánfutó külön kézbentartását.

UTÁNFUTÓ CSATLAKOZTATÁSA ÉS LEEMELÉSE

- A befogáshoz helyezze a villástargoncát a lehető legközelebb az utánfutó csatlakozó-gyűrűjéhez.
- Húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a termikus motort.
- Vegye ki a szegecset, 1, emelje fel az utánfutó csatlakozót, 2, és tegye fel vagy vegye le az utánfutó csatlakozó-gyűrűjét.

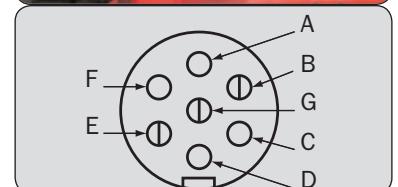


2 - HÁTULSÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ

MT 625 H Comfort ST3B

Csatlakoztassa az apa elektromos csatlakozót a villástargonca 1-es anya elektromos csatlakozójához, és ellenőrizze a lámpák működését az utánfutón vagy a kijelző-rúdon.

- A - Hátulsó baloldali index.
- B - OPCÍÓ: Hátulsó jobboldali ködlámpa.
- C - Földelés.
- D - Hátulsó jobboldali index.
- E - Hátulsó jobboldali lámpa.
- F - Hátulsó féklámpa.
- G - Hátulsó baloldali lámpa + rendszám tábla.



3 - BEFOGÓFEJ (OPCIÓ)

⚠ FONTOS ⚠

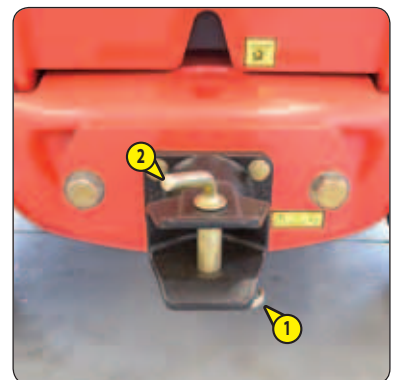
Ez alatt a manőver alatt ügyeljen a becsipődés vagy a zúzódás kockázatára.

Ne feledje el visszatenni a szegecset.

A leemelés során biztosítsa az utánfutó külön kézbentartását.

UTÁNFUTÓ CSATLAKOZTATÁSA ÉS LEEMELÉSE

- A befogáshoz helyezze a villástargoncát a lehető legközelebb az utánfutó csatlakozó-gyűrűjéhez.
- Állítsa le a termikus motort.
- Vegye ki a szegecset, 1, emelje fel az utánfutó csatlakozót, 2, és tegye fel vagy vegye le az utánfutó csatlakozó-gyűrűjét.



OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA

- 1 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ
- 2 - MODCOD LOPÁSGÁTLÓ RENDSZER
- 3 - MODCLE INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER
- 4 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS
- 5 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON
- 6 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA
- 7 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ
- 8 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE
- 9 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN
- 10 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE
- 11 - A TARTOZÉK HIDRAULIKUS VEZÉRLŐINEK ERŐLTETETT MENETE
- 12 - TERMIKUS MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ
- 13 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN
- 14 - SEBESSÉ GKORLÁTOZÓ

1 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ

Segít melegen tartani a motorblokkot a hosszabb leállások idején, és így biztosítja a termikus motor jobb indulását.

AZ ELŐMELEGÍTÉSI RENDSZER TÁPLÁLÁSÁNAK JELLEMZŐI:

- A tápfeszültség nominális tartománya: 220-240V; 50-60Hz
- Áramfogyasztás: 4,5A
- I. osztályba tartozó felszerelés
- Csakis TT vagy TN táplálási rendszer szerint beköthető felszerelés
- II. érintésvédelmi osztály

A HASZNÁLAT KÖRNYEZETI FELTÉTELEI:

- Az előmelegítés használatának maximális környező hőmérséklete: +25 °C
- 2-es szennyezési mérték

AZ ELŐMELEGÍTÉS BEKÖTÉSÉNEK ÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI:

- Az előmelegítési rendszert +25 °C-ot meghaladó külső környezeti hőmérséklet esetén nem szabad használni.
- Az előmelegítési rendszer táplálását feltétlenül:
 - A hatályos bekötési normáknak megfelelően kell megvalósítani olyan kábellel, ami földelt védővezetővel rendelkezik.
 - Megfelelő szakaszoló rendszerrel kell ellátni.
 - Megfelelő rövidzárlatok elleni védelmi rendszer (biztosítékok vagy megszakítók), valamint egy 30mA-es érzékenységű maradékáram-megszakító beépítésével kell megoldani.
- A tápcsatlakozónak a dugaljhoz való csatlakoztatását vagy onnan való kihúzását feszültségmentesített állapotban és leállított motorral szabad végezni.

2 - MODCOD LOPÁSGÁTLÓ RENDSZER

MŰKÖDÉS

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, az 1-es piros led villogni kezd.
- Írja be a felhasználói kódját, majd az érvényesítéshez a „V”-t, meggyullad a zöld led, 2.
- A következő 60 másodpercben indítsa be a villástargoncát. Ennek leteltével a lopásgátló rendszer újra aktiválódik, és villogni kezd az 1-es piros led.

MEGJEGYZÉS: Kódbeviteli hiba esetén a törléshez nyomja meg az "A" billentyűt, és írja be újra a teljes kódot. Ha több mint 5 másodpercet vár a billentyűk lenyomása között, a kódbevitel megszakad, a lopásgátló rendszer újra aktiválódik, és villogni kezd a piros led.

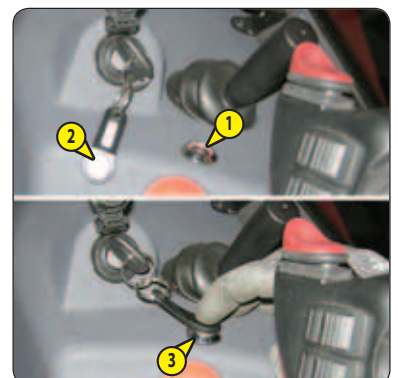


3 - MODCLE INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER

MŰKÖDÉS

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, az 1-es piros led villogni kezd.
- Helyezze a 2-es kulcsot a 3-as alapra, majd húzza el onnan, amint a rendszer folyamatos hangjelzést bocsát ki, és az 1-es led zöld színre vált.
- A következő 20 másodpercben indítsa be a villástargoncát. Ennek leteltével a lopásgátló rendszer újra aktiválódik, és villogni kezd az 1-es piros led.

MEGJEGYZÉS: A villástargonca leállítását követően 20 másodpercen belül újraindíthatja, ennek leteltével az indításgátló rendszer újra aktiválódik, és a piros led, 1, villogni kezd.



4 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS



5 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON

A szögtartomány lehetővé teszi a kar szögének képi megjelenítését, és ez által jobban olvashatóvá teszi a terhelési diagramokat.



6 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA

MT 625 H Comfort ST3B

Lehetővé teszi egy elektromos funkció előzetes használatát a kar talpán.

MŰKÖDÉS

- Az elő-beállítás aktiválásához helyezze az 1-es kapcsolót A állásba, a meggyulladt jelzőfény jelzi az aktiválást.



7 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ

Lehetővé teszi olyan tartozék csatlakoztatását, amelyhez szivárgás-visszanyerőre van szükség.



8 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

Lehetővé teszi a tartozék emelőszervekre reteszelésének vezérlését és ugyanazon hidraulikus rendszeren egy hidraulikus tartozék használatát.

A TARTOZÉK RETESZELÉSÉNEK VEZÉRLÉSE

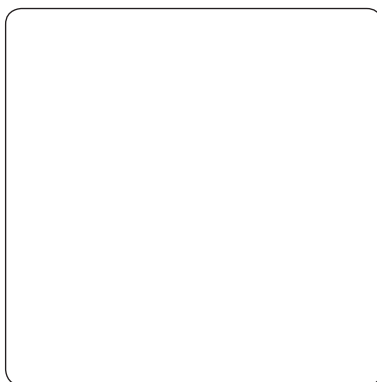
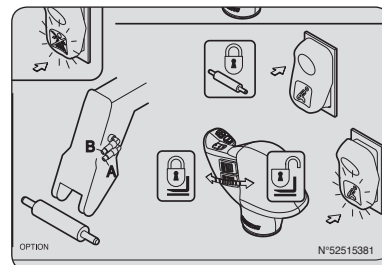
- Állítsa a csapot, 1, A állásba, és nyomja meg a kapcsolót, 2, B állásban (égő jelzőfény).
- Hozza működésbe a 3-es gombot előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.

⚠ FONTOS ⚠

A tartozék reteszelve után a kapcsolót, 2, állítsa vissza A állásba (jelzőfény nem ég), hogy a tartozék véletlen kireteszelésének elejét vegye.

A HIDRAULIKUS TARTOZÉK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a csapot B állásba, és nyomja meg a kapcsolót, 2, B állásban (égő jelzőfény).
- Hozza működésbe a gombot, 3, előre- vagy hátrafelé.



9 - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN

MT 625 H Comfort ST3B

Lehetővé teszi két hidraulikus funkció használatát a kiegészítő rendszeren.

⚠ FONTOS ⚠

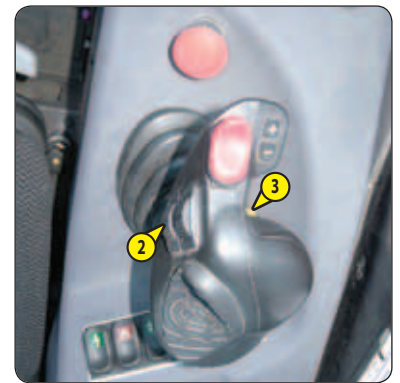
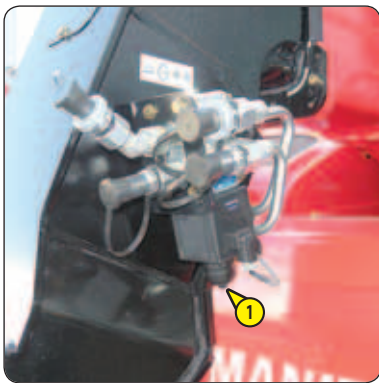
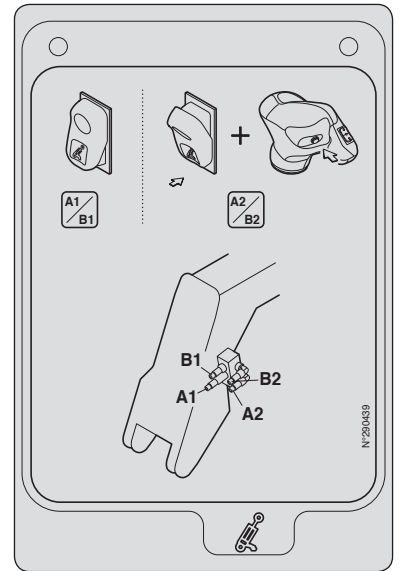
A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep 1-es gombjának megnyomásával.

AZ A1/B1 TARTOZÉK VONAL VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 1, A állásba (kikapcsolt kontrollfény).
- Hozza működésbe a gombot, 2, előre- vagy hátrafelé.

AZ A2/B2 TARTOZÉK VONAL VEZÉRLÉSE

- Állítsa a gombot, 1, B állásba (égő kontrollfény), és tartsa lenyomva a gombot, 3.
- Hozza működésbe a gombot, 2, előre- vagy hátrafelé.



10 - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

MT 625 H Comfort ST3B

Lehetővé teszi a tartozék hidraulikus funkciójának és hidraulikus reteszelésének használatát a tartozék rendszeren.

⚠ FONTOS ⚠

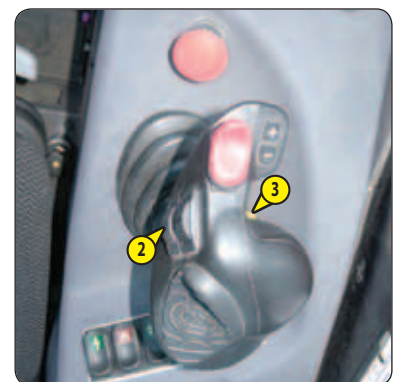
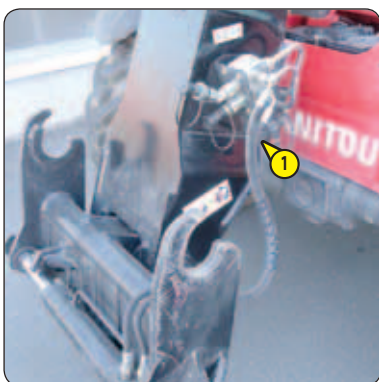
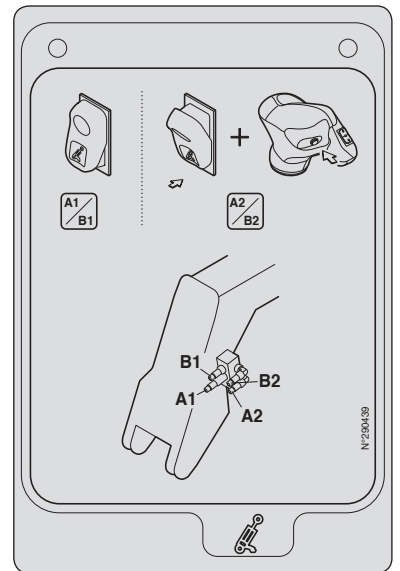
A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep 1-es gombjának megnyomásával.

AZ A1/B1 TARTOZÉK VONAL VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 1, A állásba (kikapcsolt kontrollfény).
- Hozza működésbe a gombot, 2, előre- vagy hátrafelé.

AZ A2/B2 TARTOZÉK RETESZELÉSÉNEK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a gombot, 1, B állásba (égő kontrollfény), és tartsa lenyomva a gombot, 3.
- Hozza működésbe a 2-es gombot előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.



11 - A TARTOZÉK HIDRAULIKUS VEZÉRLŐINEK ERŐLTETETT MENETE

MT 625 H Comfort ST3B

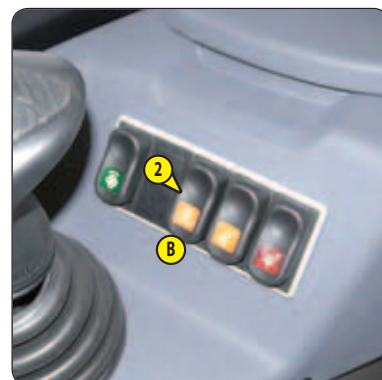
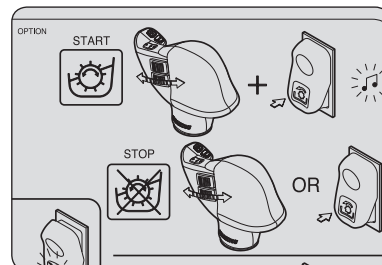
⚠ FONTOS ⚠

Ezt az OPCIÓT csakis olyan folyamatos hidraulikus mozgást igénylő tartozékokkal szabad használni, mint a következő típusok: seprőgép, betonadagoló, betonkeverő, permetező stb. Szigorúan tilos szállításnál és bármely más esetben használni (csörlő, akasztóállvány, csörlő-akasztóállvány, horog stb.).

A TARTOZÉK FOLYAMATOS HIDRAULIKUS MOZGÁSA

- Tartsa egyidejűleg előre- vagy hátrafelé a gombot, 1 (a tartozék típusának megfelelően), és a kapcsológombot, 2, B állásban (égő kontrollfény). Hangjelzés jelzi az aktiválását, ekkor engedje fel a gombot, 1, és a kapcsológombot, 2.
- A mozgás leállításához nyomja meg ismét lefelé a kapcsológombot, 1, vagy hozza működésbe a gombot, 2.

MEGJEGYZÉS: Ha a kezelő elhagyja a vezetőülést, a folyamatos hidraulikus mozgás automatikusan leáll, és a funkció újraindítására van szükség.



12 - TERMIKUS MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ

MT 625 H Comfort ST3B

⚠ FONTOS ⚠

Ez az opció semmilyen körülmények között nem használható közúti forgalomban. Vigyázzon a villástargonca haladásával, gyorsításával vagy hirtelen leállításával, amikor a 2-es gombot használja.

A szabályozó szabályozza a termikus motor fordulatszámát, növeli a hidraulikus teljesítményt, így minden mozgást felgyorsít.

- A motor fordulatszámát az 1-es gomb segítségével szabályozza.
- Az opció kikapcsolásához nyomja meg a 2-es gombot.
- Az opció ismételt bekapcsolásához nyomja meg másodszor is a 2-es gombot.

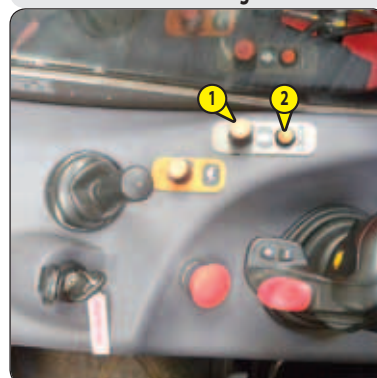
Folyamatos hidraulikus mozgást igénylő tartozékokhoz (seprőkocsi, betonadagoló, betonkeverő, permetező) használatos.

Miután az indítókulcs segítségével levette a gyújtást, fordítsa a gombot, 1, nullára az opció újrainicializálásához, majd állítsa be újra a kívánt értéket.

1er Montage



2ème Montage



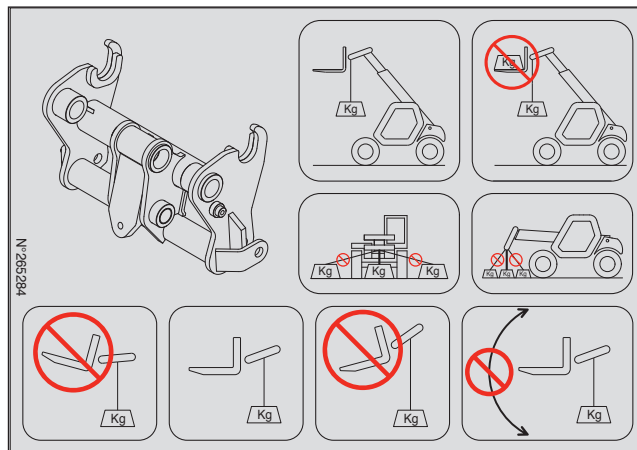
13 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI



Tartsa be az utasításokat és a használati utasításban leírt instrukciókat (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK TEHER SZÁLLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ INSTRUKCIÓK), továbbá az alábbiakban leírtakat.

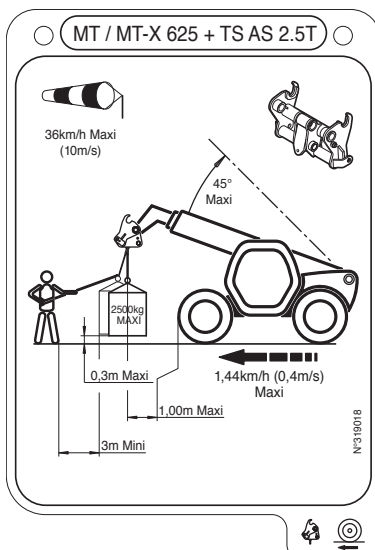
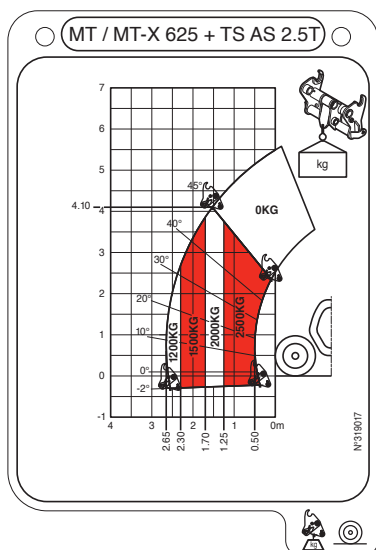
- Az emelőgyűrűt VILLÁK ÉS TARTOZÉKOK NÉLKÜL kell használni, mindemellett az emelőszerkezet dőlésszöge meg kell, hogy feleljen a homlokvillák használatának.
- Ellenőrizze a maximálisan megengedett szöget, ami 45°.
- Az emelőgyűrű használata közben ne változtassa meg az emelőszerkezet dőlésszögét.
- A felhasznált emelőhorognak, a láncoknak és az emelőkötélnek minimum 3000 kg-os kapacitással kell rendelkezniük és a szakadásállóság tekintetében 4-es biztonsági faktoral.



TERHELÉSI DIAGRAMOK ÉS A FUNKCIÓK LISTÁJA



A terhelési diagramok villák és tartozékok nélküli használatra vannak meghatározva



14 - SEBESSÉGKORLÁTOZÓ

MT 625 H Comfort ST3B



Ezt az opciót semmilyen körülmények között nem szabad a közúti közlekedésben használni.

A kizárólag LÉPÉS ÜZEMMÓDBAN elérhető sebességkorlátozó az 1-es gomb elfordításával 0,4 km/h és 12 km/h közötti értékre korlátozza a sebességet.

Szabályos helyváltoztatási sebességet igénylő tartozékhöz (seprőkocsi, betonadagoló, betonkeverő, permetező) használatos.

Miután az indítókulcs segítségével levette a gyújtást, fordítsa a gombot, 1, nullára az opció újrainicializálásához, majd állítsa be újra a kívánt értéket.



3 - KARBANTARTÁS

3 - KARBANTARTÁS

<i>EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK</i>	4
<i>SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK</i>	5
<i>KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG</i>	6
<i>KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT</i>	8
<i>A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN</i>	10
<i>B - MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN</i>	14
<i>C - MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN</i>	18
<i>D - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN</i>	20
<i>E - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY KÉT ÉV UTÁN</i>	24
<i>F - MINDEN 1500. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN</i>	26
<i>G - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN</i>	28
<i>H - ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS</i>	32

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK

VILLÁSTARGONCÁINK KARBANTARTÁSÁT FELTÉTLENÜL EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKKEL KELL ELVÉGEZNI.

A NEM EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK ENGEDÉLYEZÉSÉVEL AZT KOCKÁZTATJA, HOGY:

⚠ FONTOS ⚠

**A HAMISÍTOTT ALKATRÉSZEK VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM JÓVÁHAGYOTT ALKOTÓELEMEK HASZNÁLATA
A SZERZŐDÉSES GARANCIA ELŐNYEINEK ELVESZTÉSÉHEZ VEZET.**

- Jogi értelemben felelősséget vállal, ha baleset következik be.
- Műszaki értelemben a működés zavarát okozza, vagy csökkenti a villástargonca élettartamát.

HA EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKET HASZNÁL A KARBANTARTÁSI MŰVELETEK SORÁN, A SZAKÉRTELEM GYÜMÖLCSEIT ÉLVEZHETI

Hálózata révén a MANITOU megadja a felhasználónak,

- A szakértelmet és a kompetenciát.
- Az elvégzett munkák minőségének garanciáját.
- Az eredeti csere-alkotóelemeket.
- A segítséget a megelőző karbantartáshoz.
- A hatékony segítséget a diagnosztikához.
- A tapasztalatcserének köszönhető fejlesztéseket.
- A kezelőszemélyzet képzését.
- Egyedül a MANITOU hálózata ismeri részleteiben a villástargonca koncepcióját, és ezért rendelkezik a karbantartás biztosításához szükséges legjobb műszaki kapacitással.

⚠ FONTOS ⚠

**AZ EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET KIZÁRÓLAG A MANITOU
ÉS MÁRKAKERESKEDŐI HÁLÓZATA FORGALMAZZA.**

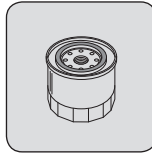
A márkakereskedői hálózat listája megtalálható a MANITOU honlapján: www.manitou.com

SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK

TERMIKUS MOTOR

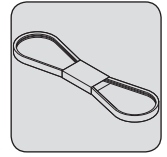
TERMIKUS MOTOR OLAJSZŰRŐJE

Referencia: 279809
Csere: 500 óránként



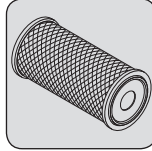
VEZÉRMŰSZÍJ

Referencia: 749473
Csere: 500 óránként



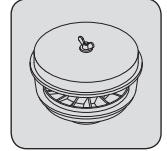
SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BETÉTJE

Referencia: 563416
Tisztítás: 50 óránként
Csere: 1000 óránként



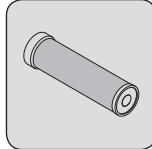
CIKLON ELŐSZŰRŐ (OPCIÓ)

Referencia: 224713
Tisztítás: 10 óránként



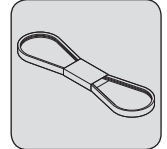
SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BIZTONSÁGI BETÉTJE

Referencia: 563415
Csere: 2000 óránként



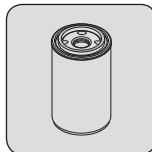
KOMPRESSZORSZÍJ

(KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)
Referencia: 281458



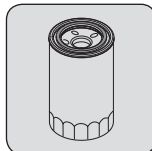
ÜZEMANYAG-ELŐSZŰRŐ

Referencia: 940729
Csere: 500 óránként



ÜZEMANYAGSZŰRŐ

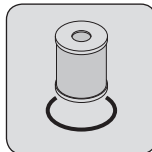
Referencia: 940724
Csere: 500 óránként



TERMIKUS MOTOR TEKNŐJÉNEK

VENTILÁTORSZŰRŐJE

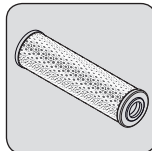
Referencia: 940867
Csere: 1500 óránként



HIDRAULIKA

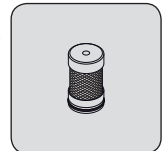
A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJÉNEK
BETÉTJE

Referencia: 686236
Csere: 500 óránként



FÉKRENDSZER AKKUMULÁTORBLOKKJÁNAK
SZŰRŐJE

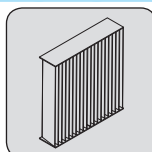
Referencia: 746308
Csere: 2000 óránként



FÜLKE

FÜLKE VENTILÁTORSZŰRŐ

Referencia: 750306
Tisztítás: 50 óránként
Csere: 250 óránként



KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG

⚠ FONTOS ⚠

AZ AJÁNLOTT KENŐANYAGOKAT ÉS ÜZEMANYAGOT HASZNÁLJA:

- A pótlásra használt olajok lehet, hogy nem keverhetőek.
- Olajcserére tökéletesen alkalmasak a MANITOU olajok.

OLAJOK DIAGNOSZTIKAI ELEMZÉSE

Amennyiben a márkakereskedővel karbantartási szerződést kötött, a használat mértéke szerint kérhetik Öntől a motorolajok, a sebességváltó- és hajtóműolajok, valamint tengelyolajok diagnosztikai elemzését.

(*) A KÖTELEZŐ ÜZEMANYAG JELLEMZŐI

Használjon minőségi üzemanyagot, hogy elérje a termikus motor optimális teljesítményét.

- EN590 dízel üzemanyag-típus (kéntartalom < 10 ppm)
- ASTM D975 dízel üzemanyag-típus (kéntartalom < 15 ppm)

AJÁNLÁS

TERMIKUS MOTOR		AJÁNLÁS										
KENÉST IGÉNYLŐ ELEM	ÚRTARTALOM	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
TERMIKUS MOTOR	11,2 liter	0W30										
		0W40										
		5W30										
		5W40										
		10W30										
		MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4 OLAJ										
15W40												
20W50												
HŰTÉSI RENDSZER		HŰTŐFOLYADÉK -35 °C										
ÜZEMANYAGTARTÁLY		GÁZOLAJ *										

KAR		AJÁNLÁS										
KENÉST IGÉNYLŐ ELEM	ÚRTARTALOM	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
KAR SÍNEK		FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLATOS MANITOU KENŐZSÍR										
A KAR ZSÍRZÁSA		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLATOS MANITOU KENŐZSÍR										

HIDRAULIKA		AJÁNLÁS										
KENÉST IGÉNYLŐ ELEM	ÚRTARTALOM	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
HIDRAULIKUS OLAJ TARTÁLYA	85 liter	ISO VG 100										
		ISO VG 68										
		MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ										
		ISO VG 37										
		ISO VG 32										

FÉKRENDSZER		AJÁNLÁS										
KENÉST IGÉNYLŐ ELEM	ÚRTARTALOM											
FÉKRENDSZER	1 liter	MANITOU ÁSVÁNYI OLAJ FÉKFOYADÉK										

FŰLKE		AJÁNLÁS										
KENÉST IGÉNYLŐ ELEM	ÚRTARTALOM											
SZÉLVÉDŐMOSÓ-TARTÁLY	2 liter	SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK										

ELÜLSŐ TENGYELY		AJÁNLÁS									
KENÉST IGÉNYLŐ ELEMÉK	ÚRTARTALOM	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ									
ELÜLSŐ TENGYELY DIFFERENCIÁLMI	4 liter	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
FOGASKERÉK HÁZ ELÜLSŐ KEREK REDUKTORA	0,75 liter 2 x 0,8 liter	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
ELÜLSŐ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR									

HÁTULSÓ TENGYELY		AJÁNLÁS									
KENÉST IGÉNYLŐ ELEMÉK	ÚRTARTALOM	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ									
HÁTULSÓ TENGYELY DIFFERENCIÁLMI	3,8 liter	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HÁTULSÓ KEREK REDUKTORA	2 x 0,9 liter	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HÁTULSÓ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI HÁTULSÓ TENGYELY LENGÉSE		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR									

KISZERELÉS

OLAJ		CSOMAGOLÁS / REFERENCIA					
TERMÉK							
	1 LITER	2 LITER	5 LITER	20 LITER	55 LITER	209 LITER	
- MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4 OLAJ			895837	895838	895839	895840	
- MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ			545500	582297	546108	546109	
- MANITOU ÁSVÁNYI OLAJ FÉKFOLYADÉK	490408					4500078	
- MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ			545976	582391	947918	894257	
- MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ		499237	720184	546330	546221	546220	

ZSÍR		CSOMAGOLÁS / REFERENCIA					
TERMÉK							
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG	
- FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR		947766	161590			499235	
- KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR		161589	720683	554974	499233	489670	

FOLYADÉK		CSOMAGOLÁS / REFERENCIA					
TERMÉK							
	1 LITER	2 LITER	5 LITER	20 LITER	55 LITER	210 LITER	
- HŰTŐFOLYADÉK -35 °C			894967	894968		894969	
- SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK	490402		486424				

KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

▲ FONTOS ▲

(1): KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN. Ezt az átnézést kötelezően el kell végezni a gép üzembe helyezését követően körülbelül az első 500 óra után vagy 6 hónapon belül (a hamarabb elért határérték szerint).

(2): A termikus motor olaját és a termikus motor olajsűrűjét cserélni kell az első 50 üzemóra után, majd 500 üzemóránként.

(3): Az első 50 üzemórában 10 óránként, majd még egy utolsó alkalommal a 250. üzemórában.

(4): Forduljon márkakereskedőjéhez.

A = BEÁLLÍTÁS, C = ELLENŐRZÉS, G = ZSÍRZÁS, N = TISZTÍTÁS, P = LEERESZTÉS, R = CSERE, V = KIÜRÍTÉS	OLDAL	(1)	MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 1 ÉVENTE	MINDEN 1000. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 1500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 2000. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 3000. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 4000. ÜZEMÓRA UTÁN	ALKALOMSZERŰEN
TERMIKUS MOTOR												
- Termikus motor olajsintje	3-10		C									
- Hűtőfolyadék szintje	3-10	C	C									
- Üzemanyag-szint	3-10	C	C									
- Vezérmű-/ventilátor-/forgattyústengely-szj	3-10/20	R	C			R						
- Ciklon előszűrő	3-11	N	N									
- Száraz légszűrő betétje	3-14/24	R		C/N			R					
- Hűtők tömlői	3-14	N		N								
- Üzemanyag-előszűrő	3-14/21	R		V		R						
- A vezérmű-/ventilátor-/forgattyústengely-szj feszessége	3-18	C/A			C/A							
- A kompresszorszij feszessége (Klímaberendezés OPCÍÓ)	3-18	C/A			C/A							
- Termikus motor olaj (2)	3-20	V				V						
- Termikus motor olajsűrűje (2)	3-20	R				R						
- Üzemanyagszűrő	3-21	R				R						
- Kipufogógázok keringető csövezete						C (4)						
- Kipufogó részecskeszűrő csövezete						C (4)						
- Üzemanyag-tartály	3-24						N					
- A termikus motor szilentblokkjai							C (4)					
- A termikus motor fordulatszámjai							C (4)					
- A szelepek játéka		C					C (4)					
- Termikus motor teknőjének ventilátorszűrője	3-26							R				
- Injektorok								C (4)				
- Kipufogógázok keringetésének hűtője								C (4)				
- Hűtőfolyadék	3-28							V				
- Száraz légszűrő biztonsági betétje	3-28							R				
- Hűtő								C (4)				
- Vízvivattyú és termosztát								C (4)				
- Vezérmű és önindító								C (4)				
- Turbókompresszor										C (4)		
- Kipufogó részecskeszűrő										N (4)		
- Kipufogógázok keringető rendszere										C (4)		
- Kipufogó részecskeszűrő "álló villástargonca" esetén	3-32											C
ÁTVITEL												
- Hidrosztatikus átviteli rendszer nyomása									C (4)			
- Hidrosztatikus átvitel szabályozásának kezdőpontja									C (4)			
- Hidrosztatikus átvitel megszüntetésének működése									C (4)			
GUMIABRONCSOK												
- Gumiabroncsok nyomása	3-14	C		C								
- A kerekek anyacsavarjainak megszorítása	3-14	C		C								
- A kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatéka	3-29	C							C			
- Kerék	3-33											R
KAR												
- Kar sínek	3-11		N/G (3)									
- Kar	3-15	G		G								
- Kar sínek elhasználódása							C (4)					
- A kar egyszéneke állapota		C							C (4)			
- Csuklók csapágycsúcsai és gyűrűi									C (4)			
HIDRAULIKA												
- Hidraulikus olaj szintje	3-16	C		C								
- Hidraulikus olaj	3-21/29					C			V			
- A hidraulikus elvezetés olajsűrűjének betétje	3-22	R				R						
- Fékrendszer akkumulátorblokkjának szűrője	3-29									R		
- A hidraulikus szivattyú csőszűrője										N (4)		
- A hűtőcsövek és tömlők állapota										C (4)		
- A hengerek állapota (szivárgás, száraz)										C (4)		
- A hidraulikus rendszerek nyomása										C (4)		

A = BEÁLLÍTÁS, C = ELLENŐRZÉS, G = ZSÍRZÁS, N = TISZTÍTÁS, P = LEERESZTÉS, R = CSERE, V = KIÜRÍTÉS	OLDAL	(1)	MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 1 ÉVENTE	MINDEN 1000. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 1500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 2000. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 2 ÉVENTE	MINDEN 3000. ÜZEMÓRA UTÁN	MINDEN 4000. ÜZEMÓRA UTÁN	ALKALOMSZERŰEN
FÉKRENDSZER												
- Fékolaj szintje	3-16	C		C								
- Fékolaj							V (4)					
- Fékrendszer							P (4)					
- A fékrendszer nyomása							C (4)					
- Fék							A (4)					
KORMÁNYMŰ												
- Kormánymű									C (4)			
- Kormány forgócsuklói											C (4)	
FÜLKE												
- Szélvédőmosó folyadék szintje	3-16	C		C								
- Fülke ventilátorszűrő	3-17/18	R		N	R							
- Kondenzátor-tömlő (Klímaberendezés OPCÍÓ)	3-17	C/N		C/N								
- Biztonsági öv	3-25						C					
- Visszapillantó tükrök állapota							C (4)					
- Szerkezet							C (4)					
- Klímaberendezés (OPCÍÓ)	3-30								N/C			
ELEKTROMOSSÁG												
- Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése	3-12/34	C	C									X
- Tömlők és kábelek állapota							C (4)					
- Világítás és jelzések							C (4)					
- Jelzések							C (4)					
- Elülső fényszórók	3-35											A
- Akkumulátor üzemzavar	3-35											R
ELÜLSŐ TENGELY												
- Elülső kerekek reduktorainak forgócsapjai	3-15	G		G							G/C (4)	
- Fogaskerék ház olajsintje	3-19				C							
- Elülső tengely differenciálolaj-szintje	3-19				C							
- Elülső kerekek reduktorainak olajsintje	3-19				C							
- Fogaskerék ház olaj	3-22	V				V						
- Elülső tengely differenciálolaj	3-23	V				V						
- Elülső kerekek reduktorainak olaja	3-25	V					V					
- Az elülső tengely féktárcsáinak elhasználódása											C (4)	
- Elülső kerekek reduktorainak kardáncsuklója											C (4)	
- Elülső kerekek reduktorainak játéka											C (4)	
- Fogaskerék ház csapágóinak játéka											C (4)	
HÁTULSÓ TENGELY												
- Hátsó kerekek reduktorainak forgócsapjai	3-15	G		G							G/C (4)	
- Hátsó tengely lengése	3-15	G		G					G/C (4)			
- Hátsó tengely differenciálolaj-szintje	3-19				C							
- Hátsó kerekek reduktorainak olajsintje	3-19				C							
- Hátsó tengely differenciálolaj	3-25	V					V					
- Hátsó kerekek reduktorainak olaja	3-25	V					V					
- A hátsó tengely féktárcsáinak elhasználódása											C (4)	
- Hátsó kerekek reduktorainak kardáncsuklója											C (4)	
- Hátsó kerekek reduktorainak játéka											C (4)	
VÁZ												
- Szerkezet							C (4)					
- Csuklók csapágóival és gyűrűi									C (4)			
TARTOZÉKOK												
- Villák elhasználódása		C				C (4)						
- Tartozékhard emelőszerkezet							C (4)					
- Tartozékok állapota							C (4)					
VILLÁSTARGONCA												
- A villástargonca vontatása	3-36											X
- A villástargonca emelése	3-36											X
- A villástargonca szállítása platón	3-37											X

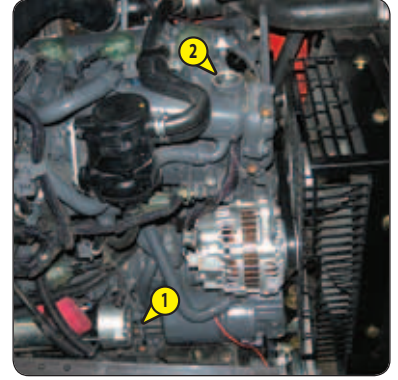
A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN

A1 – TERMIKUS MOTOR OLAJSZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, és hagyja, hogy az olaj leülepedjen a motorteknőben.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Vegye ki a nívópálcát, 1.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a két jelzés között.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy az olaj nem szivárog vagy csorog a termikus motoron.



A2 – HŰTŐFOLYADÉK SZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, és várja meg a motor lehűlését.

⚠ FONTOS ⚠

A kilövellés illetve a megégés kockázatának elkerülése érdekében várja meg, amíg a termikus motor lehül, mielőtt levinné a hűtési rendszer töltőkupakját. Ha a hűtőfolyadék nagyon forró, csakis forró (80°C-os) folyadékot töltsön hozzá.

Sürgős esetben hűtőfolyadékként lehet vizet használni, utána azonban a lehető leghamarabb végezze el a hűtési rendszer leürítését (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: F1 - HŰTŐFOLYADÉK).

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- A folyadéknak a tágulási tartály, 1, középmagasságánál kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele folyadékot (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a hűtő és a csövezet nem szivárog.



A3 – ÜZEMANYAG-SZINT

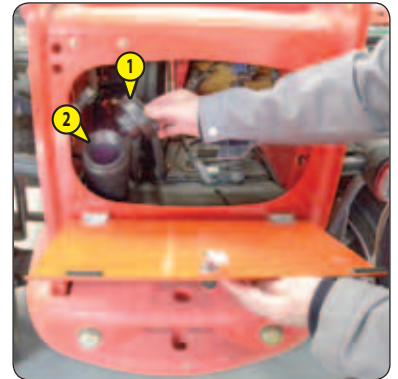
ELLENŐRZÉS

Amennyire csak lehetséges, tartsa az üzemanyagtartályt megtöltve, hogy maximális lecsökkentsse a környezeti feltételek miatti kondenzációt.

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal feltöltés közben vagy amikor a tartály nyitva van. A feltöltést soha ne végezze járó motornál.

- Ellenőrizze a szintmutatót a műszerfalon.
- Ha kell, töltsön bele gázolajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Nyissa ki az üzemanyag-feltöltő nyílást az indítókulcs segítségével.
- Vegye le a kupakot, 1.
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivárog.



A4 – VEZÉRMŰ-/VENTILÁTOR-/FORGATTYÚSTENGELY-SZÍJ

ELLENŐRZÉS

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a szíj állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).



A5 – CIKLON ELŐSZŰRŐ (OPCIÓ)

TISZTÍTÁS

A tisztítás megadott időköze jelzésértékű, az előszűrőt azonban ki kell üríteni és tisztítani, amint a szennyeződések elérik a tartály MAXIMUM szintjét.

⚠ FONTOS ⚠

A tisztítás során fordítson figyelmet a száraz légszűrőbe behatolt szennyeződésekre.

- Lazítsa ki az anyát, 1, vegye le a fedelet, 2, és ürítse ki a tartályt.
- Tisztítsa ki az előszűrő egészét száraz és tiszta ronggyal, majd szerelje össze az egészet.



A6 – KAR SÍNEK

TISZTÍTÁS - ZSÍRZÁS

Elvégzendő az első 50 üzemóránál 10 óránként, majd még egy utolsó alkalommal a 250. üzemóránál.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben a használat sűrűlő közegben zajlik (por, homok, szén), használjon szilárd kenőanyagot (MANITOU referencia: 483536). Ezzel kapcsolatban forduljon márkakereskedőjéhez.

- Teljesen nyújtsa ki a kart.
- Ecset segítségével vigyen fel zsírt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a teleszkóp(ok) 4 oldalára.
- A zsír egyenletes eloszlata érdekében a kart többször nyújtsa ki és húzza be.
- Távolítsa el a felesleges zsírt.




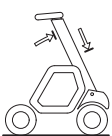



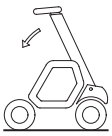


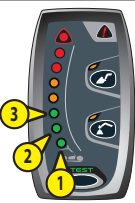





⚠ FONTOS ⚠

A  **tesztgombot csak akkor használja, amikor erre kéri, betartva a rövid megnyomásra (kevesebb, mint 1 másodperc) és a hosszú megnyomásra (5 másodperc) vonatkozó utasításokat.**

Ha kétsége támad a teszteljárás során, lépjen ki belőle megfelelően, a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD  vagy a „FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD  gombjának rövid megnyomásával.

Ezek a tesztek elengedhetetlenek ahhoz, hogy ellenőrizze a berendezés különféle elemeinek megfelelő működését és beállítását.

- Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.
- Nyomja le hosszan a tesztgombot. 

<p>1. SZAKASZ ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés. - Villogni kezd az első zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Helyezze el a villástargoncát tartozékok nélkül, teljesen behúzott és felemelt karral. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hangjelzés és áttérés a 2. szakaszra. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és a  hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>2. SZAKASZ ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első zöld led. - Villogni kezd a második zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Végezze el a leeresztést a termikus motor teljes fordulatszámra és maximális hidraulikus vezérlés mellett. A leeresztés lassítása a mozgás leállításáig. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hangjelzés és áttérés a 3. szakaszra. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és a  hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>3. SZAKASZ ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első és a második zöld led. - Villogni kezd a harmadik zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hajtsa végre a kar leeresztését a mozgás leállításáig. - Kezdeményezze az alábbi sorozatot: markolás, kiürítés és a teleszkóp kinyújtása. A 3 mozgás egyikének sem szabad végrehajthatónak lennie. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A terhelő hidraulikus mozgások megszakításának megfelelőisége. - A teszt üzemmódból kilépve minden led meggyullad 2 másodpercre, és hangjelzés hallatszik. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A  hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>4. SZAKASZ</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - A hibajelző kontrollfény kialszik. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rövid hangjelzés kíséretében megjelenik a  piktogram a számláló képernyőjén . - Görgesse a hibakódokat (lásd: 2 - LEÍRÁS: 6B - KÉPERNYŐK MEGJELENÍTÉSE: HIBAKÓDOK). - Ha az „520393” hibakód jelenik meg, a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének újraállítása megoldást adhat a rendellenességre (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: G - ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS). Ha mégsem forduljon márkakereskedőjéhez, és adja meg a hibakódok számát. <p>MEGJEGYZÉS: A 3. szakasz tesztje esetében ha kell, sorolja fel a nem megfelelő terhelő hidraulikus mozgásokat.</p>	

B - MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

B1 – SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BETÉTJE

ELLENŐRZÉS - TISZTÍTÁS

Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK). Ugyanúgy csökkenteni kell a betét ellenőrzési és tisztítási közötti időközt is.

▲ FONTOS ▲

Ha kigyullad az eltömődés kontrollfénye, ezt a műveletet a lehető leghamarabb el kell végezni (maximum 1 óra). A betétnek nem szabad több, mint hét tisztításon keresztül mennie, azon túl feltétlenül cserélni kell a betétet. Soha ne használja a villástargoncát légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel.

Tartsa be a 30 mm-es biztonsági távolságot a sűrített levegő és a betét között, hogy elejét vegye az utóbbi elszakadásának vagy kilyukadásának. A betét tisztítását nem szabad a légszűrő házának közelében végezni. Soha ne tisztítsa a betétet úgy, hogy kemény felülethez ütögeti. A művelet során védje a szemét.

Soha ne mossa ki a száraz légszűrő betétjét. A szűrőbetét belsejében található biztonsági betétet egyetlen esetben se tisztítsa, ha koszos vagy sérült, cserélje újra

- A betét kiszerezéséről és beszereléséről lásd: 3 - KARBANTARTÁS: D3 - LÉGSZŰRŐ BETÉT.
- Sűrített levegő segítségével (maximum 3 bar nyomás) tisztítsa meg a szűrőbetétet felülről lefelé és belülről kifelé a betét falától legalább 30 mm-re.
- A tisztítás akkor befejezett, ha a betétből már nem távozik por.
- Tisztítsa meg a betét érintkezési felületét nedves, tiszta és nem bárosnyos ronggyal, majd kenje meg szilikonos kenőanyaggal (MANITOU referencia: 479292).
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a légszűrő külső állapotát és rögzítéseit. Ugyanígy ellenőrizze a hűtőcsövek állapotát és rögzítését is.

B2 – HŰTŐK TÖMLŐI

TISZTÍTÁS

▲ FONTOS ▲

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtők tömlőit. Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gózt, mert ez károsíthatná a bordákat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ha kell, tisztítsa meg a beszívó-rácsot a motorháztetőn.
- Kisseprű segítségével tisztítsa meg a tömlőket, hogy a szennyeződések maximumát távolítsa el.
- Tisztítsa meg a hűtőt sűrített levegő használatával, amit a motor felől a hűtőre irányít, a hűtő légáramával ellentétes irányba tartva azt.



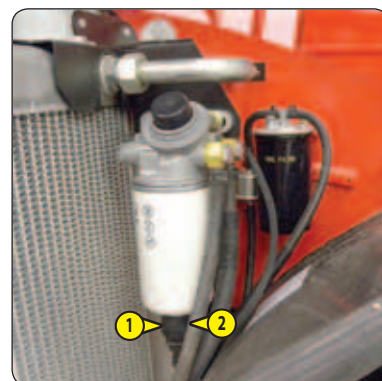
B3 – ÜZEMANYAG-ELŐSZŰRŐ

ELLENŐRZÉS

▲ FONTOS ▲

Alaposan tisztítsa meg az előszűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 1, az üzemanyag előszűrőről.
- Helyezzen egy edényt a leürítő kupak, 2, alá, és tekerje ki két menetnyire.
- Engedje, hogy a gázolaj szennyeződés- és vízmentesen folyjon.
- Szorítsa vissza a leürítő kupakot, 2, és csatlakoztassa újra a kábelköteget, 1.



B4 – A GUMIABRONCSOK NYOMÁSA ÉS A KEREKEK ANYACSAVARJAINAK MEGSZORÍTÁSA

ELLENŐRZÉS

▲ FONTOS ▲

Ellenőrizze, hogy a légtömlő megfelelően csatlakozik az elülső gumibroncs szelepéhez, mielőtt a felfújásba kezdene, és a felfújás alatt mindenkit tartson távol. Tartsa be a felfújás ajánlott nyomásértékeit.

- Ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.
- Ellenőrizze a kerekek anyacsavarjainak megszorítását. Ezen utasítás be nem tartása a kerékcsavarok tönkremenetelét és törését, valamint a kerekek deformálódását vonhatja maga után.
- Ellenőrizze, és ha kell, állítsa helyre a gumibroncsok nyomását (lásd: 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).

MEGJEGYZÉS: OPCióként kapható egy kerék-szerszámkészlet és defektmentesítő készlet.

Minden héten végezze el, ha a villástargonca a héten még nem érte el az 50. üzemórát.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben komoly használatnak van kitéve nagyon poros vagy oxidáló hatású közegben, ezt az időközt csökkentse 10 órára vagy mindennaposra.

Tisztítsa meg, majd a zsírral az alábbi pontokon végezze el a zsírást (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG), és távolítsa el a felesleget.

KAR

- 1 - A kar tengelyének zsírzópontjai (2 zsírzópont).
- 2 - Az emelőszerkezet tengelyének zsírzópontja (1 zsírzópont).
- 3 - A billentőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 4 - A billentőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 5 - Az emelőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 6 - Az emelőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 7 - A kompenzáló henger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 8 - A kompenzáló henger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).

ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI

- 9 - A kerék reduktorok forgócsapjainak zsírzópontjai (8 zsírzópont).

HÁTULSÓ TENGELY LENGÉSE

- 10 - Hátulsó tengelyek lengésének zsírzópontjai (2 zsírzópont).



B6 – HIDRAULIKUS OLAJ SZINTJE

ELLENŐRZÉS

Szükség esetén vegye le és csatlakoztassa le a hidraulikus tartozékot (lásd: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE). Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.

⚠ FONTOS ⚠

Használjon nagyon tiszta tölcserít, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajoskanna alját.

- Ellenőrizze az 1-es szintmutatót, a helyes szintnek a piros pont szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 2.
- Töltsön bele olajat a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivárog.



B7 – FÉKOLAJ SZINTJE

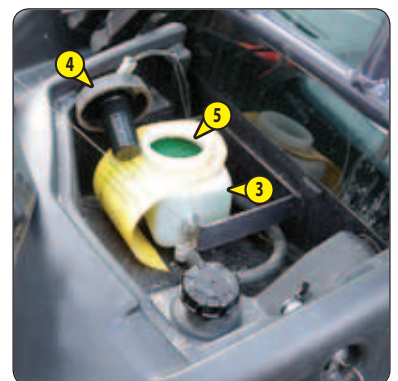
ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre.

⚠ FONTOS ⚠

A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Vegye le a védőlemezt, 1, a kulcs, 2, segítségével.
- Az olajnak a tartály, 3, MAX. szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Tegye vissza a kupakot, 4.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivárog.



B8 – SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK SZINTJE

ELLENŐRZÉS

- Szemrevételezze az 2-es tartály szintjét.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- Tegye vissza a kupakot, 1.
- Tegye vissza a védőlemezt, 1, a kulcs, 2, segítségével.



B9 – FÜLKE VENTILÁTORSZŰRŐ

TISZTÍTÁS

- Vegye le a 1-as védőrácsot.
- Vegye ki a 2-es fülke ventilátorszűrőt.
- Sűrített levegő segítségével tisztítsa ki a szűrőt.
- Ellenőrizze az állapotát, és cserélje, ha szükséges (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMENK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza a szűrőt.
- Szerelje vissza a 1-as védőrácsot.



B10 – KONDENZÁTOR-TÖMLŐ (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)

ELLENŐRZÉS - TISZTÍTÁS

⚠ FONTOS ⚠

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtő tömlőjét. Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gőzt, mert ez károsíthatná a kondenzátor bordáit.

- Vegye le a védőrácsot, 1, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a kondenzátor tisztaságát, és szükség esetén tisztítsa.
- Tisztítsa meg a kondenzátort sűrített levegő használatával, amit a légárammal megegyező irányba tart.
- A tisztítás optimalizálása érdekében ezt a műveletet a ventilátorok forgása mellett végezze.



C - MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

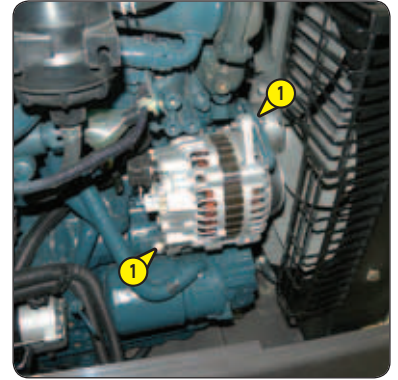
C1 – A VEZÉRMŰ-/VENTILÁTOR-/FORGATTYÚSTENGELY-SZÍJ FESZESSÉGE

ELLENŐRZÉS - BEÁLLÍTÁS

⚠ FONTOS ⚠

A szíj cseréje esetén az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a szíj állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Állítsa be a feszességet a forgattyústengely és a vezérmű tárcsái között.
- Hüvelykujjal gyakorolt normál erejű nyomásnál (45 N) körülbelül 10 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Csavarja ki a 1-as csavarokat két-három menetnyire.
- Forgassa meg a vezérmű-együttest, hogy elérje a gépszíj előírt feszességét.
- Csavarja vissza a 1-as csavarokat (22 N.m meghúzási nyomaték).



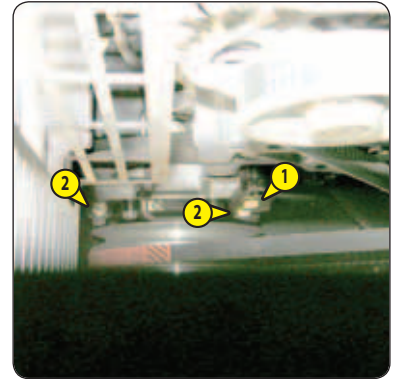
C2 – A KOMPRESSZORSZÍJ FESZESSÉGE (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)

ELLENŐRZÉS - BEÁLLÍTÁS

⚠ FONTOS ⚠

A szíj cseréje esetén az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

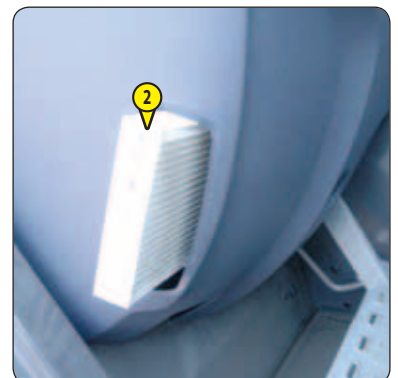
- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a szíj állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Ellenőrizze a feszességet a forgattyústengely és a kompresszor tárcsái között
- Hüvelykujjal gyakorolt normál erejű nyomásnál (45 N) körülbelül 10 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Csavarja ki a csavarokat, 1, és az anyákat, 2, két-három menetnyire.
- Forgassa meg a kompresszor-együttest, hogy elérje a szíj előírt feszességét.
- Csavarja vissza a csavarokat, 1, és az anyákat, 2 (22 N.m meghúzási nyomaték).



C3 – FÜLKE VENTILÁTORSZŰRŐ

CSERE

- Vegye le a 1-as védőrácsot.
- Vegye ki a 1-es fülke szellőzés szűrőt, és cserélje újra (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szerelje vissza a 1-as védőrácsot.

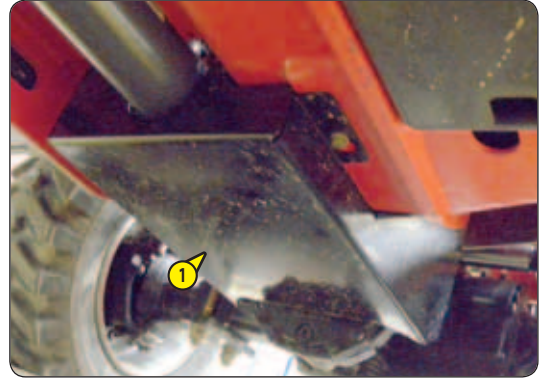


C4 – FOGASKERÉK HÁZ OLAJSZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Nyissa ki a feltöltő nyílást, 1.
- Vegye le a szintjelző kupakot, 2, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg az 2-es szintjelző kupakot (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Szerelje vissza a feltöltő nyílást, 1.

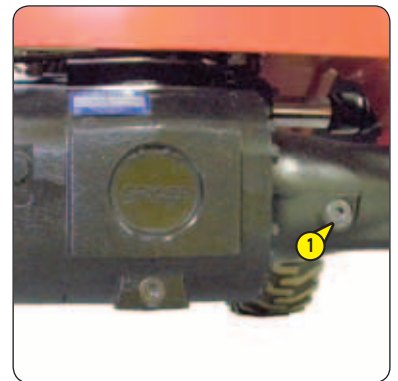


C5 – ELÜLSŐ TENGYEL DIFFERENCIÁLÓLAJ-SZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Vegye le a szintjelző kupakot, 1, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg az 1-es szintjelző kupakot (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).

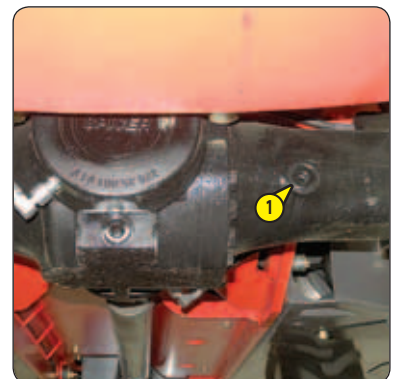


C6 – HÁTULSÓ TENGYEL DIFFERENCIÁLÓLAJ-SZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Vegye le a szintjelző kupakot, 1, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg az 1-es szintjelző kupakot (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).



C7 – ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ KEREKEK REDUKTORAINAK OLAJSZINTJE

ELLENŐRZÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Ellenőrizze a szintet a kerekek mindegyik reduktorán.
- Helyezze el a szintjelző kupakot, 1, vízszintesen.
- Vegye le a szintjelző kupakot, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).



D - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

D1 - TERMIKUS MOTOR OLAJ

KIÜRÍTÉS

D2 - TERMIKUS MOTOR OLAJSZŰRŐJE

CSERE

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, hagyja a termikus motort alapjáraton működni néhány percig, majd állítsa le.

⚠ FONTOS ⚠

*Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.
Kizárólag kézzel szorítsa meg az olajsűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

AZ OLAJ KIÜRÍTÉSE

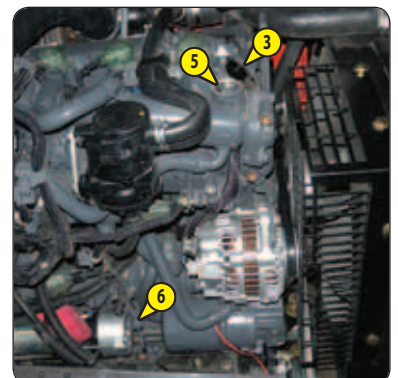
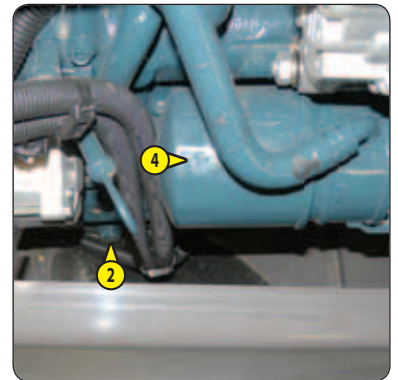
- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a feltöltő nyílást, 1.
- Helyezzen egy edényt a leürítő nyílás alá, és tekerje ki a leürítő kupakot, 2.
- Vegye le a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

A SZŰRŐ CSERÉJE

- Csavarozza ki és dobja el a motorolaj szűrőt, 4, a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg a szűrő támasztékát tiszta, nem bársonyos ronggyal.
- Enyhén olajozza meg a tömítést, mielőtt visszaserelné az új olajsűrőt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK) a támasztékára.

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1.
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj át tudjon folyni a motorteknőbe.
- Indítsa el a termikus motort, és járassa néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál és az olajsűrőn.
- Állítsa le a motort, várjon néhány percet, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a nívópálca, 6, két jelzése között.
- Javítsa a szintet, ha szükséges.
- Szerelje vissza a feltöltő nyílást, 1.



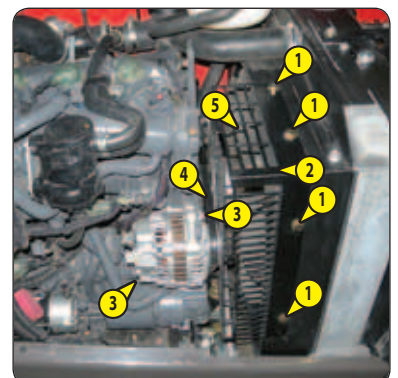
D3 - VEZÉRMŰ-/VENTILÁTOR-/FORGATTYÚSTENGELY-SZÍJ

CSERE

⚠ FONTOS ⚠

Az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a gépszíj feszességét.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Távolítsa el a csavarokat, 1, és vegye le a hűtő védőrácsát, 2.
- Csavarja ki a csavarokat, 3, két-három menetnyire.
- Forgassa meg a vezérmű-együttest, hogy kiszabadítsa a gépszíjat, 4.
- Húzza át a gépszíjat, 4, a hűtő, 5, spirálján, hogy kivegye és újra cserélje (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Állítsa be a feszességet a forgattyústengely és a vezérmű tárcsái között.
- Hüvelykujjal gyakorolt nyomásnál (98 N) 7-9 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Forgassa meg a vezérmű-együttest, hogy elérje a gépszíj előírt feszességét.
- Csavarja vissza a csavarokat, 1 (22 N.m meghúzási nyomaték).
- Szerelje vissza a hűtő, 2, védőrácsát.



D4 – ÜZEMANYAG-ELŐSZŰRŐ

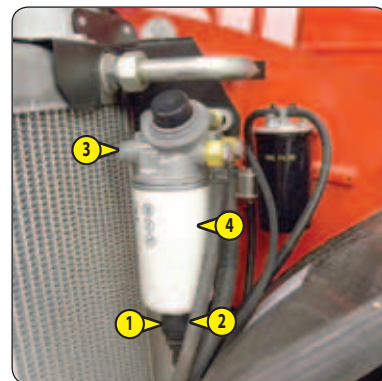
CSERE

⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg az előszűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

Kizárólag kézzel szorítsa meg az üzemanyag-előszűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.

- Vegye le a gyújtást a villástargoncán.
- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 1, az üzemanyag előszűrőről.
- Helyezzen egy edényt a leürítő kupak, 2, alá, és tekerje ki két menetnyire.
- Csavarja ki a leeresztőcsavart, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Szorítsa vissza a leeresztőcsavart, 3, amikor az előszűrőt leürítette.
- Csavarozza ki az előszűrőt, 4, és dobja el a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg az előszűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza az új előszűrőt és az új tömítést, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Csatlakoztassa ismét az üzemanyag előszűrő kábelköteget, 1.
- Végezze el az üzemanyagszűrő cseréjét.



D5 – ÜZEMANYAGSZŰRŐ

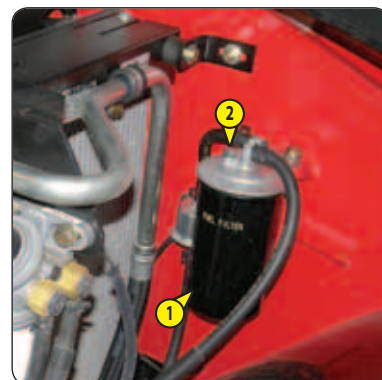
CSERE

⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

Kizárólag kézzel szorítsa meg az üzemanyagszűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.

- Csavarozza ki és dobja el az üzemanyagszűrőt, 1.
- Tisztítsa meg a szűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza a szűrőt egy új tömítéssel, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Nyissa ki az üzemanyag-előszűrő leeresztőcsavarját, 3, és az üzemanyagszűrő leeresztőcsavarját, 2.
- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, és zárja le a leeresztőcsavarokat, amint levegőtől mentesen folyik a gázolaj.



D6 – HIDRAULIKUS OLAJ

ELLENŐRZÉS

A MANITOU a villástargonca első 500 üzemórája után írja elő a hidraulikus olaj elemzését, utána pedig a MANITOU az olaj 500 üzemóránkénti elemzését kéri. Az eredményektől függően végezze vagy ne végezze el a hidraulikus olaj cseréjét (lépjen kapcsolatba a márkakereskedőjével).

MANITOU olajelemző készlet, cikkszám: 958162.



D7 – A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJÉNEK BETÉTJE

CSERE

Állítsa le a termikus motort egy vízszintes felületen, és a hidraulikus vezérlők működtetésével szüntesse meg a nyomást a rendszerekben.

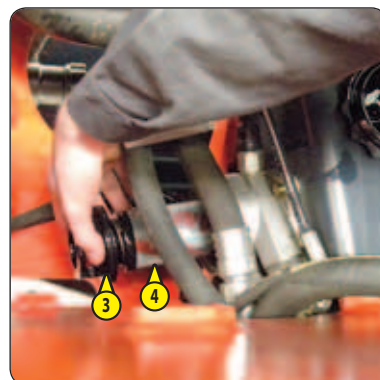
⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét, mielőtt bármilyen beavatkozást végezne, hogy kivédje a hidraulikus rendszer szennyeződésének mindennemű kockázatát.

- Vegye le a kupakot, 1.
- Helyezzen egy tartályt a hidraulikus elvezetés olajszűrője alá.
- Csavarozza ki a fedelet, 2.
- Várjon néhány másodpercet, hogy az olaj átfolyjon a tartályba.
- Lassan vegye ki a szűrőbetét egészét, 3 és 4.
- Forgató mozdulattal válassza le a fejet, 3, a szűrőbetétről, 4.
- Szereljen vissza a fejet egy új betétre (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMENK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze vissza az egészet, majd csavarozza vissza a fedelet, 2.
- Tegye vissza a kupakot, 1.



D8 – FOGASKERÉK HÁZ OLAJ

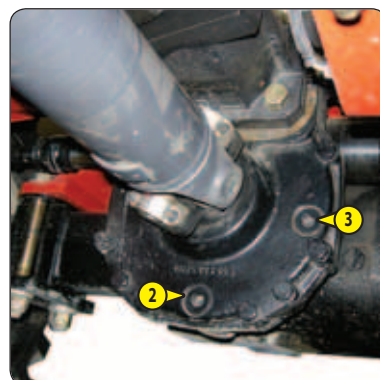
KIÜRÍTÉS

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a fogaskerék ház olaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Nyissa ki a feltöltő nyílást, 1.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 2, alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 2 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 3 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Szerelje vissza a feltöltő nyílást, 1.

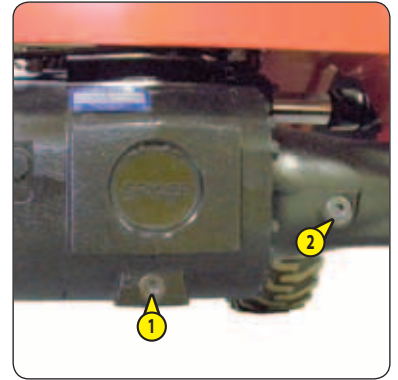


Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a differenciálolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 1, alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 3 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).



E - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY KÉT ÉV UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

E1 – ÜZEMANYAG-TARTÁLY

TISZTÍTÁS

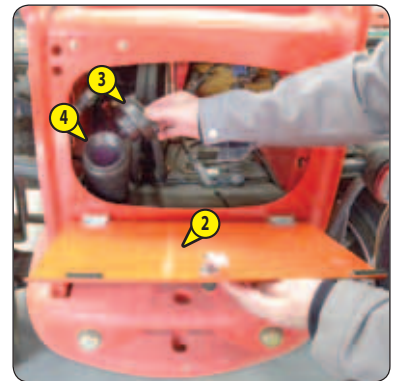
Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

▲ FONTOS ▲

Soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal ez alatt a művelet alatt.

Soha ne tegyen kísérletet a hegesztés vagy bármely más művelet saját kezű elvégzésére, mert ez robbanást vagy tüzet okozhat.

- Ellenőrizze szemrevételezéssel és tapintással a szivárgásra hajlamos alkatrészeket az üzemanyag-rendszeren és a tartályon.
- Szivárgás esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 1, alá, és tekerje ki.
- Nyissa ki az üzemanyag-feltöltő nyílást, 2, az indítókulcs segítségével.
- Vegye le a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Öblítsen tíz liter tiszta gázolajjal a töltőnyíláson, 4, keresztül.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (29-39 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot.
- Zárja vissza a feltöltő nyílást, 2.



E2 – SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BETÉTJE

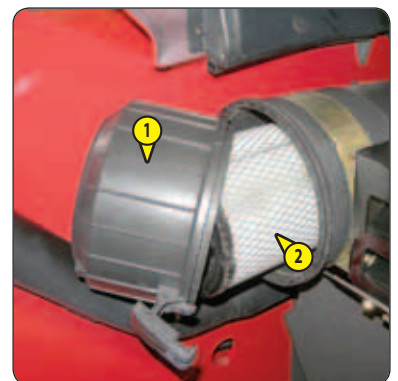
CSERE

Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek, lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK. Ugyanúgy csökkenteni kell a betét cseréi közötti időközt is (nagyon poros közegben és előszűrés alkalmazásával 250 órára).

▲ FONTOS ▲

Tiszta helyen és a termikus motor leállításával végezze el a betét cseréjét. Soha ne használja a villástargoncát kiserelt vagy sérült betéttel.

- Nyissa ki a reteszeket, és vegye le a fedelet, 1.
- Vegye le a betétet, 2, óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- A biztonsági betétet hagyja a helyén.
- Alaposan tisztítsa meg a következő részeket nedves, tiszta és nem bárosnyos ronggyal.
 - A szűrő és a fedél belseje.
 - A szűrő bemenő tömlőjének belseje.
 - A szűrő és a fedél tömítéstartóit.
- Ellenőrizze a termikus motorhoz csatlakozó csővezeték állapotát és rögzítését, valamint a szűrő eltömődés-jelzőjének kapcsolódását és állapotát is.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új szűrőbetét állapotát (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.
- Szerelje vissza a fedelet, a szelepet lefelé irányítva.



⚠ FONTOS ⚠

*Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében).
Azonnal javítsa vagy cserélje ki a biztonsági övet.*

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - A rögzítési pontok rögzítettsége az ülésen.
 - A zárómechanizmus és a heveder tisztasága.
 - A zárómechanizmus összeillesztése.
 - A heveder állapota (szakadás, foszlás).

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS, CSÉVÉLŐS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a fent felsorolt és a következő pontokat:
 - Az öv megfelelő csévélése.
 - A csévéelő tartóinak állapota.
 - A csévéelő mechanizmusának blokkolása a heveder hirtelen meghúzása esetén.

MEGJEGYZÉS: Minden egyes baleset után cserélje ki a biztonsági övet.

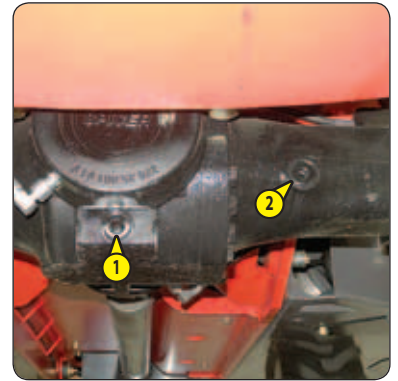
E4 – HÁTULSÓ TENGYEL DIFFERENCIÁLÓLAJ**KIÜRÍTÉS**

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a differenciálolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 1, alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 2 (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).

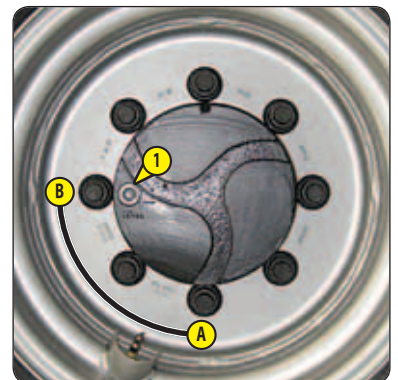
**E5 – ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ KEREKEK REDUKTORAINAK OLAJA****KIÜRÍTÉS**

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a reduktorolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Ürítse le és cserélje a kerekek mindegyik reduktorának olaját.
- Helyezze a leürítő kupakot, 1, A állásba.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak alá, és tekerje ki.
- Hagyja, hogy teljesen leürüljön az olaj.
- Állítsa a leürítő nyílást B állásba, azaz a szint nyílásához.
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a szintjelző nyíláson, 1, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot (34-49 N.m közötti meghúzási nyomaték).



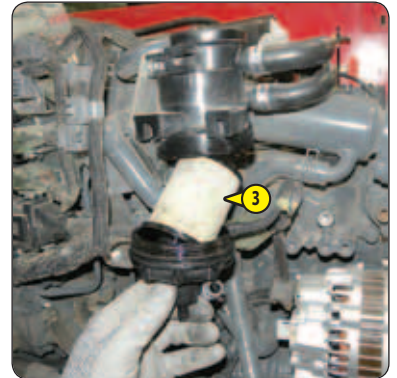
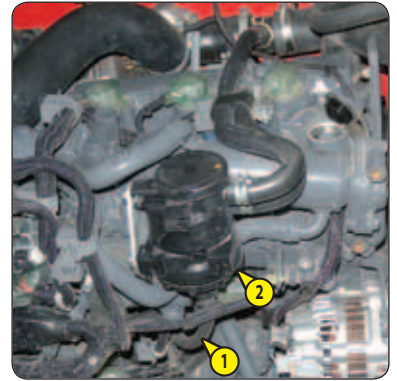
F - MINDEN 1500. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

F1 – TERMIKUS MOTOR TEKNŐJÉNEK VENTILÁTORSZŰRŐJE

CSERE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.
- Csatolja le a tömlőt, 1, a szűrőnél.
- Csavarozza ki a fedelet, 2.
- Vegye ki a szűrőt, 3, és dobja el a fedélen, 2, található tömítéssel együtt.
- Szereljen új tömítést a fedélre, és helyezzen be egy új szűrőt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza a fedelet, 2, kizárólag kézzel szorítsa meg, és rögzítse egy negyedfordulattal.
- Csatolja vissza a tömlőt, 1.



G - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

Hajtsa végre a korábban leírt műveleteket, valamint a következő műveleteket is.

G1 – HŰTŐFOLYADÉK

KIÜRÍTÉS

Ezt a műveletsort szükség esetén vagy két évente egyszer, a tél beköszönte előtt kell elvégezni. Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított és kihűlt termikus motorral.

⚠ FONTOS ⚠

A termikus motor nem tartalmaz korróziógátló elemet, és minden évben fel kell tölteni minimum 25 %-os etilén-glikol alapú fagyállót tartalmazó keverékkel.

A FOLYADÉK LEÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a feltöltő nyílást, 5.
- Helyezzen egy tartályt a hűtő leürítő kupakja, 1, alá, és csavarja ki.
- Vegye le a tágulási tartály töltőkupakját, 2, és állítsa maximumra a fűtésvezérlés, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Hagyja, hogy a hűtési rendszer teljesen leürüljön, gondoskodva arról, hogy a nyílások ne tömődjenek el.
- Ellenőrizze a hűtőcsövek valamint a rögzítések állapotát, és ha kell, cserélje a hűtőcsöveket.
- Öblítse át a rendszert tiszta vízzel, és ha kell, használjon tisztítószert.

A FOLYADÉK FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és szorítsa meg a hűtő leürítő kupakját, 1 (20 N.m meghúzási nyomaték).
- Töltse fel lassan a rendszert hűtőfolyadékkal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a tágulási tartály, 3, közepéig, a töltőnyíláson, 4, keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot, 2.
- Járássa a motort néhány percig alacsony fordulaton.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat.
- Ellenőrizze a szintet és javítsa, ha szükséges.

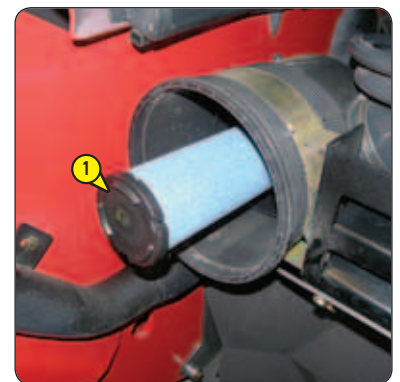


G2 – SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BIZTONSÁGI BETÉTJE

CSERE

- A száraz légszűrő betét kiszerezéséről és beszereléséről lásd: 3 - KARBANTARTÁS: D3 - LÉGSZŰRŐ BETÉT.
- Vegye le a száraz légszűrő, 1, biztonsági szűrőbetétjét óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- Tisztítsa meg a szűrőn a tömítéstartókat nedves, tiszta és nem bárosnyos ronggyal.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új biztonsági szűrőbetét állapotát (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.

MEGJEGYZÉS: A biztonsági betét cseréjének megadott időköze jelzésértékű. Ezt cserélni kell a száraz légszűrő betétjének minden harmadik cseréjével egyidejűleg.



- Ellenőrizze a gumiabroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.
- Ellenőrizze nyomatékulcs segítségével a kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatékát.
 - Elülső kerekek: 630 N.m ± 15%
 - Hátsó kerekek: 630 N.m ± 15%

G4 – HIDRAULIKUS OLAJ

KIÜRÍTÉS

G5 – FÉKRENDSZER AKKUMULÁTORBLOKKJÁNAK SZŰRŐJE

CSERE

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

⚠ FONTOS ⚠

*Bármiféle beavatkozás előtt alaposan tisztítsa meg a leürítő és feltöltő kupakok környékét.
Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.
Használjon nagyon tiszta tartályt és tölcsért, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajkanna alját.*

AZ OLAJ KIÜRÍTÉSE

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupakok, 1, alá, és tekerje ki őket.
- Vegye le a töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

FÉKRENDSZER AKKUMULÁTORBLOKK SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE

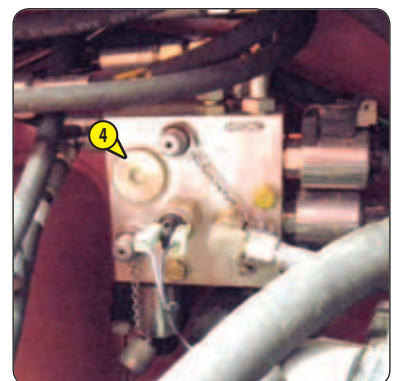
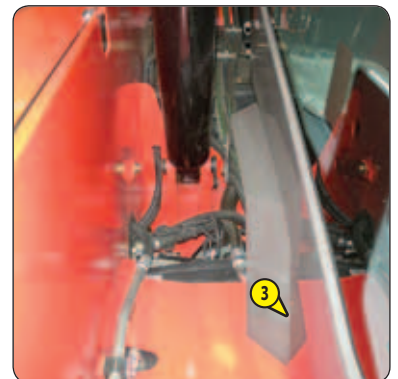
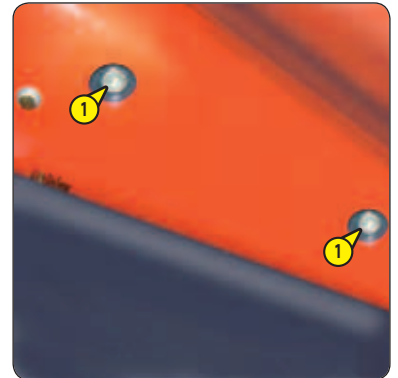
- Szerelje le a zárólemezt, 3.
- Csavarja ki a kupakot, 4, és cserélje újra a szűrőt (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 4 (70-80 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Szerelje vissza a zárólemezt, 3.

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakokat, 1 (29-39 N.m közötti meghúzási nyomaték).
- Töltse tele olajjal (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Nézze meg az olaj szintjét a nívópálcán, 6, az olaj a piros pont szintjénél helyezkedik el.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupakoknál.
- Tegye vissza a töltőkupakot, 2.

A HIDRAULIKUS RENDSZER SZENNYEZŐDÉS-MENTESÍTÉSE

- Ezt a műveletet márkakereskedőjének kell elvégeznie minden egyes leürítés után.
- A rendszerben használt hidraulikus olajnak legalább 8-as osztályú minőségnek kell megfelelnie (a NAS 1638 szerint). Márkakereskedője egy külső eszköz segítségével szennyeződés-mentesíteni tudja a hidraulikus rendszert és ellenőrizni az olaj minőségét, hogy biztosítsa a hidraulikus alkotóelemek és különösen a főszivattyú hosszú élettartamát.



A KONDENZÁLÓ ÉS PORLASZTÓ KANYARCÖVEK TISZTÍTÁSA (*)**A KONDENZÁTUM-TARTÁLY ÉS A NYOMÁSCSÖKKENTŐ SZELEP TISZTÍTÁSA (*)****A HŰTŐKÖZEG ÖSSZEGYŰJTÉSE A DEHIDRATÁLÓ SZŰRŐ CSERÉJÉHEZ (*)****A HŰTŐKÖZEG ÚJRATÖLTÉSE, VALAMINT A TERMOSZTATIKUS BEÁLLÍTÁS ÉS A NYOMÁSSZABÁLYOZÓK ELLENŐRZÉSE (*)**

MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el a porlasztó egység felnyitása során kicserélni a fedél vízszigetelő tömítését.

(*): (FORDULJON MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ).

⚠ FONTOS ⚠

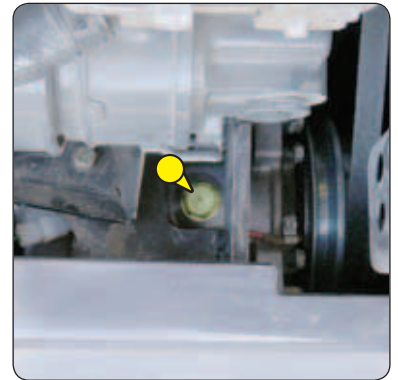
SOHA NE TEGYEN KÍSÉRLETET AZ ESETLEGES RENDELLENESÉGEK SAJÁT KEZŰ JAVÍTÁSÁRA. A RENDSZER FELTÖLTÉSÉT ILLETŐEN FORDULJON MINDIG MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ, AKI RENDELKEZIK A MEGFELELŐ CSEREALKATRÉSZEKKEL, A MŰSZAKI ISMERETEKKEL ÉS A SZÜKSÉGES SZERSZÁMOKKAL.

Belélegzés esetén az áldozatot vigye szabad levegőre, adjon neki oxigént vagy alkalmazzon mesterséges lélegeztetést és hívjon orvost.

Bőrrel való érintkezés esetén mossa le azonnal nagy mennyiségű vízzel, és vegye le a szennyeződött ruhaneműket.

Szemmel való érintkezés esetén öblítse tiszta vízzel 15 percen keresztül és hívjon orvost.

- Semmilyen esetben nem szabad kinyitni a rendszert, mivel az a hűtőközeg szökéséhez vezethet.
- A hűtési rendszer olyan gázt tartalmaz, ami bizonyos körülmények között kockázatokkal járhat. Ez a gáz, az R-134a hűtőközeg színtelen, szagtalan és a levegőnél nehezebb.
- A kompresszor az olajsint ellenőrzéséhez szintmutatóval rendelkezik; soha ne csavarja ki ezt a szintmutatót, mert azzal kisütné a berendezést. Az olajsint ellenőrzésére csak a rendszer leürítésének alkalmával kerül sor.



H - ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS






H1 – KIPUFOGÓ RÉSZECSESZŰRŐ „ÁLLÓ VILLÁSTARGONCA” ESETÉN

REGENERÁCIÓ

⚠ FONTOS ⚠

A kipufogó részecseszűrő regenerációja automatizált eljárás, melyet a kezelő indít el, amikor megjelenik az alábbi kontrollfények valamelyike:



- Állítsa le a villástargoncát egy biztonságos és megfelelően szellőző helyen.
- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - menetirány-váltó üresben,
 - rögzítőfék behúzva,
 - a kar szöge kisebb, mint 5°,
 - gázpedál felengedve,
 - használaton kívüli kézi gázpedál (opció),
- Győződjön meg arról, hogy kellő mennyiségű az üzemanyag.
- Indítsa be a villástargoncát, és működtesse a termikus motort néhány percre, hogy elérje az üzemi hőmérsékletet.
- Nyomja le két másodpercig az 1-es kapcsoló tetejét, hogy elindítsa a regenerációs eljárást.
- A  +  kontrollfények kigyulladására, plusz egy rövid hangjelzés érvényesíti a kipufogó részecseszűrő „álló villástargonca” esetén végzett regenerációs eljárásának megkezdését.
- A „wait” (várjon) kijelzés villog a kipufogó részecseszűrő „álló villástargonca” esetén végzett regenerációs eljárásának egész ideje alatt.
- Ellenkező esetben a „notice” (figyelmeztetés) kijelzés jelenik meg 3 másodpercre, jelezve az eljárás hibáját; ebben az esetben ellenőrizze újra a villástargonca elhelyezését, és szükség esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- Az eljárás végén kialszik a  +  kontrollfény.
- Az eljárás alatt a termikus motor fordulatszáma körülbelül 1800 ford/percre nő, és kigyullad a  jelzőfény, amikor a kipufogó részecseszűrő gázai magas hőmérsékletet érnek el.

⚠ FONTOS ⚠

A kipufogó részecseszűrő regenerációs eljárását csak szükséghelyzet esetén szabad leállítani.

Az eljárás automatikusan leáll, ha a kezelő:

- lenyomja a gázpedált,

- kioldja a rögzítőféket,

- vagy megnyomja a kapcsológomb, 1, tetejét.

- A kipufogó részecseszűrő regenerációja változó ideig tart (15 és 30 perc között), az alábbi kritériumok szerint:
 - a szűrő eltömődöttségének mértéke,
 - a környezet hőmérséklete,
 - az üzemanyag minősége és a termikus motor olajának típusa,
 - azon, a kipufogó részecseszűrő automatikus regenerációjára irányuló kérések száma, melyeket korábban töröltek.
- A motor fordulatszáma visszatér az eredeti alapjára, jelezve az eljárást befejezését.

⚠ FONTOS ⚠

A kipufogó részecseszűrő regenerációs eljárása után hagyja néhány percre működni a termikus motort, hogy csökkentse a hőmérsékletét, mielőtt a gyújtást megszüntetné.



Ehhez a művelethez javasoljuk, hogy használja a MANITOU 505507 referenciaszámú hidraulikus emelőjét és a MANITOU 554772 referenciaszámú biztonsági emelőjét.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben a kerékcserét közúton kell végrehajtani, tegye biztonságossá a villástargonca környezetét:

- Ha lehetséges, állítsa meg a villástargoncát szilárd és vízszintes felületen.
- Hajtsa végre a villástargonca leállítását (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Kapcsolja be a vészvillogókat.
- Támassza ki a villástargoncát mindkét irányban a cserélendő kerékkal ellentétes tengelyen.
- Lazítsa ki a cserélendő kerék anyacsavarjait annyira, hogy leszedhetőek legyenek nagyobb erőfeszítés nélkül.
- Helyezze az emelőt a tengely csöve alá, a lehető legközelebb a kerékhez, és igazítsa be az emelőt.
- Emelje meg a kereket annyira, hogy elszakadjon a talajtól, és helyezze be a biztonsági emelőt a tengely alá.
- Lazítsa ki teljesen a kerék anyacsavarjait, és vegye le őket.
- Oda-vissza mozgással szabadítsa ki a kereket, és görgesse félre.
- Csúsztassa rá az új kereket a kerékagyra.
- Csavarja be az anyacsavarokat kézzel, szükség esetén zsírozza őket.
- Vegye ki a biztonsági emelőt, és eressze le a villástargoncát az emelő segítségével.
- Húzza meg az anyacsavarokat nyomatékulcs segítségével (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN a meghúzási nyomaték tekintetében).



A villástargonca használatától függően szükségnek bizonyulhat a berendezés rendszeres újraállítása.

Ez az eljárás ennek a műveletnek az egyszerű megvalósítását teszi lehetővé.





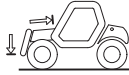







- Készítsen elő egy villa fogót vagy egy markolóval valamint egy, a villástargonca közepes nomális kapacitásának megfelelő terhet.
- Az újraállítást lehetőleg a villástargonca hideg (használatot megelőző) állapotában végezze, vagy győződjön meg arról, hogy a hátsó tengely hőmérséklete nem haladja meg az 50°C-ot.
- Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.

⚠ FONTOS ⚠

Maradéktalanul tartsa be a kar beállítására vonatkozó utasításokat.

Két hangjelzést és a  képernyő megjelenése valamely utasítás be nem tartásáról, egy törlési kérésről, vagy a lejárt határidejű utasításról tájékoztatja Önt. Kétség esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

Amint befejezte az újraállítást, ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének megfelelő működését (lásd: 3 - KARBANTARTÁS: A - MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).

<p>1. SZAKASZ INDÍTÁS</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tartozék nélkül. - Teljesen behúzott és leeresztett kar. 	<p>A „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD  és a TESZT  gombok egyidejű, hosszú lenyomása.</p> <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és az összes led két felvillanása érvényesíti az eljárás indítását.
<p>2. SZAKASZ</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés. - Villogni kezd az első zöld led. - Villog a tesztgomb. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tartozék nélkül. - Maximálisan hátradöntött emelőszerkezet. - Teljesen behúzott kar alsó állásban, a talajtól néhány centiméterre. <p>→</p> <p>A tesztgomb rövid megnyomása.</p> 
<p>3. SZAKASZ</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első zöld led. - Villogni kezd a második zöld led. - Villog a tesztgomb. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - A villa fogóval vagy a markolóval és egy teherrel (a teleszkópot tartsa behúzva, hogy minden más hidraulikus mozgást engedélyezzen). - Teljesen behúzott kar alsó állásban, a talajtól néhány centiméterre. <p>⚠ FONTOS ⚠</p> <p><i>Ez alatt a manőver alatt a terhet mindig tartsa a lehető legközelebb a talajhoz.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Tartsa lenyomva a „terhelő” hidraulikus mozgások megszakítását deaktiváló gombot  (égő jelzőfény), és teleszkóppal nyújtsa ki a terhet, míg a hátsó kerek el nem szakadnak a talajtól. <p>MEGJEGYZÉS: Ez a szakasz a hátsó tengely tehermentesítéséből áll, megvalósítható emelő segítségével, nem támaszkodva a hátsó tengelyre.</p> <p>→</p> <p>A tesztgomb rövid megnyomása.</p>  <p>Két hangjelzés és az összes led két felvillanása érvényesíti az eljárás befejezését.</p>
<p>4. SZAKASZ KILÉPÉS</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Az összes led világít. - Folyamatos hangjelzés. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Az újraállítási eljárás végeztével a villástargonca túlterhelt állapotban van, a helyzet helyreállításához hajtja végre a teleszkóp behúzását.

H4 – ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK

BEÁLLÍTÁS

BEÁLLÍTÁSI JAVASLATOK

(az EGK-76/756 76/761 EGK20 norma alapján)

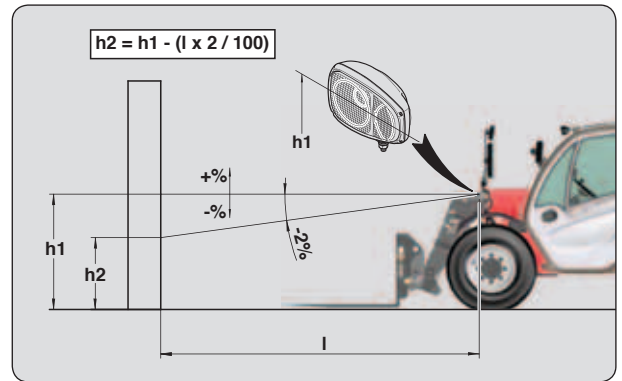
A tompított fényszóró -2%-os beállítása a fényszóró vízszintes tengelyéhez képest.

BEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba, terheletlenül és egy fehér falra merőlegesen, sima és vízszintes talajon.
- Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (lásd: 2 - LEÍRÁS: ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ GUMIABRONCSOK).
- Tegye a menetirány-váltót üresbe.

A TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓ MAGASSÁGÁNAK KISZÁMÍTÁSA (H2)

- $h1$ = A tompított fényszóró magassága a talajhoz képest.
- $h2$ = A fényszóró beállított magassága.
- l = A tompított fényszóró és a fehér fal közötti távolság.



H5 – AKKUMULÁTOR ÜZEMZAVAR

CSERE

⚠ FONTOS ⚠

Működtesse legalább 30 másodpercig az akkumulátor megszakítót, miután az indítókulcs segítségével megszüntette a gyújtást.

Az akkumulátor kezelése és karbantartása veszélyes lehet, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

- Viseljen védőszemüveget.

- Az akkumulátort vízszintesen kezelje.

- Soha ne dohányozzon vagy dolgozzon nyílt láng közelében.

- Megfelelően szellőző helyen dolgozzon.

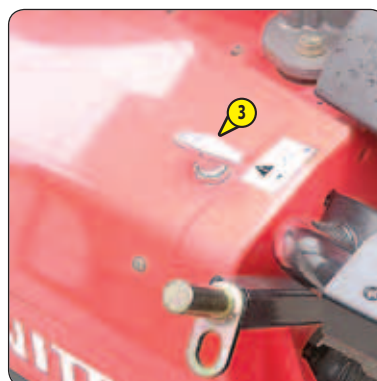
- Amennyiben a bőrre vagy a szemekbe elektrolitok kerülnek, öblítse bőséges mennyiségű hideg vízzel 15 percen keresztül és hívjon orvost.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Hozzon ugyanolyan típusú tartalék akkumulátort, mint a villástargoncáé, valamint akkumulátorkábeleket.
- Csatlakoztassa a tartalék akkumulátort a polaritás betartásával, a (-) kerüljön a motorra, 1, a (+) kerüljön az indító, 2, (+) pólusára.
- Indítsa be a villástargoncát, és vegye le a kábeleket, amint forogni kezd a termikus motor.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraitra (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

- Vegye le a védőlemezt, 3.
- Cserélje ki a 4-es akkumulátort.



⚠ FONTOS ⚠

Ha a villástargonca nem vízszintes felületen van, támassza ki, hogy ne guruljon le a lejtőn.

A villástargonca vontatását nagyon alacsony sebességgel (kevesebb, mint 5 km/h) kell végezni, és a lehető legrövidebb távon (kevesebb, mint 100 m).

A villástargonca vontatásához elengedhetetlen a nagynyomás-határolók kireteszelése, különben károsodhat a hidrosztatikus átvitel, továbbá ki kell oldani az elülső tengely rögzítőfékét.

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Tegye a váltót üresbe.
- A rögzítőfék kilazítása.

A NAGNYOMÁS-HATÁROLÓK KIRETESZELÉSE

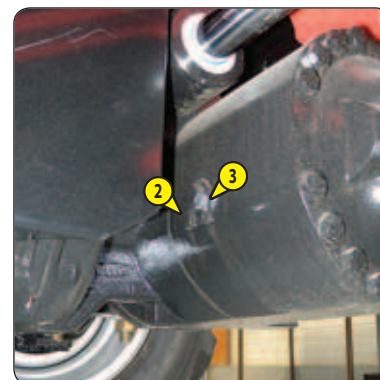
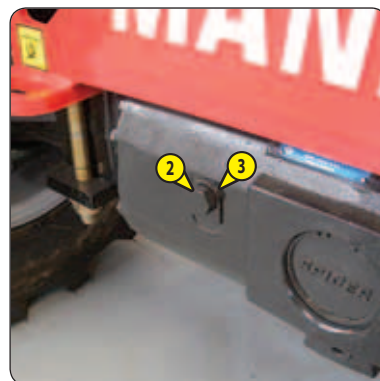
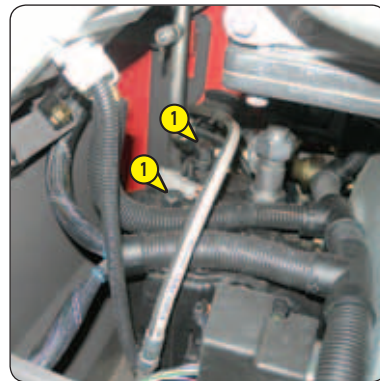
- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Lazítsa ki az anyákat, 1, a hidrosztatikus szivattyún, legalább három menetre.

AZ ELÜLSŐ TENGELY RÖGZÍTŐFÉKÉNEK KIOLDÁSA

- Csavarozza kis a csavarokat, 2, az elülső tengelyen, távolítsa el az ékeket, 3, és szorítsa vissza teljesen a csavarokat, 2.

VONTATÁS

- Kapcsolja be a vészvillogókat.
- Mivel hiányzik az irányítás és a fékezés hidraulikus rásegítése, lassan és energikusan dolgozzon a vezérlőkön. Kerülje a durva és hirtelen mozdulatokat.
- A vontatás után csavarja vissza az anyákat, 1 (70 N.m meghúzási nyomaték).
- Csavarozza ki a csavarokat, 2, szerelje vissza az ékeket, 3, és szorítsa vissza a csavarokat, 2 (95-115 N.m meghúzási nyomaték).



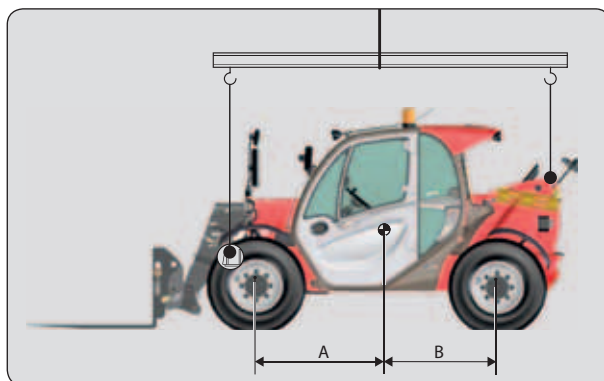
H7 – VILLÁSTARGONCA

EMELÉS

- Vegye tekintetbe az emelésnél a villástargonca súlypontját.

A = 1200 mm B = 1100 mm

- Helyezze a horgokat az erre a célra kialakított rögzítési pontokba, 1.



⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca felrakása előtt ellenőrizze a platón való szállításhoz fűződő biztonsági utasítások megfelelő alkalmazását, és győződjön meg arról, hogy a szállítóeszköz sofőrije tájékoztatást kapott a villástargonca méret- és tömeg-jellemzőiről (lásd: 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).

Győződjön meg arról, hogy a plató rendelkezik a villástargonca szállításához elegendő méretekkel és terhelhetőséggel.

Ellenőrizze a plató megengedett érintkezési nyomását is a villástargoncára vonatkoztatva.

⚠ FONTOS ⚠

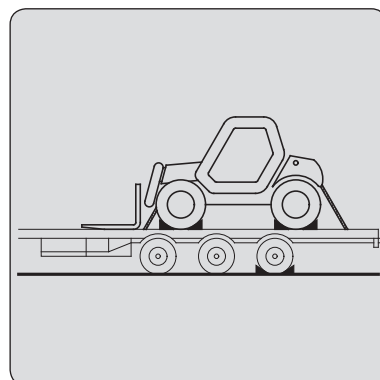
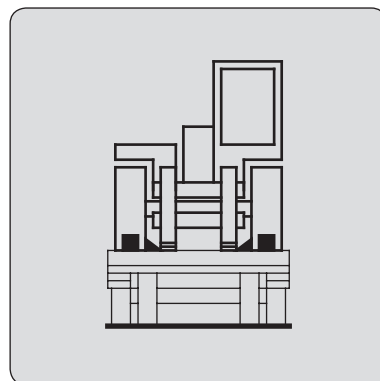
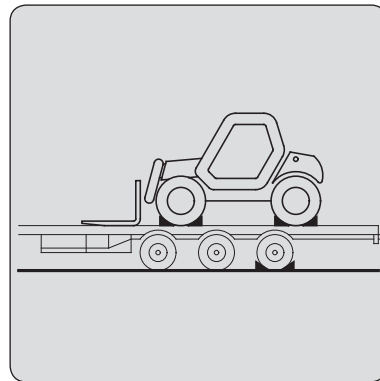
A turbókompresszoros motorral rendelkező villástargoncák esetében tömítse a kipufogó kimenetét, annak megakadályozására, hogy a Turbó tengelye a gép áthelyezése alatt kenőanyag nélkül forogjon.

A VILLÁSTARGONCA FELRAKÁSA

- Blokkolja a szállítóplató kerekeit.
- A berakodó rámpákat rögzítse olyan módon a platóhoz, hogy a lehető legkisebb szöget érje el a villástargonca felviteléhez.
- A villástargoncát pont párhuzamosan helyezze a platóra.
- Állítsa le a villástargoncát (lásd: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS TEHERREL VALÓ VEZETÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK).

A VILLÁSTARGONCA FELERŐSÍTÉSE

- Rögzítse a plató ékeit minden egyes gumibroncs előtt és mögött.
- Szintén rögzítse a plató ékeit minden egyes gumibroncs belső oldalán.
- Erősítse fel a villástargoncát a szállítóplatóra kellően ellenálló kötelekkel, az erre a célra szolgáló rögzítési pontokon, 1.
- Feszítse meg a köteleket.



4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK

TARTALOMJEGYZÉK

4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK

<i>BEVEZETÉS</i>	5
<i>A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANŐVERE</i>	6
<i>A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI</i>	8
<i>A TARTOZÉKOK VÉDELME</i>	13

BEVEZETÉS

- Az Ön villástargoncáját egymással felcserélhető felszerelésekkel kell ellátni. Ezen egymással felcserélhető felszerelések megnevezése: TARTOZÉKOK.
- A MANITOU az Ön villástargoncájához a kidolgozott és tökéletesen illeszkedő tartozékok széles választékát kínálja és garantálja.

⚠ JELENTŐS ⚠

*Egyedül a MANITOU által jóváhagyott tartozékok használhatók a villástargoncákon
(ld.: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI).
A gyártó elhárítja a felelősséget módosítás vagy a tudta nélkül elvégzett tartozék-illesztés esetén.*

- A tartozékokat az Ön villástargoncájához viszonyított terhelési diagramokkal adják át. A használati utasításokat és a terhelési diagramot a villástargoncán erre a célra kijelölt helyeken kell tárolni. A standard tartozékok esetében a használatot a jelen utasításban található instrukciók szabják meg.

⚠ JELENTŐS ⚠

*A maximális terheket a villástargonca kapacitásai határozzák meg, tekintetbe véve a tartozék tömegét és súlypontját.
Abban az esetben, ha a tartozék kapacitása alacsonyabb, mint a villástargoncáé, soha ne lépje túl ezt a határt.*

- Egyes sajátos felhasználások olyan tartozék-illesztést tesznek szükségessé, melyre a szabott árú opciók nem térnek ki. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

⚠ JELENTŐS ⚠

*Egyes tartozékok méreteikre való tekintettel leeresztett és behúzott karnál összetalálkozhatnak az elülső gumiabroncsokkal,
és a rongálódásukat okozhatják, ha a markolást a kiürítés irányában hozzák működésbe.
ENNEK A KOCKÁZATNAK A KIVÉDÉSÉRE NYÚJTSA KI A TELESZKÓPOT A VILLÁSTARGONCÁHOZ ÉS A TARTOZÉKHOZ KÉPEST MEGFELELŐ HOSSZÚSÁGÚRA,
HOGY AZ ÖSSZETALÁLKOZÁSRA NE KERÜLHESSEN SOR.*

FÜGGŐ TEHER

⚠ FONTOS ⚠

*Függő teher mozgatását KÖTELEZŐEN csakis erre a célra szolgáló villástargoncával szabad végezni
(ld.: 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).*

A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE

1 - HIDRAULIKA NÉLKÜLI TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdja alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozícionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.

KÉZI RETESZELÉS

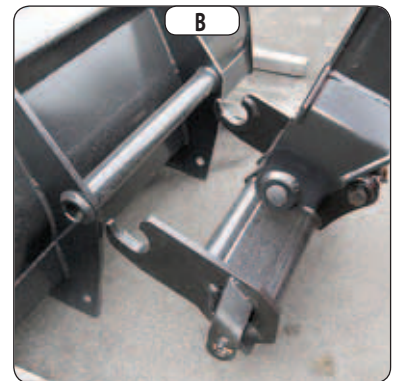
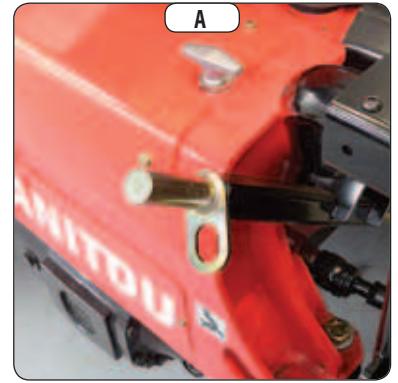
- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget (A. ábra), és reteszelje a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.

KÉZI KIRETESZELÉS

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra (A. ábra).

A TARTOZÉK LEVÉTELE

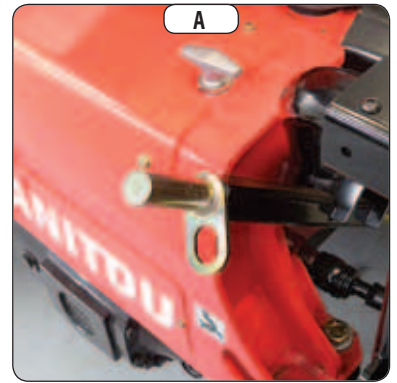
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



2 - HIDRAULIKA NÉLKÜLI TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdja alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.

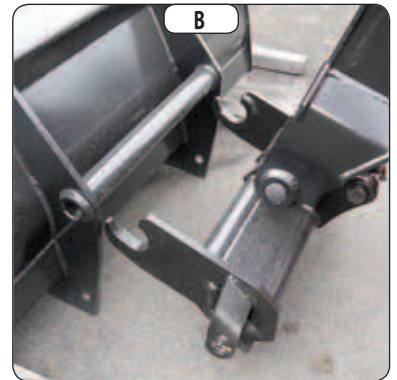


KÉZI RETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSE



Ügyeljen a gyorskapcsolók tisztaságára, és a használaton kívüli nyílásokat védje erre a célra szolgáló dugókkal.

- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget, és reteszelve a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.
- Állítsa le a termikus motort és hagyja gyújtáson a villástargoncát.
- Szüntesse meg a tartozék hidraulikus rendszerének nyomását 4-5 impulzussal előre- és hátrafelé az elosztó karjának gombjával, 1.
- Kösse be a gyorskapcsolókat, tekintetbe véve a tartozék hidraulikus mozgásainak logikáját.

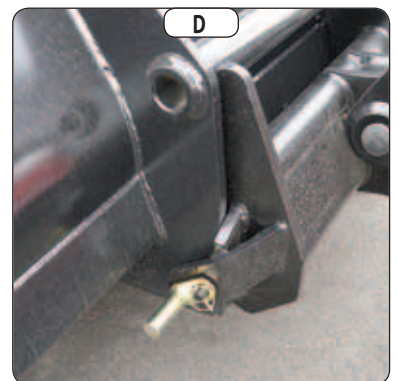


KÉZI KIRETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK SZÉTKAPCSOLÁSA

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSÉVEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra.

A TARTOZÉK LEVÉTELE

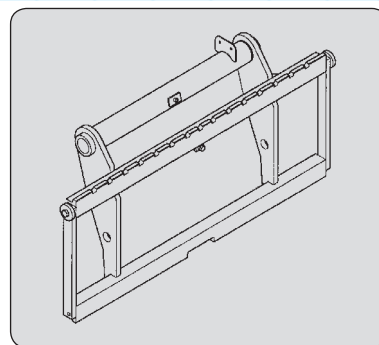
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI

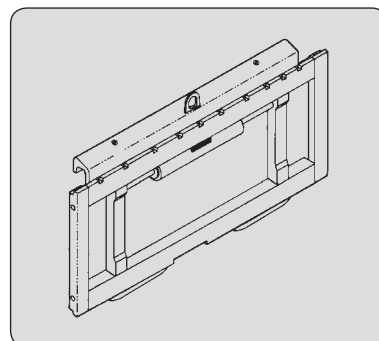
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ

REFERENCIA	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
Nominális kapacitás	571958 2300 kg	571959 2300 kg
Szélesség	1020 mm	1260 mm
Tömeg	71 kg	80 kg



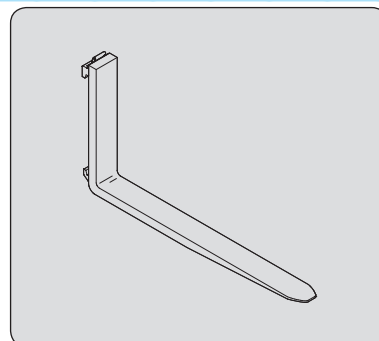
OLDALSÓ ELTOLÁSÚ SZABVÁNYOSÍTOTT EMELŐSZERKEZET

REFERENCIA	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
Nominális kapacitás	751370 2300 kg	751371 2300 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm	2x100 mm
Szélesség	1020 mm	1260 mm
Tömeg	54 kg	67 kg



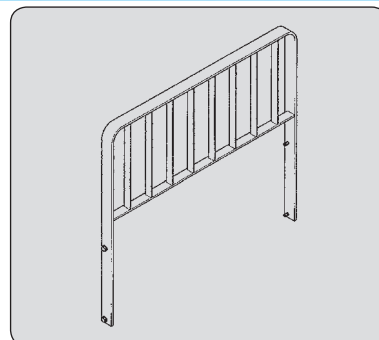
SZABVÁNYOSÍTOTT VILLA

REFERENCIA	415835
Rész	125x40x1200 mm
Tömeg	76 kg



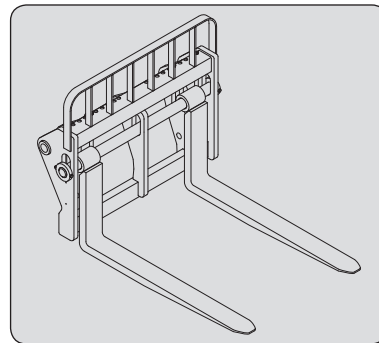
TEHERTÁMASZ

REFERENCIA	555320	570518
Szélesség	1020 mm	1260 mm
Tömeg	31 kg	35 kg



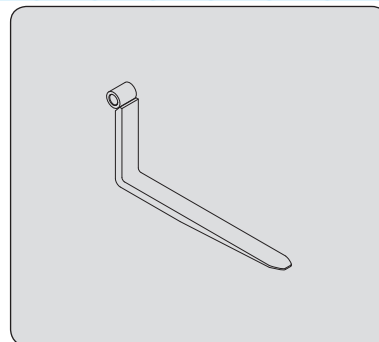
HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZET

REFERENCIA	TFF 29 MT-1040
Nominális kapacitás	653340 2900 kg
Szélesség	1040 mm
Tömeg	285 kg



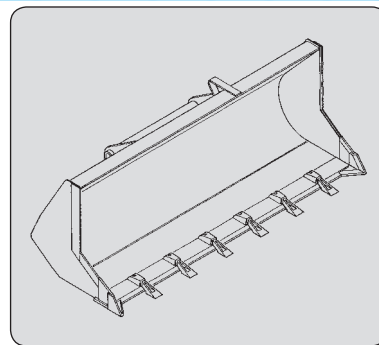
HOMLOKVILLA

REFERENCIA	211919
Rész	125x40x1200 mm
Tömeg	62 kg



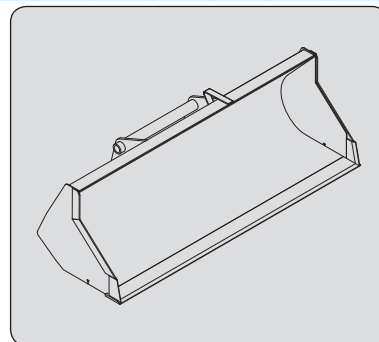
ÉPÍTÉSI RAKODÓ

REFERENCIA	CBC 650 L1850
Nominális kapacitás	654473
Szélesség	676 l
Tömeg	1850 mm
	320 kg



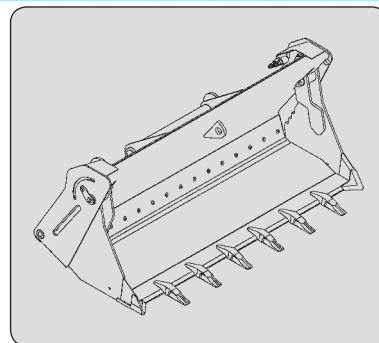
HOMLOKRAKODÓ

REFERENCIA	CBR 730 L1850
Nominális kapacitás	571831
Szélesség	735 l
Tömeg	1850 mm
	330 kg



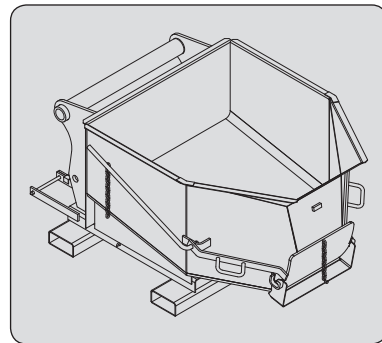
TÖBBFUNKCIÓS RAKODÓ

REFERENCIA	CB4X1-700 L1950
Nominális kapacitás	751402
Szélesség	700 l
Tömeg	1950 mm
	640 kg



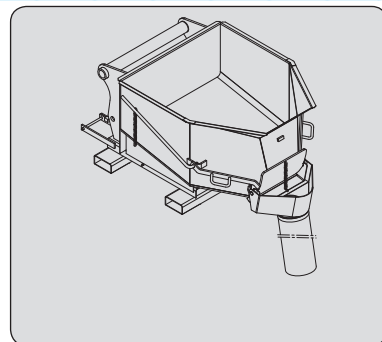
BETON-EMELŐ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BB 500 S4 654409
Nominális kapacitás	500 l/1300 kg
Szélesség	1100 mm
Tömeg	205 kg



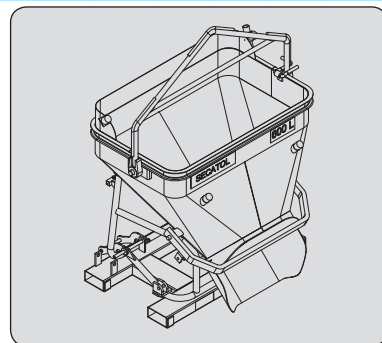
BETON-EMELŐ ADAGOLÓVAL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BBHG 500 S4 751464
Nominális kapacitás	500 l/1300 kg
Szélesség	1100 mm
Tömeg	235 kg



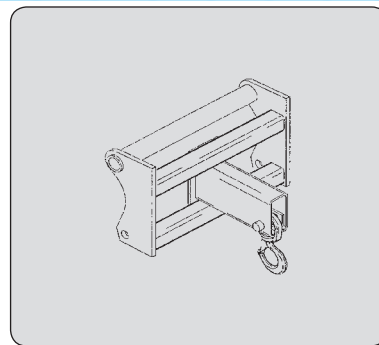
BETON-ADAGOLÓ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	GL 600 S2 174373
Nominális kapacitás	600 l/1440 kg
Tömeg	290 kg



AKASZTÓÁLLVÁNY

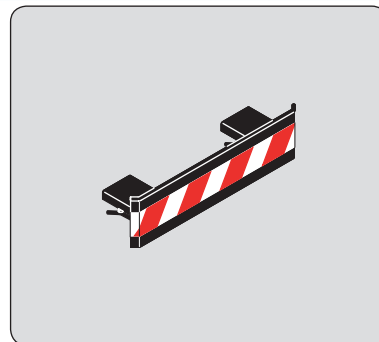
REFERENCIA	PC 50
Nominális kapacitás	708544
Tömeg	5000 kg
	120 kg



A TARTOZÉKOK VÉDELME

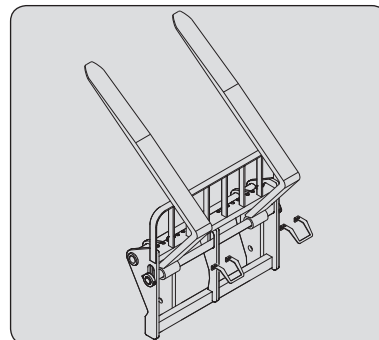
VILLAVÉDŐ

REFERENCIA 227801



VILLABLOKKOLÓ HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

REFERENCIA 261210



RAKODÓVÉDŐ

Mindig válasszon a rakodó szélességével megegyező vagy annál kisebb védőelemet.

REFERENCIA	206734	206732	206730
Szélesség	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCIA	235854	206728	206726
Szélesség	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCIA	223771	223773	206724
Szélesség	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCIA	206099	206722	223775
Szélesség	2250 mm	2450 mm	2500 mm

